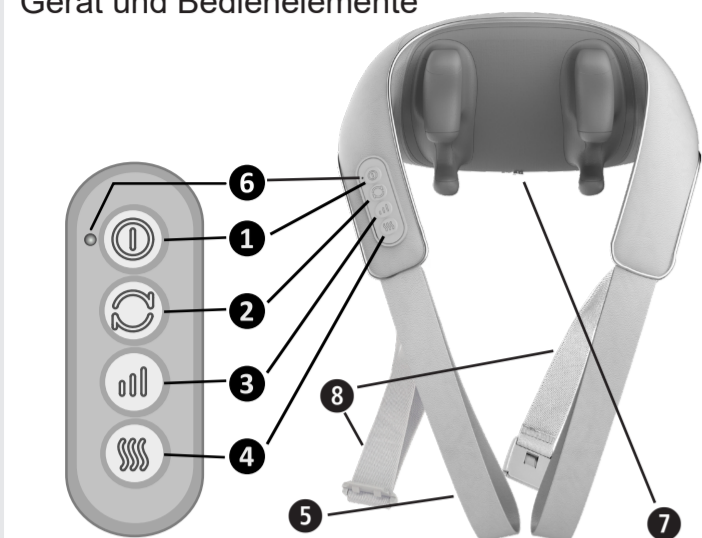


## DE **Gebrauchsanweisung** Kabelloses Nacken-Massagegerät NM 990

### Gerät und Bedienelemente



- 1 Ein/Aus
- 2 Wechsel zwischen zwei Massagerichtungen
- 3 Wechsel zwischen drei Massagestärken
- 4 HEAT-Taste – schaltet Wärmefunktion ein/aus
- 5 Halteschlaufe (je 1 x rechts & links)
- 6 Leuchtanzeige (LED)
- 7 abnehmbarer Nackenbezug
- 8 Rückengurt

### Zeichenerklärung

- Stecken Sie keine Nadeln in den Artikel!
- Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!
- Verwenden Sie den Artikel nur in geschlossenen Räumen!
- Der Bezug kann bei max. 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden!
- Nicht bleichen!
- Der Artikel darf nicht im Trockner getrocknet werden!
- Nicht bügeln!
- Nicht chemisch reinigen!

**WICHTIG!**  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

**LOT** LOT-Nummer

Hersteller

Recyclingsymbole/Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.



## DE **Sicherheitshinweise**

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**



### zur Stromversorgung

- Laden Sie den Akku des Gerätes nur mit dem mitgelieferten USB-Ladekabel. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz (zum Aufladen) angeschlossen oder in Betrieb ist.
- Laden Sie das Gerät niemals in entflammbarer Umgebung (z. B. brennbare Gegenstände, Benzin, entzündliche Gase, Farben etc.)
- Schließen Sie das Gerät zum Laden nur so an, dass Kabel und Stromanschlusstecker frei zugänglich sind.
- Die integrierten Batterien sind nicht für den Austausch oder die Entnahme durch den Endbenutzer vorgesehen. Sollten Probleme mit der Stromversorgung auftreten, wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Dieses Gerät darf nur mit Schutzkleinspannung (SELV) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät versorgt werden.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie immer den Stecker aus dem Stromanschluss. Nicht am Kabel ziehen!

### für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Nacken-Massagegerät **NM 990** verzichten bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Dieses Gerät enthält einen nicht austauschbaren Akku.

### vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie das Massagegerät vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen am Gerät sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

### für den Betrieb des Gerätes

- **Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.**
- **Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Massagegerätes mit Ihrem Arzt.**
- **Verwenden Sie das Massagegerät nur in geschlossenen Räumen.**
- **Benutzen Sie das Massagegerät nicht in Feuchträumen (z. B. beim Baden oder Duschen).**
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. den Nacken umschließend und auf den Schultern liegend.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Massagegerät **NM 990** ist für eine gezielte Behandlung im Nacken- und Schulterbereich bestimmt, kann allerdings auch am Ober- oder Unterschenkel, Bauch oder Rücken zur Anwendung kommen. Die angenehme Massage ist in 3 Intensitätsstärken einstellbar und kann durch eine Wärmebehandlung ergänzt werden. Das Gerät ist nicht für eine medizinisch-therapeutische Anwendung gedacht. Es ist nicht geeignet für Kliniken, Massage-Praxen, Wellness-Studios etc. Das Massagegerät ist kein medizinisches Gerät und dient nicht zur Schmerzbehandlung. Bei Zweifel oder Unsicherheit fragen Sie Ihren Arzt vor dem Gebrauch.

### Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie ausschließlich für das Gerät vorgesehene und vom Hersteller mitgelieferte Zubehörteile.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Nacken-Massagegerät **NM 990**
- 1 Ladekabel, USB-C
- 1 Kurzanleitung

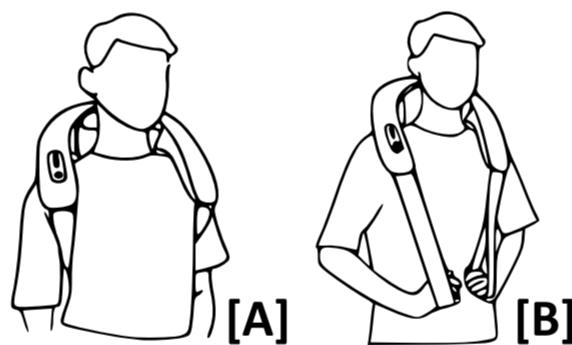
Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**WARNUNG**  
**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!**

### Gerät verwenden – Akku laden

- Verwenden Sie einen 5V-Netzadapter mit einem Ausgangsstrom von 2A. Verbinden Sie das mitgelieferte USB-Ladekabel mit dem Adapter und mit dem USB-C-Port des Gerätes.
- Die LED **6** zeigt den Ladevorgang durch ein langsames Blinken an. Ist der Akku vollständig geladen, leuchtet die LEDs konstant. Während des Ladevorgangs kann das Gerät nicht verwendet werden. Sie können den Akku jederzeit neu aufladen.
- Ein schnelles Blinken der LED **6** zeigt eine geringe Restladung an – der Akku sollte baldmöglichst aufgeladen werden.

### Anwendung



Legen Sie das Massagegerät um den Nacken **[A]**, sodass es auf den Schultern genügend Halt bekommt. Wenn Sie (optional) den Rückengurt **8** anschnallen, so wie in Zeichnung **[A]** gezeigt, dann lässt sich das **NM 990** auch ohne Festhalten verwenden, d.h. Sie haben die Hände frei.

- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste **1** für etwa 2 Sekunden, um die Massagefunktion einzuschalten. Das Gerät arbeitet sofort mit niedriger Massageintensität. Ein kurzer Druck auf die Taste **3** wechselt die Massageintensität, ein kurzer Druck auf die Taste **2** wechselt die Massagerichtung. Durch nochmaliges langes Drücken der Ein/Aus-Taste **1** (etwa 2 Sekunden) schalten Sie die Massagefunktion bzw. das Gerät aus.
- Drücken Sie die HEAT-Taste **4**, um die Wärmefunktion einzuschalten. Die LED-Kontrollleuchte **6** leuchtet nun rot. Um die Wärmefunktion auszuschalten, drücken Sie die HEAT-Taste **4** erneut.
- Stecken Sie Ihre Hände durch die Halteschlaufen **5** rechts und links **[B]**. Sie können durch entsprechenden Zug nach unten das Massagegerät auf seiner Position stabilisieren und je nach Stärke des Zuges die Massageintensität individuell regulieren (stärkerer Zug an den Halteschlaufen = höhere Massageintensität).
- Nach 15 Minuten ununterbrochenen Betriebs schaltet das Gerät automatisch ab.

**ACHTUNG**  
**Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsdauer von 15 Minuten nicht überschritten wird!**

### Problemebehebung

- **Gerät lässt sich nicht einschalten oder nicht laden:**
  - Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in Räumen mit der passenden Betriebstemperatur. Anderenfalls kann es zu Funktionsbeeinträchtigungen kommen. Befand sich das Gerät außerhalb der erlaubten Umgebung, bringen Sie es für ca. 2 Stunden ohne weitere Verwendung in die korrekte Umgebung und starten Sie einen erneuten Lade- bzw. Einschaltversuch. Prüfen Sie zudem, ob der Akku ausreichend geladen ist, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.
- **Gerät funktioniert nicht oder nicht normal, Akkuladestatus zu niedrig:**
  - Laden Sie den Akku immer rechtzeitig auf. Anderenfalls kann es zur Schutzabschaltung durch die Elektronik kommen.

### Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Das Massagegerät reinigen Sie nur mit einem leicht angefeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, scharfe Reinigungsmittel, Benzin, Verdünnern oder Alkohol. Reiben Sie das Massagegerät mit einem sauberen weichen Tuch trocken.
- Der Nackenbezug **7** kann abgenommen werden (Reißverschluss) und in der Waschmaschine mit mildem Waschmittel im Schonwaschgang bei 30°C gewaschen werden.
- Darf nicht gebleicht, gebügelt oder chemisch gereinigt werden!
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.
- Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen, gut ventilierten Ort auf. Sichern Sie es gegen Herunterfallen und gegen Erschütterungen.

**Entsorgung:** Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

### Technische Daten

Name und Modell:	<b>medisana</b> Nacken-Massagegerät <b>NM 990</b>
Stromversorgung:	Li-Ion Akku 7,4V, 2200mAh Eingang: USB-C, 5V $\overline{=}$ 2,0A
max. Betriebsdauer:	15 Minuten (mit automatischer Abschaltung)
Betriebsbedingungen:	Nur in trockenen Räumen bei –5°C bis +40°C
Lagerbedingungen:	Trocken und kühl
Abmessungen (LxBxH):	ca. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Gewicht:	ca. 1,2 kg ± 0,1 kg
Artikel-Nummer:	88963
EAN-Nummer:	4015588 88963 9

### Garantie- und Reparaturbedingungen

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
  - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**medisana GmbH,**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

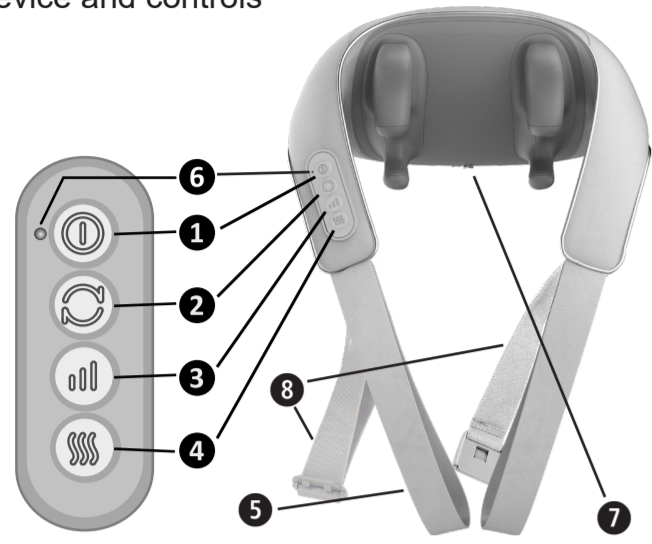
**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter <https://docs.medisana.com/88963>.

Service-Informationen sind hier verfügbar: [www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

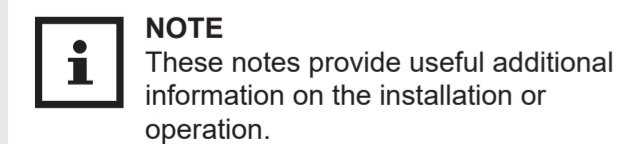
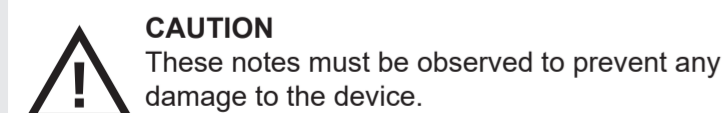
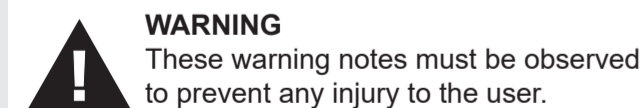
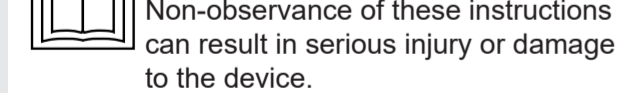
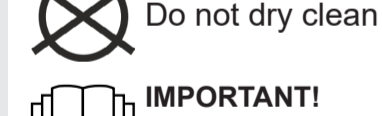
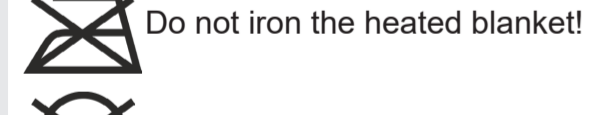
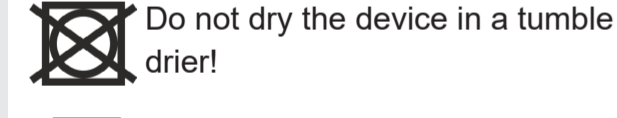
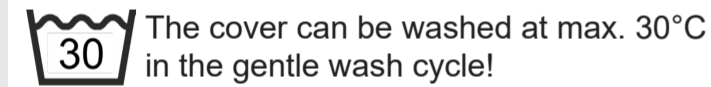
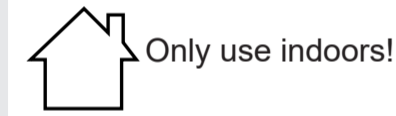
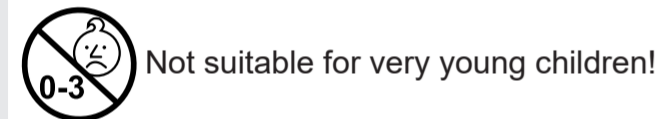
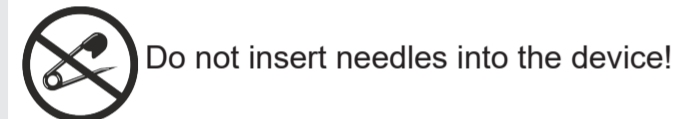
## GB Instruction Manual Cordless Neck Massager NM 990

### Device and controls



- 1 On/Off button
- 2 Button to select between 2 massage directions
- 3 Button to select between 3 massage intensity levels
- 4 HEAT button, switches heat function on/off
- 5 Hand strap (each 1 on right and 1 on left side)
- 6 Light indicator (LED)
- 7 Removable neck cover
- 8 Back strap

### Explanation of symbols



**LOT** LOT number

**Manufacturer**

Recycling symbols/codes:  
These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.

## GB Safety instructions



**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**



### About the power supply

- Only charge the unit's battery using the USB charging cable supplied. Never leave the unit unattended when it is connected to the mains (for charging) or in operation.
- Never charge the device in a flammable environment (e.g. flammable objects, gasoline, flammable gases, paint, etc.)
- Only connect the unit for charging so that the cable and power connector are freely accessible.
- The built-in batteries are not intended for replacement or removal by the end user. If problems occur with the power supply, contact the customer service.
- This device must only be supplied at safety extra low voltage (SELV) corresponding to the marking on the appliance.
- To disconnect the unit from the mains, always pull the plug out of the power connection. Do not pull on the cable!

### Specific groups of people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the **NM 990** neck massager, or only after consulting your doctor, if:
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- The surface of the appliance is hot. People who are insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- Before using the massager, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.
- Children under the age of three must not use this device due to their inability to react to overheating.
- This appliance contains non-replaceable batteries.

### Before using the unit

- Check the massager carefully for damage before each use. Do not operate a defective device.
- Do not use the device if any damage is visible, if it is not working properly, if it has been dropped or if it has become wet. To avoid hazards, send the unit to the service centre for repair.

### Operating the unit



- The device is not to be used for commercial use or medical purposes.**
- If you have health concerns, consult your doctor before using the device.**
- Only use the massager indoors.**
- Do not use the massager in damp rooms (e.g. when bathing or showering).**



- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the device for any other purpose invalidates the warranty.
- Only use the device in the proper place, that is, around the neck and on the shoulders.
- Do not use the device while you are asleep or when you are lying in bed.
- Do not use the device before going to sleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the device while driving a vehicle or operating a machine.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Prolonged use reduces the service life of the device.
- Very long periods of use can lead to overheating. Always allow the device to cool down before using it again.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not cover up the appliance when it is switched on. Never use it under blankets or cushions. There is a risk of fire, electric shock or injury.

### Intended Use

The **NM 990** massager is intended for targeted treatment, mainly of the neck and shoulder area, but can also be used for the upper or lower legs, abdomen or back. The pleasant massage has 3 levels of intensity and can be enhanced with heat treatment. The device is not intended for medical-therapeutic use. It is not suitable for clinics, massage practices, wellness studios, etc. The massage device is not a medical device and is not intended for the treatment of pain. In case of doubt or uncertainty, consult your doctor before use.

### Maintenance and cleaning

- The unit is maintenance-free. You may only carry out cleaning work on the unit yourself. In the event of malfunctions or damage, do not repair the unit yourself, as this will invalidate any warranty claims. Consult your specialist dealer and have repairs carried out only by authorised service centres in order to avoid hazards.
- Only use accessories intended for the unit and supplied by the manufacturer.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

### Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way.

In case of doubt, do not use it and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** Neck massager **NM 990**
- 1 Charging cable, USB-C
- 1 Short instructions



The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.

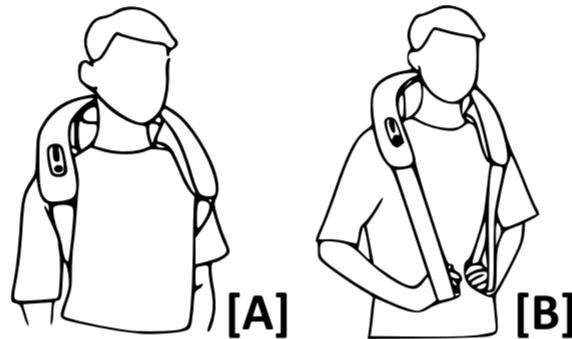


**WARNING**  
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

### Charging the battery

- Use a 5V mains adapter with an output current of 2A. Connect the supplied USB charging cable to the adapter and to the USB-C port of the device.
- The LED **6** indicates the charging process by flashing slowly. When the battery is fully charged, the LED lights up constantly. The device cannot be used during the charging process. You can recharge the battery at any time.
- If the LED **6** flashes quickly the remaining charge is low – the battery should be recharged as soon as possible.

### Using the device



Place the massager around the neck **[A]** so that it has sufficient hold on the shoulders. If you (optionally) fasten the back strap **8**, like shown in Fig. **[A]**, then you can use the **NM 990** hands-free.

- Press the On/Off button **1** for approx. 2 seconds to switch on the massage function. The device starts working straight away at low intensity. Press button **3** to select one out of 3 massage intensity levels, and button **2** to change the massage direction. Press the On/Off button **1** for approx. 2 seconds once again to switch all functions off.
- Press the HEAT button **4** to switch on the heat function. The LED indicator **6** changes its colour to red. To switch the heat function off, press the HEAT **4** button again.
- Put your hands through the hand straps **5** on the right and left sides **[B]**. By pulling on the straps you may stabilize the device in its position and adjust the massage intensity (pulling stronger increases the massage intensity).
- After 15 minutes of constant use the device will switch off automatically.



**CAUTION**  
Make sure that the maximum operating time of 15 minutes is not exceeded.

### Troubleshooting

#### • Device cannot be switched on or cannot be charged:

- Only use the appliance in rooms with the appropriate operating temperature. Failure to do so may result in functional impairments. If the device has been outside the permitted environment, place it in the correct environment for approx. 2 hours without further use and try charging or switching it on again.
- Also check whether the battery is sufficiently charged before switching the device on again.
- Device does not work or does not work normally, battery charge level too low:**
  - Always charge the battery in good time. Otherwise, the electronics may switch off the protection.

### Cleaning

- Before cleaning the appliance, make sure that the appliance is switched off and the power supply unit is disconnected. Allow the unit to cool down.
- Clean the massager with a slightly damp sponge only. Never use brushes, aggressive cleaning agents, petrol, thinners or alcohol. Rub the seat dry with a clean dry cloth.
- The neck cover **7** can be removed (zipper) and washed in the washing machine with mild detergent in the gentle wash cycle at 30°C.
- May not be bleached, ironed or dry cleaned!
- Never immerse the appliance in water to clean it and ensure water cannot get into the appliance.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.
- Store the device in a safe, clean, cool and dry, well-ventilated place. Secure it against falling and shocks.



**Disposal:** This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

### Technical specifications

Name and model:	<b>medisana</b> Neck massager <b>NM 990</b>
Power supply:	Li-Ion battery 7.4V, 2200mAh Input: USB-C, 5V= 2.0A
Max. operating time:	15 minutes, with automatic switch-off
Operating conditions:	Only use in dry rooms at –5°C to +40°C
Storage conditions:	In a cool, dry place
Dimensions (L×W×H):	Approx. 23.5 × 15.5 × 19.5 cm
Weight:	Approx. 1.2 kg ± 0.1 kg
Article No.:	88963
EAN No.:	4015588 88963 9

### Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

- The warranty period for **medisana** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
  - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - Accessories which are subject to normal wear and tear.
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



**medisana GmbH,**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

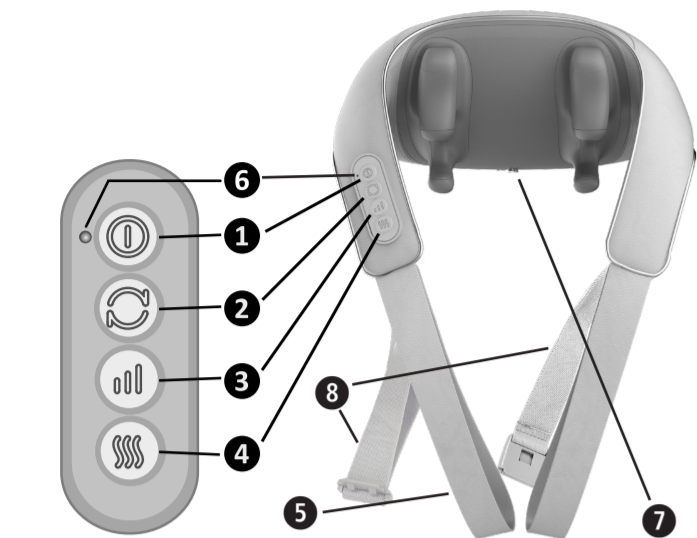
**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under  
<https://docs.medisana.com/88963>.

Information about service can be found here:  
[www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

## NL Gebruiksaanwijzing Draadloos nekmassageapparaat NM 990

Apparaat en bedieningselementen



- 1 Aan/uit
- 2 Wisselen tussen twee massagerichtingen
- 3 Wisselen tussen drie massageniveaus
- 4 HEAT-knop – schakelt warmtefunctie in/uit
- 5 Handlussen (1 rechts & 1 links)
- 6 Indicatielampje (led)
- 7 Afneembare nekhoes
- 8 Rugband

### Explanation of symbols

Steek geen naalden in het apparaat!

Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar!

Gebruik het apparaat alleen in overdekte ruimtes!

De hoes kan op max. 30°C met een fijnwasprogramma worden gewassen!

Niet bleken!

De hoes mag niet in de droogtrommel worden gedroogd!

Niet strijken!

Niet chemisch reinigen!

**BELANGRIJK!**  
Het niet-nakomen van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het product.

**WAARSCHUWING**  
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

**ATTENTIE**  
Deze instructies moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.

**TIP**  
Deze tips geven u nuttige aanvullende informatie over de installatie of de werking.

**LOT** LOT-nummer

Producent

Recyclingsymbolen / codes:  
Deze dienen om informatie te geven over het materiaal, het juiste gebruik van het product en de recycling.



## NL Veiligheidsinstructies

**Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.**



### over de voeding

- Laad de accu van het apparaat uitsluitend op met de meegeleverde USB-laadkabel. Verlies het apparaat nooit uit het oog als het op het stroomnet is aangesloten (om het op te laden) of in gebruik is.
- Laad het apparaat nooit op in een ontvlambare omgeving (bijv. brandbare voorwerpen, benzine, ontvlambare gassen, verf, enz.)
- Sluit het apparaat bij het laden zo aan dat het snoer en de stroomstekker vrij toegankelijk zijn.
- De geïntegreerde batterijen zijn niet bedoeld om door de consument te worden vervangen of verwijderd. Mochten er problemen met de voeding optreden, neem dan contact op met de klantenservice.
- Dit apparaat mag uitsluitend met een ZLVS-systeem (zeer lage veiligheidsspanning) worden gevoed overeenkomstig de markering op het apparaat.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact om het apparaat van de stroom te halen. Trek niet aan het snoer!

### voor bijzondere personen

- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het product en de mogelijke gevaren.
- Houd kinderen in de gaten en laat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik dit apparaat niet ter aanvulling op of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden kunnen verergeren.
- Gebruik het nekmassageapparaat **NM 990** niet of overleg eerst met uw arts als:
  - u zwanger bent;
  - u een pacemaker, protheses of elektronische implantaten heeft;
  - u lijdt aan een of meerdere van de volgende aandoeningen : doorbloedingsstoornissen, spataderen, open wonden, kneuzingen, kloven of aderontstekingen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van uw ogen of van andere kwetsbare lichaamsdelen.
- Stop met het gebruik wanneer u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart en overleg met uw arts.
- Sommige delen van het apparaat worden warm. Personen die ongevoelig zijn voor warmte, moeten bij het gebruik van dit apparaat voorzichtig zijn.
- Raadpleeg voor gebruik van het massageapparaat uw arts bij onverklaarbare pijn en wanneer u onder medische behandeling bent en/of medische apparaten gebruikt.
- Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar mogen dit product niet gebruiken, omdat ze niet in staat zijn te reageren op oververhitting.
- Dit apparaat bevat een niet-vervangbare accu.

### voordat u het apparaat gaat gebruiken

- Controleer het massageapparaat voor gebruik altijd zorgvuldig op beschadigingen. Wanneer het apparaat mankementen vertoont, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer er beschadigingen aan het apparaat of aan het snoer te zien zijn, wanneer hij niet correct werkt of wanneer hij gevallen is of vochtig is geworden. Om risico's te voorkomen, kunt u het apparaat voor reparatie naar de servicedienst sturen.

### het gebruik van het apparaat

- **Het apparaat is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of de medische sector.**
- **Als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid, overleg dan met uw arts voor u het massageapparaat gaat gebruiken.**
- **Gebruik het massageapparaat uitsluitend in overdekte ruimtes.**
- **Gebruik het massageapparaat niet in vochtige ruimtes (bijv. tijdens het baden of douchen).**

- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- Wanneer hij voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Gebruik het apparaat alleen in de juiste positie, d.w.z. om de nek heen en steunend op de schouders.
- Gebruik het apparaat niet als u slaapt of in bed ligt.
- Gebruik het apparaat niet vlak voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerende werking.
- Gebruik het apparaat nooit tijdens het besturen van een voertuig of het bedienen van een machine.
- Het apparaat mag maximaal 15 minuten achterelkaar worden gebruikt. Langer gebruik verkort de levensduur van het apparaat.
- Te lang gebruik kan leiden tot oververhitting. Laat het apparaat eerst afkoelen voor u het weer opnieuw gebruikt.
- Plaats en gebruik het apparaat nooit direct naast een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Voorkom dat het apparaat in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen.
- Bedek het apparaat niet als het ingeschakeld is. Gebruik hem in geen geval onder dekens of kussens. Er is kans op brand, een elektrische schok en letsel

### Gebruik volgens de voorschriften

Het massageapparaat **NM 990** is bedoeld voor een doelgerichte behandeling van de nek en schouders, maar kan ook worden gebruikt voor de boven- of onderbenen, buik of rug. De aangename massage kan worden ingesteld in drie intensiteiten. De massage kan worden aangevuld met een warmtebehandeling. Het apparaat is niet bedoeld voor medisch-therapeutisch gebruik. Het is niet geschikt om te worden gebruikt in klinieken, massagepraktijken, wellnesscentra enz. Het massageapparaat is geen medisch apparaat en is niet geschikt voor de behandeling van pijn. Raadpleeg bij twijfel of wanneer u vragen heeft vóór gebruik uw arts.

### onderhouden en schoonmaken

- Het apparaat is onderhoudsvrij. U mag het apparaat zelf alleen schoonmaken. Repareer het apparaat niet zelf als het mankementen vertoont, omdat daardoor elk recht op garantie vervalt. Voorkom risico's, vraag advies aan uw verkoper en laat reparaties alleen uitvoeren door een erkende reparateur.
- Gebruik uitsluitend accessoires die voor het apparaat zijn bedoeld en door de fabrikant zijn meegeleverd.
- Kinderen mogen het product niet schoonmaken zonder toezicht van een volwassene.

### Levering en verpakking

Controleer eerst of het product compleet en onbeschadigd is. Gebruik het product bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst. Meegeleverd:

- 1 **medisana** nekmassageapparaat **NM 990**
- 1 oplaadsnoer, USB-C
- 1 beknopte handleiding

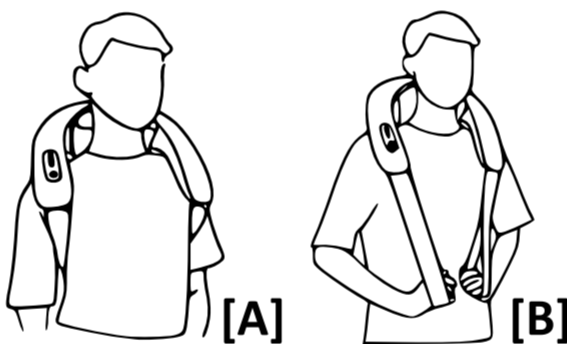
De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Scheid het verpakkingsmateriaal dat niet meer nodig is. Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

**WAARSCHUWING**  
**Let erop dat er geen verpakkingsfolie in de handen van kinderen terechtkomt. Er is kans op verstikking!**

### Apparaat gebruiken – accu opladen

- Gebruik een 5V-adapter met een uitgangsstroom van 2 A. Steek de stekkers van het meegeleverde USB-oplaadsnoer in de adapter en in de USB-C poort van het apparaat.
- Het lampje **6** knippert langzaam om het laadproces aan te geven. Dit lampje brandt constant als de accu volledig is opgeladen. Als het apparaat wordt opgeladen, kan het niet worden gebruikt. De accu kan op elk moment opnieuw worden opgeladen.
- Als het lampje **6** snel knippert, geeft dit aan dat de accu bijna leeg is – de accu moet zo snel mogelijk worden opgeladen.

### Gebruik



- Leg het massageapparaat om de nek **[A]**, zodat het voldoende steunt op de schouders. Als u (optioneel) de rugband **8** bevestigt, zoals getoond op afbeelding **[A]**, dan kunt u het apparaat **NM 990** ook gebruiken zonder het vast te houden, d.w.z. u hebt de handen vrij.
- Druk op de aan-uitknop **1** en houd deze gedurende 2 seconden ingedrukt om het apparaat in te schakelen. Het apparaat begint meteen met een lage massage-intensiteit. Druk kort op de knop **3** om de massage-intensiteit te wisselen en druk kort op de knop **2** om de massagerichting te wijzigen. Door nogmaals op de aan-uitknop **1** te drukken (circa 2 seconden), schakelt u de massagefunctie resp. het apparaat uit.
  - Wanneer u op de HEAT-knop **4** drukt, schakelt de warmtefunctie in. Het controlelampje **6** brandt nu rood. Druk nogmaals op de HEAT-knop **4** om de warmtefunctie uit te schakelen.
  - Steek uw handen links en rechts door de handlussen **5** **[B]**. Door naar beneden te trekken kunt u het massageapparaat op zijn plaats houden en afhankelijk van hoe hard u trekt kunt u de massage-intensiteit individueel reguleren (harder trekken aan de handlussen = hogere massage-intensiteit).
  - Als het apparaat 15 minuten ononderbroken is gebruikt, schakelt het automatisch uit.

**ATTENTIE**  
**Let op dat het apparaat niet langer dan 15 minuten achter elkaar wordt gebruikt!**

### Oplossen van problemen

- **Het apparaat kan niet worden ingeschakeld of worden opgeladen:**
  - Gebruik het apparaat uitsluitend in ruimtes waar de juiste gebruikstemperatuur heerst. Anders kunnen functies uitvallen. Leg het apparaat zonder het te gebruiken eerst ca. 2 uur in een omgeving met de juiste gebruikstemperatuur als het zich daarvoor in een omgeving bevond met een te hoge of te lage temperatuur en probeer het daarna nogmaals op te laden of in te schakelen.
  - Controleer ook of de accu voldoende is opgeladen voor u het apparaat opnieuw inschakelt.
- **Apparaat werkt niet of niet normaal, accu is bijna leeg:**
  - Laad de accu altijd op tijd op. Anders kan de veiligheidsvoorziening van de elektronica uitschakelen.

### Schoonmaken en onderhoud

- Controleer voor u het apparaat schoonmaakt of het is uitgeschakeld. Laat het apparaat afkoelen.
- Maak het massageapparaat alleen schoon met een licht vochtige spons. Gebruik nooit borstels, bijtende schoonmaakmiddelen, benzine, verdunningsmiddelen of alcohol. Wrijf het massageapparaat droog met een schone, zachte doek.
- De hoes **7** kan worden losgemaakt (ritssluiting) en in de wasmachine op een fijnwasprogramma met een mild wasmiddel op 30°C worden gewassen.
- Mag niet worden gebleekt, gestreken of chemisch worden gereinigd!
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het schoon te maken en let goed op dat er geen water of andere vloeistof in het apparaat komt.
- Gebruik het apparaat pas weer als hij helemaal droog is.
- Berg het apparaat bij voorkeur in de originele verpakking op en bewaar hem op een veilige, schone, koele en droge plaats.
- Bewaar het apparaat op een veilige, schone, koele, droge en goed geventileerde plaats. Zorg ervoor dat het niet kan vallen en niet te veel trilt.

**Weggooiën:** Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een milieustraat of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Verwijder de batterijen voor u het apparaat weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

### Technische gegevens

Naam en model:	<b>medisana</b> nekmassageapparaat <b>NM 990</b>
Voeding:	li-ionaccu 7,4 V, 2200 mAh ingang: USB-C, 5 V=, 2,0 A
Max. gebruiksduur:	15 minuten (met automatische uitschakeling)
Gebruiksvoorwaarden:	alleen in droge ruimtes bij –5 °C tot +40 °C
Bewaarmstandigheden:	droog en koel
Afmetingen (lxbxh):	ca. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Gewicht:	ca. 1,2 kg ± 0,1 kg
Artikelnummer:	88963
EAN-nummer:	4015588 88963 9

### Garantie- en reparatievoorwaarden

Onze hieronder beschreven garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Neem voor de garantie contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

- Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
- Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
- Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
- Van garantie zijn uitgesloten:
  - alle schades die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-nakomen van de gebruiksaanwijzing;
  - schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde;
  - transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst;
  - onderdelen die normale slijtage vertonen.
- Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.

**medisana GmbH,**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Duitsland

**In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht op wijzigingen voor op technisch gebied en qua vormgeving.**

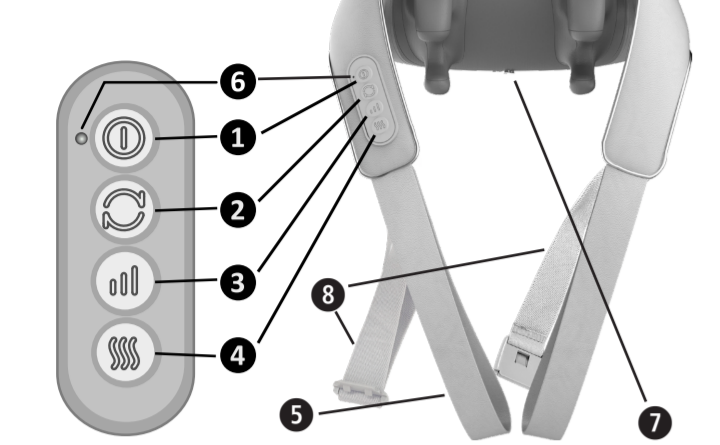
De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op <https://docs.medisana.com/88963>.

Service-informatie is hier beschikbaar: [www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

# medisana®


**FR *Mode d'emploi***  
**Appareil de massage sans fil pour la nuque NM 990**


Appareil et éléments de commande





- 1** Marche/Arrêt
- 2** Changement entre deux directions de massage
- 3** Changement entre trois intensités de massage
- 4** Touche HEAT – Marche/Arrêt de la fonction chaleur
- 5** Dragonne de maintien (1 à droite & 1 à gauche)
- 6** Témoin lumineux (LED)
- 7** Housse de nuque amovible
- 8** Ceinture dorsale


*Légende*


 N'enfoncez pas d'aiguille dans l'article !


 Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans !


 Utilisez l'article uniquement dans des pièces fermées !

 La housse peut être lavée à 30°C max. dans un cycle de lavage délicat !

 Ne pas blanchir !

 Ne pas passer cet article au sèche-linge !

 Ne pas repasser !

 Ne pas nettoyer à sec !

**IMPORTANT !**
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.


**AVERTISSEMENT**
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

**ATTENTION**
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuels dommages à l'appareil.


**REMARQUE**
Ces remarques vous fournissent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

**LOT**
Numéro LOT

 Fabricant

 Symboles/codes de recyclage : Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.

#### FR Consignes de sécurité

 **Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour la prochaine utilisation. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.**

**Concernant l'alimentation électrique**

- Ne chargez la batterie de l'appareil qu'avec le câble de chargement USB fourni. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur (pour le chargement) ou en fonctionnement.
- Ne chargez jamais l'appareil dans un environnement inflammable (par ex. objets combustibles, essence, gaz inflammables, peinture, etc.)
- Lors du chargement, branchez uniquement l'appareil de manière à ce que le câble et la fiche de raccordement au réseau électrique soient librement accessibles.
- Les batteries intégrées ne peuvent être remplacées ou retirées par l'utilisateur final. Si vous rencontrez des problèmes d'alimentation électrique, contactez le service client.
- Cet appareil ne doit être alimenté qu'avec une basse tension de protection (SELV) conformément au marquage sur l'appareil.
- Pour déconnecter l'appareil du secteur, retirez toujours la fiche de la prise de courant. Ne tirez pas sur le câble !





**pour les cas particuliers**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances si elles sont sous surveillance ou si elles ont été informées au sujet de l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles comprennent les dangers en résultant.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans le but d'accompagner ou de remplacer des applications médicales. Cela pourrait aggraver les symptômes et les douleurs chroniques.
- Vous devriez vous abstenir d'utiliser l'appareil de massage pour la nuque **NM 990** ou consulter au préalable votre médecin si :
  - vous êtes enceinte,
  - vous avez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques.
  - vous souffrez d'une ou de plusieurs des maladies ou affections suivantes : troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, lésions cutanées, phlébites.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.
- Si vous ressentez des douleurs ou une impression désagréable lors du massage, interrompez l'utilisation et parlez-en à votre médecin.
- La surface de l'appareil devient chaude. Les personnes insensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de l'utilisation de l'appareil.
- En cas de douleurs inexplicquées, si vous êtes sous traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant de vous servir de l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 3 ans, car ils sont incapables de réagir à une surchauffe.
- Cet appareil contient une batterie non remplaçable.

**Avant d'utiliser l'appareil**

- Vérifiez soigneusement l'état de l'appareil de massage avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil si des dommages sont visibles sur l'appareil ou le câble, s'il ne fonctionne pas parfaitement, s'il est tombé ou s'il est humide. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au centre de services pour réparation.

**pour le fonctionnement de l'appareil**

-  **L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou au domaine médical.**
-  **Si vous avez des préoccupations en matière de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser l'appareil de massage.**
-  **Utilisez l'appareil de massage uniquement dans des pièces fermées.**
-  **N'utilisez pas l'appareil de massage dans des pièces humides (par ex. en prenant un bain ou une douche).**

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi.
- Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- N'utilisez l'appareil que dans la position correcte, c'est-à-dire autour de la nuque et couché sur les épaules.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dormez ou que vous êtes allongé dans votre lit.
- N'utilisez pas l'appareil avant de vous endormir. Le massage exerce un effet stimulant.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous conduisez un véhicule ou manœuvrez une machine.
- La durée de fonctionnement maximale pour une application est de 15 minutes. Une utilisation plus longue raccourcit la durée de vie de l'appareil.
- Une utilisation trop longue peut entraîner une surchauffe. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de l'utiliser à nouveau.
- Ne placez ou n'utilisez jamais l'appareil directement à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants.
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est allumé. Ne l'utilisez en aucun cas sous des couvertures ou des coussins. Il existe un risque d'incendie, d'électrocution et de blessure.

**Utilisation conforme à l'usage prévu**

L'appareil de massage **NM 990** se prête à un traitement ciblé sur la nuque et les épaules, mais peut également être utilisé sur la cuisse ou le bas de la jambe, le ventre ou le dos. L'agréable massage est réglable sur 3 niveaux d'intensité. Le massage peut être complété par un traitement thermique. L'appareil n'est pas destiné à un usage médico-thérapeutique. Il ne convient pas aux cliniques, aux cabinets de massage, aux studios de bien-être, etc. L'appareil de massage n'est pas un dispositif médical et n'est pas destiné à traiter la douleur. En cas de doute ou d'incertitude, demandez conseil à votre médecin avant utilisation.

**Concernant l'entretien et le nettoyage**


- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Vous devez simplement vous charger du nettoyage de l'appareil. En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela annulerait tout droit à la garantie. Consultez votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un centre de services agréé pour éviter toute mise en danger.
- Utilisez uniquement les accessoires prévus pour l'appareil et fournis par le fabricant.
- Le nettoyage et l'entretien-utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**Contenu de la livraison et emballage**

Veuillez d'abord vérifier que l'appareil est complet et qu'il ne présente aucun dommage.

Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou votre centre de services. La livraison comprend :

- 1 Appareil de massage pour la nuque **medisana NM 990**
- 1 Câble de charge, USB-C
- 1 Manuel rapide

 Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage inutiles de manière appropriée. Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

 **AVERTISSEMENT**  
**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains d'enfants ! Il y a danger d'étouffement !**

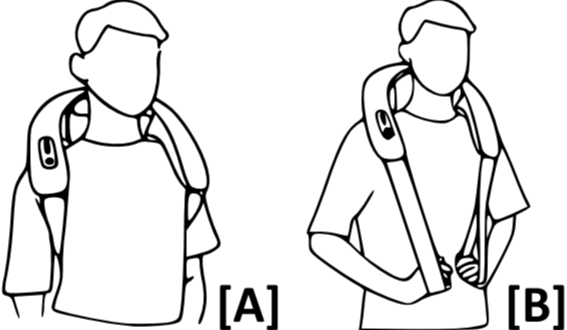
**Utilisation de l'appareil – Chargement de la batterie**

– Utilisez un adaptateur secteur 5 V avec un courant de sortie de 2 A. Connectez le câble de charge USB fourni à l'adaptateur et au port USB-C de l'appareil.

– La LED **6** indique que la charge est en cours par un clignotement lent. Lorsque la batterie est complètement chargée, la LED s'allume de manière permanente. L'appareil ne peut pas être utilisé pendant la charge. Vous pouvez recharger la batterie à tout moment.


– Un clignotement rapide de la LED **6** indique une faible charge restante – la batterie doit être chargée dès que possible.

**Utilisation**



Placez l'appareil de massage autour de la nuque **[A]**, de sorte qu'il soit suffisamment soutenu sur les épaules. Si vous attachez (en option) la ceinture dorsale **8**, comme indiqué sur le dessin **[A]**, vous pouvez utiliser le **NM 990** sans le tenir, c'est-à-dire que vous avez les mains libres.

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt **1** pendant environ 2 secondes pour activer la fonction de massage. L'appareil fonctionne immédiatement avec une faible intensité de massage. Une courte pression sur la touche **3** change l'intensité du massage, une courte pression sur la touche **2** change la direction du massage. Un nouvel appui long sur la touche Marche/Arrêt **1** (environ 2 secondes) permet de désactiver la fonction de massage ou l'appareil.
- Appuyez sur la touche HEAT **4** pour activer la fonction chaleur. Le témoin lumineux LED **6** s'allume alors en rouge. Pour désactiver la fonction chaleur, appuyez à nouveau sur la touche HEAT **4**.
- Placez vos mains dans les sangles **5** **[B]** à droite et à gauche. Vous pouvez stabiliser l'appareil de massage dans sa position en le tirant vers le bas et régler individuellement l'intensité du massage selon la force de tirage (tirage plus fort sur les sangles = intensité du massage supérieure).
- Après 15 minutes de fonctionnement sans interruption, l'appareil s'éteint automatiquement.

 **ATTENTION**  
**Veillez à ne pas dépasser la durée de fonctionnement maximale de 15 minutes !**

**Dépannage**

- L'appareil ne s'allume pas ou ne se charge pas :**
  - Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces dont la température de fonctionnement est adaptée. Dans le cas contraire, le fonctionnement de l'appareil risque d'être altéré. Si l'appareil se trouvait en dehors de l'environnement autorisé, placez-le dans un environnement approprié pendant environ 2 heures sans l'utiliser, puis faites une nouvelle tentative de chargement ou de mise en marche.
  - Vérifiez également que la batterie est suffisamment chargée avant de rallumer l'appareil.
- L'appareil ne fonctionne pas ou fonctionne anormalement, niveau de charge de la batterie trop faible :**
  - Chargez toujours la batterie à temps. Dans le cas contraire, l'électronique peut provoquer un arrêt de protection.

**Nettoyage et entretien**

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il soit éteint. Laissez refroidir l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec une éponge légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des brosses, des détergents agressifs, de l'essence, des solvants ou de l'alcool. Es-suyez l'appareil avec un chiffon propre et doux.
- La housse **7** peut être retirée (fermeture à glissière) et lavée en machine avec une lessive douce dans le cycle de lavage délicat à 30°C .
- La housse ne doit pas être blanchie, repassée ou nettoyée à sec !
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et veillez à ce qu'en aucun cas de l'eau ou tout autre liquide ne pénètre dans l'appareil.
- Utilisez à nouveau l'appareil seulement lorsqu'il est complètement sec.
- Rangez l'appareil de préférence dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit sûr, propre, frais et sec.
- Rangez l'appareil dans un endroit sûr, propre, frais, sec et bien ventilé. Assurez-vous qu'il ne tombe pas et qu'il ne subisse pas de chocs.

 **Remarque concernant l'élimination**


Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas!  
Trouvez où les déposer sur le site [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

<b>Caractéristiques techniques</b>	
Nom et modèle <span> </span> :	Appareil de massage pour la nuque <b>NM 990 medisana</b>
Alimentation électrique <span> </span> :	Batterie Li-Ion 7,4 V, 2 200 mAh Entrée <span> </span> : USB-C, 5 V== 2,0 A
Durée de fonctionnement max <span> </span> :	15 minutes (avec arrêt automatique)
Conditions de fonctionnement <span> </span> :	Uniquement dans des locaux secs entre -5 °C et +40 °C
Conditions de stockage <span> </span> :	Sec et frais
Dimensions (L x l x H) <span> </span> :	env. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Poids <span> </span> :	env. 1,2 kg ± 0,1 kg
Numéro d'article <span> </span> :	88963
Numéro EAN <span> </span> :	4015588 88963 9

**Conditions de garantie et de réparation**

Vos droits légaux de garantie ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

- Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
- Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
- Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
- Sont exclus de la garantie :
  - Tous les dommages entraînés par une manipulation inappropriée, par ex. par le non-respect du mode d'emploi.
  - Les dommages dus à la réparation ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
  - Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur ou au cours de son envoi auprès du service après-vente.
  - Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
- Une responsabilité vis-à-vis des conséquences directes ou indirectes qui ont été occasionnées par l'appareil est également exclue, si les dégâts sur l'appareil sont reconnus comme un cas d'application de la garantie.

 <b>medisana GmbH,</b> Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Allemagne
<b>Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de conception.</b>

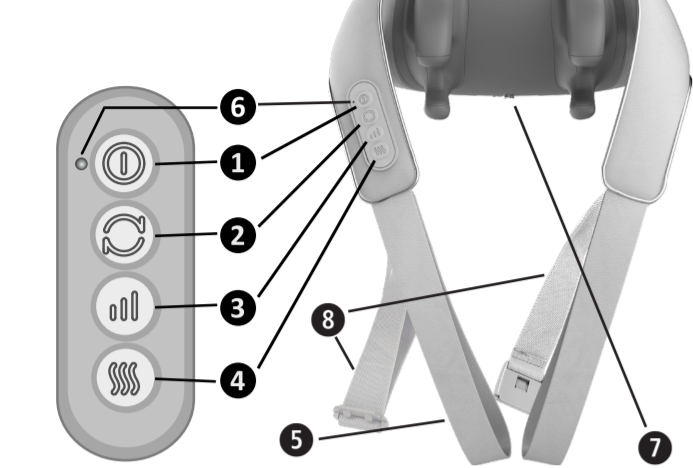
Vous pouvez télécharger le mode d'emploi complet en vous rendant sur le site <https://docs.medisana.com/88963>.

Les informations sur les services sont disponibles ici : [www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

# medisana®

**ES Manual de instrucciones**  
**Aparato de masaje de cuello inalámbrico**  
**NM 990**

Aparato y elementos de mando



- ❶ Encendido/apagado
- ❷ Cambio entre dos sentidos de masaje
- ❸ Cambio entre tres niveles de intensidad de masaje
- ❹ Botón HEAT: enciende/apaga la función de calor
- ❺ Cinta de sujeción (1 a la derecha y 1 a la izquierda)
- ❻ Indicación luminosa (LED)
- ❼ Funda para el cuello extraíble
- ❽ Cinturón lumbar

*Leyenda*



¡No inserte agujas en el artículo!



¡No apto para niños menores de 3 años!



¡Utilice el artículo siempre en estancias cerradas!



¡La funda se puede lavar como máx. a 30 °C en un ciclo suave para prendas delicadas!



¡No utilizar lejía!



¡El artículo no debe secarse en la secadora!



¡No planchar!



¡No limpiar en seco!



**¡IMPORTANTE!**  
 La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.



**ADVERTENCIA**  
 Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.



**ATENCIÓN**  
 Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.



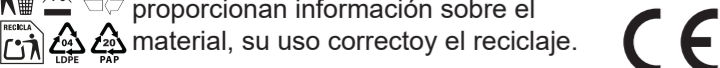
**NOTA**  
 Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.

**LOT** Número de lote



Fabricante

Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje.



## ES Indicaciones de seguridad



**Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.**



### Alimentación eléctrica

- Cargue la batería del aparato únicamente con el cable de carga USB suministrado. No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica (mientras se carga) o cuando esté en funcionamiento.
- Nunca cargue el aparato en un entorno inflamable (p. ej. objetos inflamables, gasolina, gases inflamables, pinturas, etc.)
- Para cargar el aparato, conéctelo de forma que se pueda acceder libremente al cable y al conector de alimentación.
- El usuario final no debe extraer ni sustituir las baterías integradas. Si surgieran problemas con la alimentación eléctrica, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Este aparato solo puede alimentarse con baja tensión de seguridad (SELV) de acuerdo con el etiquetado del aparato.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, desenchufe siempre el conector de la toma de corriente. ¡No tire del cable!

### Personas especiales

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con una capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los menores deben ser supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos.
- No utilice el masajeador de cuello **NM 990** o consulte antes a su médico si:
  - está embarazada,
  - lleva marcapasos, tiene articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - sufre una o varias de las siguientes enfermedades o molestias: trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas en la epidermis, venas inflamadas.
- No utilice el aparato cerca de los ojos ni en ninguna otra zona sensible.
- Si nota dolor o si el masaje le resulta desagradable, interrumpa su utilización y hable con su médico.
- El aparato tiene una superficie caliente. Las personas con una alta resistencia al calor deben tener cuidado cuando utilicen el aparato.
- Si sufre dolores de origen desconocido, se encuentra en tratamiento médico y/o utiliza equipos médicos, hable con su médico antes de utilizar el aparato de masaje.
- Los niños menores de 3 años no deben utilizar este aparato, ya que no son capaces de reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Este aparato incluye una batería no sustituible.

### Antes de utilizar el aparato

- Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que el aparato de masaje no presenta daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.
- No utilice el aparato si se aprecian daños en él o en el cable, si no funciona correctamente o si se ha caído o mojado. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.

### Utilización del aparato



- El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico.**
- Si tiene problemas de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar el aparato de masaje.**
- ¡Utilice el aparato de masaje únicamente en espacios cerrados!**
- No utilice el aparato de masaje en estancias húmedas (p. ej., durante el baño o la ducha).**



- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones.
- En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- Utilice siempre el aparato en la posición correcta, es decir, en torno al cuello y apoyado sobre los hombros.
- No utilice el aparato mientras duerme o está tumbado en la cama.
- No utilice el aparato antes de dormir. El masaje tiene un efecto estimulante.
- No utilice nunca el aparato mientras conduce o maneja una máquina.
- El tiempo máximo de funcionamiento para una aplicación es de 15 minutos. Una utilización más prolongada acorta la vida útil del aparato.
- Si se utiliza durante demasiado tiempo, el aparato se puede sobrecalentar. Espere siempre a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- No coloque ni utilice nunca el aparato directamente junto a una estufa eléctrica y otras fuentes de calor.
- Evite tocar el aparato con objetos punzantes o afilados.
- No cubra el aparato cuando está conectado. No lo utilice nunca debajo de mantas o almohadas. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.

### Uso previsto

El aparato de masaje **NM 990** está diseñado para el tratamiento específico de la zona del cuello y los hombros, pero también se puede aplicar en los muslos y las pantorrillas, el abdomen o la espalda. El agradable masaje tiene 3 niveles de intensidad. El masaje puede complementarse con un tratamiento de calor. El aparato no está previsto para el tratamiento médico o terapéutico. No es apto para clínicas, centros de masajes, estudios de belleza, etc. El aparato de masaje no es un equipo médico y no está destinado al tratamiento del dolor. En caso de duda, consulte a su médico antes de utilizarlo.

### Mantenimiento y limpieza

- El aparato no requiere mantenimiento. Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. En caso de averías o daños, no intente reparar el aparato usted mismo, ya que perdería cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados a fin de prevenir riesgos.
- Utilice únicamente los accesorios previstos para el aparato y suministrados por el fabricante.
- Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.

### Volumen de suministro y embalaje

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño.

En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o su centro de servicio. El volumen de suministro incluye:

- 1 aparato de masaje de cuello **medisana NM 990**
- 1 cable de carga, USB-C
- 1 guía rápida



Los embalajes se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.



**ADVERTENCIA**  
**Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!**

### Utilización del aparato: Carga de la batería

- Utilice un adaptador de red de 5 V con una corriente de salida de 2 A. Conecte el cable de carga USB suministrado al adaptador y al puerto USB-C del aparato.
- El LED **❶** indica el proceso de carga con un parpadeo lento. Cuando la batería está totalmente cargada, los LED permanecen encendidos. El aparato no debe utilizarse durante el proceso de carga. Puede volver a cargar la batería en cualquier momento.
- El parpadeo rápido de los LED **❶** indica que queda poca carga y la batería debería cargarse lo antes posible.

### Instrucciones de uso



Coloque el aparato de masaje alrededor del cuello **[A]** de manera que se apoye suficientemente sobre los hombros. Si se abrocha (opcional) el cinturón lumbar **❽**, tal y como se muestra en el dibujo **[A]**, puede utilizarse también **NM 990** sin necesidad de sujetarlo, es decir, tendrá las manos libres.

- Para activar la función de masaje, pulse la tecla de encendido/apagado **❶** durante unos 2 segundos. El aparato empieza a funcionar de inmediato a la intensidad de masaje más baja. Para cambiar la intensidad del masaje, pulse brevemente la tecla **❸**. Para cambiar el sentido del masaje, pulse brevemente la tecla **❷**. Vuelva a pulsar la tecla de encendido/apagado **❶** (durante unos 2 segundos) para apagar la función de masaje o el aparato.
- Pulse la tecla HEAT **❹** para encender la función de calor. El piloto de control LED **❻** se ilumina en rojo. Para apagar la función de calor, pulse de nuevo la tecla HEAT **❹**.
- Introduzca sus manos a través de las cintas de sujeción **❺ [B]** a derecha e izquierda. Tire hacia abajo para estabilizar la posición del aparato de masaje y, según la fuerza con la que tire, ajustar la intensidad del masaje a sus preferencias personales (tirar de las cintas con más fuerza = intensidad del masaje más alta).
- Tras 15 minutos de funcionamiento ininterrumpido, el aparato se apaga automáticamente.



**ATENCIÓN**  
**¡Asegúrese de no superar el tiempo de utilización máximo de 15 minutos!**

### Solución de problemas

- El aparato no se enciende o no se carga:**
  - Utilice el aparato únicamente en estancias con una temperatura ambiente adecuada. De lo contrario, pueden surgir problemas de funcionamiento. Si el aparato se encontraba fuera del entorno permitido, llévelo al entorno correcto y déjelo ahí sin utilizar durante unas 2 horas; luego, vuelva a intentar iniciar el proceso de carga o encendido.
  - Compruebe también si la batería está suficientemente cargada antes de volver a encender el aparato.
- El aparato no funciona o no funciona de forma normal, nivel de carga de la batería demasiado bajo:**
  - Cargue siempre la batería a tiempo. De lo contrario, el sistema electrónico podría provocar una desconexión de protección.

### Limpieza y cuidados

- Antes de limpiar el aparato, compruebe que está desconectado. Espere a que el aparato se enfríe.
- El aparato de masaje solo debe limpiarse con una esponja ligeramente humedecida. No utilice bajo ningún concepto cepillos, detergentes agresivos, gasolina, disolventes o alcohol. Frote el aparato de masaje con un paño limpio y suave hasta que esté seco.
- La funda **❷** puede quitarse (cremallera) y lavarse en la lavadora con un detergente suave en el programa para prendas delicadas a 30°C .
- ¡No utilizar lejía, planchar ni lavar en seco!
- Para limpiar el aparato, no lo sumerja nunca en agua y evite que se introduzca agua u otros líquidos en el interior.
- Vuelva a utilizar el aparato cuando esté completamente seco.
- Siempre que sea posible, guarde el aparato en su embalaje original, en un lugar seguro, limpio, fresco y seco.
- Guarde el aparato en un lugar seguro, limpio, fresco, seco y bien ventilado. Asegúrelo contra caídas y golpes.



**Eliminación:** Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire la pila antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

### Datos técnicos

Nombre y modelo:	aparato de masaje de cuello <b>medisana NM 990</b>
Alimentación eléctrica:	batería de iones de litio de 7,4 V, 2200 mAh entrada: USB-C, 5V=, 2,0A
Tiempo de funcionamiento máx.:	15 minutos (con apagado automático)
Condiciones de funcionamiento:	solo en lugares secos a una temperatura entre -5°C y +40°C
Condiciones de almacenamiento:	en un lugar seco y fresco
Dimensiones (largo x ancho x alto):	aprox. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Peso:	aprox. 1,2 kg ± 0,1 kg
Número de artículo:	88963
Código EAN:	4015588 88963 9

### Condiciones de garantía y reparación

Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra.

Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

- Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
- Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
- La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
- La garantía no incluye:
  - Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
  - Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
  - Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
  - Los recambios sometidos a un desgaste normal.
- También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.



**medisana GmbH,**  
 Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Alemania

**Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.**

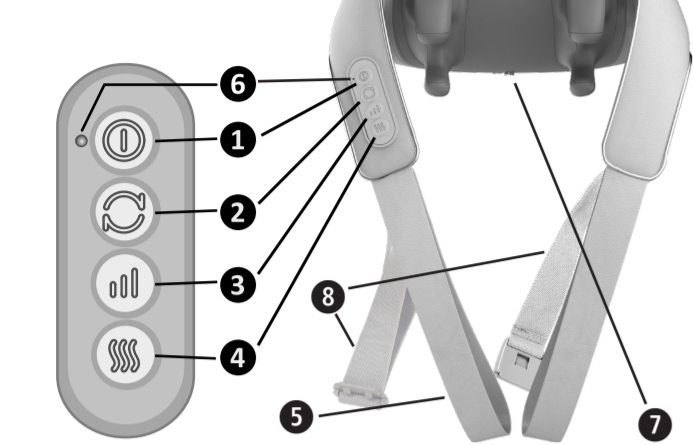
Puede descargar el manual de instrucciones completo en <https://docs.medisana.com/88963>.

La información del servicio está disponible aquí:  
[www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

# medisana®

## IT Istruzioni per l'uso Massaggiatore cervicale senza fili NM 990

Dispositivo ed  
elementi di comando



- 1 Accensione/spengimento
- 2 Commutazione tra due direzioni di massaggio
- 3 Commutazione tra tre intensità di massaggio
- 4 Tasto HEAT – attiva/disattiva la funzione riscaldante
- 5 Passanti (1 x destra, 1 x sinistra)
- 6 Spia luminosa (LED)
- 7 Fodera per nuca rimovibile
- 8 Cintura posteriore

### Spiegazione dei simboli

Non trafiggere con aghi il prodotto!

Non adatta a bambini al di sotto dei 3 anni!

Utilizzare il prodotto solo in ambiente chiuso!

La copertura può essere lavata a max. 30°C con programma per capi delicati!

Non candeggiare!

Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice!

Non stirare!

Non lavare con agenti chimici!

**IMPORTANTE!**  
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni al dispositivo.

**AVVERTENZA**  
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.

**ATTENZIONE**  
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare il dispositivo.

**NOTA**  
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.

**LOT** Numero di LOTTO

Produttore

Simboli di riciclaggio / Codici: questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.



## IT Indicazioni per la sicurezza

**Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.**



### Alimentazione elettrica

- Caricare la batteria del dispositivo solo con il cavo di ricarica USB fornito in dotazione. Non lasciare mai il dispositivo incustodito quando è collegato alla rete elettrica (per la ricarica) o in funzione.
- Non ricaricare mai il dispositivo in ambienti infiammabili ( per es. oggetti infiammabili, benzina, gas infiammabili, vernici, ecc.)
- Collegare il dispositivo per la ricarica solo in modo che il cavo e il connettore di alimentazione siano liberamente accessibili.
- Le batterie integrate non devono essere sostituite o rimosse dall'utilizzatore finale. Qualora si presentino problemi di alimentazione elettrica, contattare il servizio di assistenza clienti.
- Questo dispositivo può essere alimentato solo a bassissima tensione di sicurezza (SELV) in conformità con l'etichettatura riportata sul dispositivo stesso.
- Per scollegare il dispositivo dalla rete elettrica, staccare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente. Non tirare il cavo!

### Soggetti particolari

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, se sorvegliate o se sono state istruite in merito al corretto utilizzo del dispositivo e in merito ai pericoli che ne possono derivare.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo come supporto o in sostituzione di applicazioni mediche. Dolori e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente.
- Non sottoporsi a un trattamento con il massaggiatore **NM 990** e/o consultare prima il medico nei seguenti casi:
  - gravidanza,
  - si porta un pacemaker, si hanno articolazioni artificiali o impianti elettronici.
  - in presenza di una o più delle seguenti malattie o affezioni: disturbi della circolazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.
- Non utilizzare il dispositivo vicino agli occhi o vicino ad altre parti del corpo sensibili.
- Qualora si percepisca dolore o il massaggio risulti fastidioso, interrompere l'utilizzo e consultare il medico curante.
- Il dispositivo presenta una superficie calda. Le persone sensibili al calore devono utilizzare il dispositivo con cautela.
- In caso di dolori di natura sconosciuta, nel corso di cure mediche e/o se si utilizzano dispositivi medici, consultare il medico curante prima di utilizzare il massaggiatore.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni non devono utilizzare l'apparecchio in quanto non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
- Questo dispositivo non è dotato di batteria sostituibile.

### Prima di mettere in funzione il dispositivo

- Prima di ogni utilizzo verificare che il massaggiatore non presenti danni. Non mettere in funzione un dispositivo guasto.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta danni visibili al dispositivo o ai cavi, se non funziona perfettamente, se è caduto o se è umido. Per evitare rischi, spedire il dispositivo al punto vendita per la riparazione.

### per mettere in funzione il dispositivo



- **Il dispositivo non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.**
- **In caso di problemi di salute consultare il proprio medico prima di utilizzare il massaggiatore.**
- **Utilizzare il massaggiatore solo in ambienti chiusi!**
- **Non utilizzare il massaggiatore in luoghi umidi (per es. nella vasca da bagno o nella doccia).**



- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso.
- In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- Utilizzare il dispositivo solo nella posizione corretta, vale a dire intorno alla nuca e appoggiato sulle spalle.
- Non utilizzare il dispositivo durante il sonno o stando sdraiati a letto.
- Non utilizzare il dispositivo prima di addormentarsi. Il massaggio esercita un'azione stimolante.
- Non utilizzare mai il dispositivo mentre si è alla guida di un veicolo o al comando di una macchina.
- La durata normale di funzionamento per ogni utilizzo è di 15 minuti. Un utilizzo più lungo accorcia la durata di vita del dispositivo.
- L'utilizzo prolungato può causare surriscaldamento. Lasciare sempre raffreddare completamente il dispositivo prima di riutilizzarlo.
- Non collocare e/o utilizzare il dispositivo direttamente vicino a una stufa elettrica o ad altre fonti di calore.
- Evitare il contatto del dispositivo con oggetti appuntiti o taglienti.
- Non coprire il dispositivo quando è acceso. Non utilizzarlo mai sotto coperte o cuscini. Sussiste il pericolo di incendio, di elettrocuzione e di lesioni.

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il massaggiatore **NM 990** è destinato al trattamento mirato della zona del collo e delle spalle, ma può essere utilizzato anche sulla parte superiore o inferiore delle gambe, sull'addome o sulla schiena. Il gradevole massaggio è regolabile con 3 livelli di intensità. Il massaggio può essere integrato tramite un trattamento di calore. Il dispositivo non è stato destinato all'uso medico-terapeutico. Non è idoneo all'utilizzo in cliniche, sale massaggi, centri benessere, ecc. Il massaggiatore non è un dispositivo medico e non è adatto a essere utilizzato per il trattamento del dolore. In caso di dubbio consultare il medico prima dell'uso.

### Manutenzione e pulizia

- Il dispositivo non richiede manutenzione. L'utilizzatore può eseguire solo la pulizia del dispositivo. In caso di anomalie o di guasti non riparare direttamente il dispositivo, poiché in questo modo decade ogni diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore e fare eseguire i lavori di riparazione solo dai centri di assistenza autorizzati per evitare qualsiasi tipo di rischio.
- Utilizzare sul dispositivo esclusivamente gli accessori forniti e previsti dal produttore.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

### Fornitura e imballaggio

Controllare innanzitutto se il dispositivo è completo e se presenta eventuali danneggiamenti.

In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:

- 1 Massaggiatore cervicale **medisana NM 990**
- 1 Cavo di ricarica, USB-C
- 1 Breve guida



Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel ciclo delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

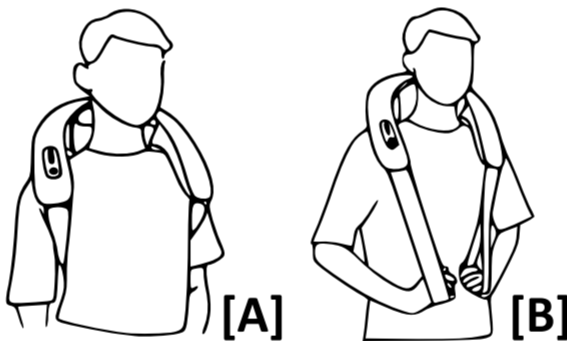


**AVVERTENZA**  
**Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!**

### Utilizzo del dispositivo – ricarica della batteria

- Utilizzare un adattatore di rete da 5V con una corrente in uscita di 2A. Collegare il cavo di ricarica USB in dotazione con l'adattatore e la porta C USB 5 del dispositivo.
- Il LED indica il processo di carica mediante un lampeggiamento lento. Quando la batteria è completamente carica, il LED resta costantemente acceso. Il dispositivo non può essere utilizzato durante il processo di carica. La batteria può essere ricaricata in qualsiasi momento.
- Un lampeggiamento rapido del LED indica una carica residua bassa – la batteria andrebbe ricaricata il prima possibile.

### Utilizzo



Posizionare il massaggiatore attorno al collo **[A]** in modo tale che rimanga sufficientemente fermo sulle spalle. Se si aggancia (facoltativamente) la cintura posteriore come illustrato nel disegno **[A]**, è possibile utilizzarlo anche **NM 990** senza doverlo reggere, ovvero con le mani libere.

- Premere il tasto di accensione/spengimento per circa 2 secondi per attivare la funzione massaggio. Il dispositivo lavora immediatamente con l'intensità di massaggio più bassa. L'intensità di massaggio si modifica premendo brevemente il tasto 3, mentre una breve attivazione del tasto fa commutare la direzione del massaggio. Premendo nuovamente a lungo il tasto di accensione/spengimento (circa 2 secondi), si spegne la funzione di massaggio o il dispositivo.
- Premere il tasto HEAT per accendere la funzione del calore. La spia luminosa rossa di controllo 6 ora è accesa. Per disattivare la funzione riscaldante, premere nuovamente il tasto HEAT .
- Infilare le mani nei passanti destro e sinistro **[B]**. Tirando verso il basso è possibile stabilizzare il massaggiatore nella sua posizione e personalizzare l'intensità del massaggio in base all'entità della trazione (maggiore trazione sui passanti = maggiore intensità del massaggio).
- Dopo 15 minuti di utilizzo ininterrotto, il dispositivo si spegne automaticamente.



**ATTENZIONE**  
**Assicurarsi che non venga superata la durata di funzionamento massima di 15 minuti!**

### Risoluzione dei problemi

- **Il dispositivo non si accende o non si carica:**
  - Utilizzare il dispositivo in ambienti con temperatura di esercizio adeguata. In caso contrario potrebbero verificarsi disturbi funzionali. Se il dispositivo è rimasto lontano dall'ambiente consentito, portarlo nell'ambiente corretto per circa 2 ore senza utilizzarlo ulteriormente e iniziare un nuovo tentativo di carica o accensione.
  - Controllare che la batteria sia sufficientemente carica prima di riaccendere il dispositivo.
- **Il dispositivo non funziona per niente oppure non normalmente, livello della batteria troppo basso:**
  - Caricare sempre tempestivamente la batteria. In caso contrario il sistema elettronico può far scattare l'arresto di protezione.

### Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire il dispositivo verificare che sia spento. Lasciar raffreddare completamente il dispositivo.
- Il massaggiatore si pulisce con una spugna leggermente inumidita. Non utilizzare mai spazzole, detersivi aggressivi, benzina, diluenti o alcol. Asciugare il massaggiatore con un morbido panno pulito.
- Il rivestimento può essere rimosso (cerniera) ed essere lavato in lavatrice con detersivo delicato nel lavaggio delicato a 30°C.
- Non può essere candeggiato, stirato o lavato a secco!
- Per la pulizia non immergere mai il dispositivo in acqua e fare in modo che non penetri dell'acqua o altri liquidi all'interno del dispositivo.
- Riutilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.
- Si consiglia di riporre il dispositivo nella confezione originale e di conservarlo in un luogo sicuro, pulito, fresco e asciutto.
- Conservare il dispositivo in luogo sicuro, pulito, fresco, asciutto e ben ventilato. Proteggerlo da cadute e urti.



**Smaltimento:** Questo apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

### Dati tecnici

Nome e modello:	Massaggiatore cervicale <b>medisana NM 990</b>
Alimentazione elettrica:	batteria agli ioni di litio 7,4V, 2200mAh Ingresso: USB-C, 5V↔ 2,0A
Durata d'utilizzo max.:	15 minuti (con spegnimento automatico)
Condizioni di utilizzo:	solo in ambienti asciutti da –5 °C a +40 °C
Condizioni di conservazione:	in luogo fresco e asciutto
Dimensioni (L×P×H):	ca. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Peso:	ca. 1,2 kg ± 0,1 kg
Codice articolo:	88963
Codice EAN:	4015588 88963 9

### Condizioni di garanzia e riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire indietro il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
  - a. Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
  - b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
  - c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
  - d. Ricambi soggetti a normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.



**medisana GmbH,**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Germania

**Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e di configurazione.**

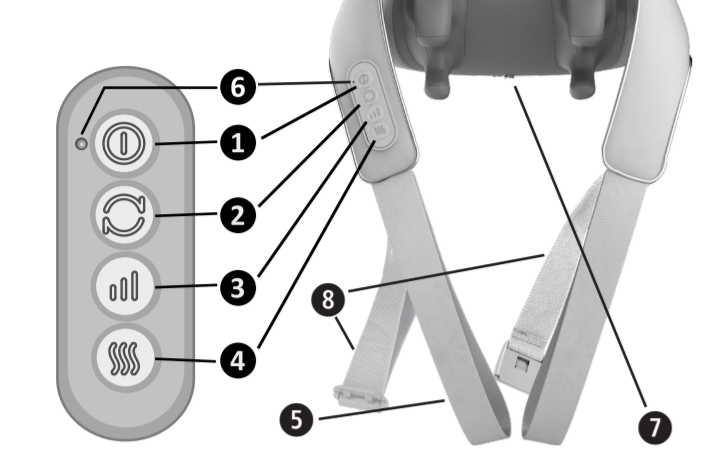
Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili e scaricabili dal sito  
<https://docs.medisana.com/88963>.

Le informazioni sul servizio sono disponibili qui:  
[www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

# medisana

**PT** ***Manual de instruções***
**Aparelho de massagem sem fios para o pescoço NM 990**


Aparelho e elementos de comando





- 1** Ligar/desligar
- 2** Alternar entre duas direções de massagem
- 3** Alternar entre três intensidades de massagem
- 4** Botão «HEAT» – liga/desliga a função de calor
- 5** Pega (1 do lado direito e 1 do lado esquerdo)
- 6** Luz indicadora (LED)
- 7** Cobertura de pescoço removível
- 8** Cinto das costas


*Para obter mais informações sobre o produto, consulte o manual de instruções.*


*Explicação dos símbolos*


 Não espete agulhas no artigo!


 Não é indicado para crianças com menos de 3 anos de idade!

 Utilize o artigo apenas em ambientes fechados!

 A capa pode ser lavada a, no máximo, 30 °C, no programa especial para roupa delicada.

 Não utilizar lixívia.

 O artigo não deve ser secado na máquina de secar roupa.

 Não passar a ferro.

 Não limpar a seco.

**IMPORTANTE!**
A inobservância destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

**AVISO**
Estes avisos devem ser tidos em conta, para evitar possíveis lesões ao utilizador.

**ATENÇÃO**
Estas indicações devem ser tidas em conta, para evitar possíveis danos no aparelho.

**NOTA**
Estas notas fornecem informações adicionais úteis relativas à instalação ou ao funcionamento.


**LOT** Número de lote

 Fabricante

Símbolos de reciclagem/códigos:
Estes servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.

 88963 NM 990 06-Jun-2025 Ver. 1.2

**PT** **Indicações de segurança**

 **Antes de começar a utilizar o aparelho, leia cuidadosamente o manual de instruções, sobretudo as instruções de segurança, e guarde as instruções de utilização para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, certifique-se que entrega também o presente manual de instruções.**

**Relativamente à alimentação elétrica**

- Carregue a bateria do aparelho apenas com o cabo de carregamento USB fornecido. Nunca deixe o aparelho sem supervisão quando estiver ligado à rede elétrica (para carregamento) ou em funcionamento.
- Nunca carregue o aparelho num ambiente inflamável (por exemplo, com objetos inflamáveis, gasolina, gases inflamáveis, tintas, etc.)
- Ligue o aparelho de carregamento apenas de modo que permita o livre acesso ao cabo e ao conector de alimentação.
- As baterias incorporadas não se destinam a ser substituídas ou removidas pelo utilizador final. Se houver algum problema com o fornecimento de energia, contacte o serviço de apoio ao cliente.
- Este aparelho só pode ser alimentado com uma tensão extrema inferior de segurança (SELV), de acordo com a marcação no aparelho.
- Para desligar o aparelho da rede elétrica, retire sempre a ficha da tomada. Não puxe o cabo!

**Pessoas com necessidades especiais**


- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize este aparelho como complemento ou substituição de tratamentos médicos. As doenças e sintomas crónicos poderão ainda piorar.
- Deve evitar o uso do massajador de pescoço **NM 990** ou consultar em primeiro lugar o seu médico, se:
  - estiver grávida;
  - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes eletrónicos;
  - sofrer de, pelo menos, uma das seguintes doenças : problemas circulatórios, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebite.


- Não use o aparelho próximo dos olhos ou de outras partes sensíveis do corpo.
- Se sentir dor ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu médico.
- O aparelho tem uma superfície quente. Pessoas insensíveis ao calor devem ser particularmente cautelosas ao usar o aparelho.
- Em caso de dor inexplicável, se se encontrar sob tratamento médico e/ou usar aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de usar o massajador.
- As crianças com idade inferior a 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que são incapazes de reagir a um sobreaquecimento.
- Este aparelho contém uma bateria não substituível.


**Antes da utilização do aparelho**


- Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se o aparelho de massagem apresenta danos. Não deve colocar um aparelho com defeito em funcionamento.
- Não use o aparelho se este apresentar danos visíveis no cabo ou no próprio aparelho, se não funcionar corretamente, se tiver caído ou estiver molhado. Para evitar riscos, envie o aparelho para o centro de assistência autorizado para ser reparado.

**Relativamente à operação do aparelho**

 **Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico.**

 **Se tiver alguma preocupação relativa à saúde, consulte o seu médico antes de usar o massajador.**

 **Use o massajador somente em ambientes fechados.**

 **Não use o massajador em espaços húmidos (por exemplo, ao tomar banho ou duche).**

- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto no manual de instruções.
- Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Utilize o aparelho apenas na posição correta, ou seja, à volta do pescoço e sobre os ombros.
- Não utilize o aparelho se estiver a dormir ou deitado na cama.
- Não utilize o aparelho antes de ir dormir. A massagem tem um efeito estimulante.
- Nunca use o aparelho ao conduzir um veículo ou ao operar uma máquina.
- O tempo máximo de uma utilização é de 15 minutos. Uma utilização prolongada diminui a vida útil do aparelho.
- Uma utilização prolongada pode resultar em sobreaquecimento. Deixe sempre o aparelho arrefecer, antes de voltar a usá-lo.
- Nunca coloque nem utilize o aparelho ao lado de um forno elétrico ou de outras fontes de calor.

- Evite o contacto do aparelho com objetos pontiagudos ou afiados.
- Não cubra o aparelho quando este estiver ligado. Nunca utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Existe o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos.

**Utilização correta**

O aparelho de massagem **NM 990** foi concebido para o tratamento específico da área do pescoço e ombros, no entanto também pode ser utilizado nas coxas ou pernas, barriga ou costas. A agradável massagem tem 3 níveis de intensidade. A massagem pode ser complementada com um tratamento térmico. O aparelho não se destina a uma aplicação médico-terapêutica. Não é adequado para clínicas, centros de massagens, centros de bem-estar, etc. O aparelho de massagem não é um aparelho médico e não se destina ao tratamento da dor. Em caso de dúvida ou incerteza, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.

**Relativamente à manutenção e limpeza**


- O aparelho não requer manutenção. O utilizador só pode realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Em caso de avarias ou danos, não repare o aparelho por iniciativa própria, uma vez que isto implicará a perda de todos os direitos de garantia. Consulte o seu revendedor especializado e confie as reparações apenas a centros de assistência autorizados, evitando assim situações de perigo.
- Utilize apenas os acessórios previstos para o aparelho e fornecidos pelo fabricante.
- A limpeza e manutenção a ser feitas pelo utilizador, não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.


**Material fornecido e embalagem**

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos.

Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência. O material fornecido é o seguinte:

- 1 aparelho de massagem de pescoço **NM 990 medisana**
- 1 cabo de carregamento, USB-C
- 1 guia de consulta rápida

 As embalagens são reutilizáveis ou podem ser recicladas. Elimine corretamente o material de embalagem que já não for necessário. Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu distribuidor.

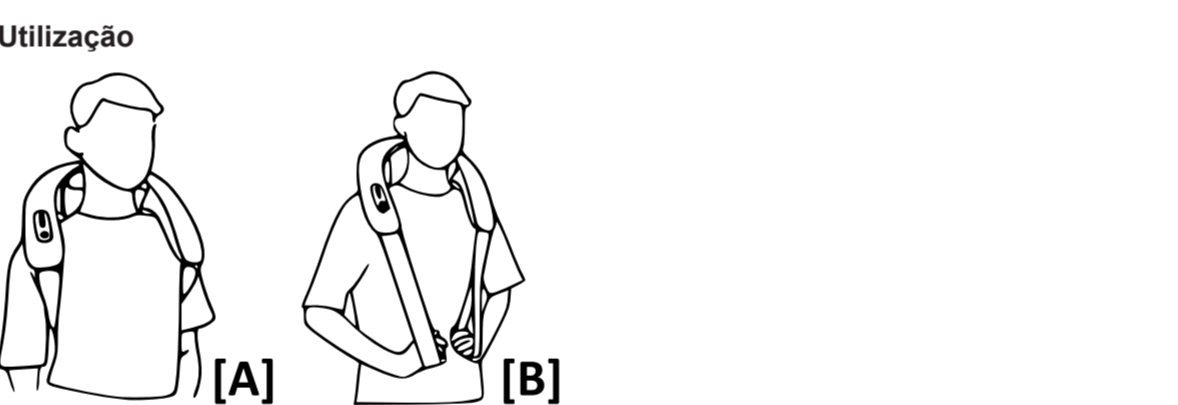
 **AVISO**  
**Tenha atenção para que a embalagem não chegue às mãos de crianças. Existe perigo de asfixia!**

**Utilizar o aparelho – Carregar a bateria**

- Utilize um adaptador de rede de 5 V com uma corrente de saída de 2 A. Ligue o cabo de carregamento fornecido ao adaptador e à porta USB-C do aparelho.


– O LED **6** indica o processo de carregamento através de um piscar lento. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o LED fica aceso continuamente. O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carregamento. Pode recarregar a bateria em qualquer momento.

– O LED **6** pisca rapidamente quando há pouca carga restante – a bateria tem de ser carregada o mais rápido possível.



Coloque o aparelho de massagem à volta do pescoço **[A]**, de modo que fique firme sobre os ombros. Se (opcionalmente) colocar o cinto das costas **8**, conforme apresentado na imagem **[A]**, poderá fazer a utilização **NM 990** também sem segurar o aparelho, ou seja, terá as mãos livres.

- Prima o botão de ligar/desligar **1** por cerca de 2 segundos para ligar a função de massagem. O aparelho inicia imediatamente com a intensidade de massagem mais baixa. Prima brevemente o botão **3** para alterar a intensidade da massagem, prima brevemente o botão **2** para alterar a direção da massagem. Ao premir novamente o botão de ligar/desligar **1** (cerca de 2 segundos), a função de massagem e o aparelho são desligados.
- Prima o botão HEAT **4** para ligar a função de calor. A luz LED de controlo **6** acende-se agora a vermelho. Para desligar a função de calor, prima novamente o botão HEAT **4**.
- Coloque as suas mãos nas pegas **5** direita e esquerda **[B]**. Pode estabilizar o massajador na sua posição, pressionando-o para baixo e, consoante a pressão exercida, regular individualmente a intensidade da massagem (pressão mais forte nas pegas = maior intensidade da massagem).
- Após um funcionamento contínuo de 15 minutos, o aparelho desliga-se automaticamente.

 **ATENÇÃO**  
**Preste atenção para não exceder o tempo de funcionamento máximo de 15 minutos!**

**Resolução de problemas**

- O aparelho não liga ou não carrega:**

– Utilize o aparelho apenas em locais com uma temperatura operacional adequada. Caso contrário, o aparelho pode não funcionar corretamente. Se o aparelho tiver estado num ambiente não permitido, coloque-o no ambiente permitido durante cerca de 2 horas sem o utilizar. Depois, volte a tentar ligá-lo ou carregá-lo.

– Antes de ligar novamente o aparelho, verifique também se a bateria está suficientemente carregada.

- O aparelho não funciona ou funciona mal; bateria com pouca carga:**

– Carregue sempre a bateria atempadamente. Caso contrário, o sistema eletrónico pode desligar o aparelho como medida de proteção.

**Limpeza e conservação**

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que este está desligado. Deixe o aparelho arrefecer.

• Limpe o massajador apenas com uma esponja ligeiramente húmida. Nunca use escovas, detergentes agressivos, benzina, diluentes ou álcool. Esfregue o aparelho com um pano limpo e macio.

• A capa **7** pode ser retirada (fecho-ecler) e lavada na máquina de lavar, com um detergente suave e num programa de lavagem delicado, a 30 °C.


• Não pode ser branqueada, engomada ou limpa a seco!

• Nunca mergulhe o aparelho em água para limpá-lo e tenha sempre cuidado para que não entre água ou qualquer outro líquido no aparelho.

• Volte a usar o aparelho apenas quando estiver totalmente seco.

• O ideal é guardar o aparelho na sua embalagem original e armazená-lo num local seguro, limpo, fresco e seco.

• Guarde o aparelho num local seguro, limpo, fresco, seco e bem ventilado. Proteja-o contra quedas e choques.

 **Indicações sobre a eliminação:** Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho elétrico ou eletrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

<b>Dados técnicos</b>	
Nome e modelo:	Aparelho de massagem de pescoço <b>medisana NM 990</b>
Alimentação elétrica:	Bateria de iões de lítio 7,4 V, 2200 mAh <p>Entrada: USB-C, 5 V<sup>==</sup> 2,0 A</p>
Tempo máx. de funcionamento:	15 minutos (com desligamento automático)
Condições de funcionamento:	Apenas em espaços secos à temperatura de –5 <span> </span> °C a +40 <span> </span> °C
Condições de armazenamento:	Local seco e fresco
Dimensões (CxLxA):	Aprox. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Peso:	Aprox. 1,2 kg ± 0,1 kg
N.º de artigo:	88963
Número EAN:	4015588 88963 9

**Condições de garantia e reparação**

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Para acionar a garantia, contacte a sua loja da especialidade ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.

Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

- Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data de compra. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
- Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico serão solucionados gratuitamente dentro do prazo de garantia.
- O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do equipamento ou de qualquer peça sobressalente.
- A garantia exclui:
  - Qualquer dano causado pelo manuseio inadequado, por exemplo, surgidos devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - Danos resultantes de reparações ou intervenções do comprador ou de terceiros não autorizados.
  - Danos resultantes do transporte, que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
  - Peças sobressalentes sujeitas a um desgaste normal.
- Exclui-se a responsabilidade por danos provocados direta ou indiretamente pelo aparelho, mesmo se o dano for reconhecido como uma reclamação de garantia.

 **medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Alemanha

**Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.**

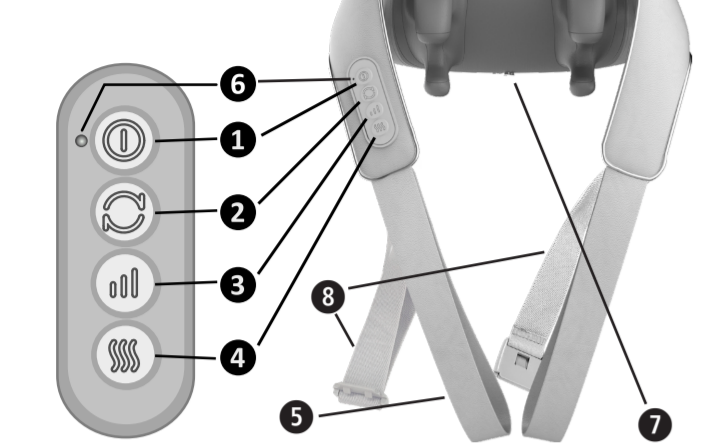
Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em <https://docs.medisana.com/88963>.

Pode encontrar informações sobre o serviço aqui:









# medisana®

**GR Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης**  
**Ασύρματη συσκευή μασάζ αυχένα NM 990**

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



- 1** Ενεργό/Ανενεργό
- 2** Εναλλαγή μεταξύ δύο κατευθύνσεων μασάζ
- 3** Εναλλαγή μεταξύ 3 επιπέδων έντασης μασάζ
- 4** Πλήκτρο Heat (για απ-/ενεργοποίηση της λειτουργίας θερμότητας)
- 5** Λαβή συγκράτησης (1 δεξιά και 1 αριστερά)
- 6** Φωτεινή ένδειξη (LED)
- 7** Αφαιρούμενη επένδυση αυχένα
- 8** Ιμάντας πλάτης

	Μην εισάγετε βελόνες στο προϊόν!
	Προϊόν ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών!
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εσωτερικούς χώρους!
	Το κάλυμμα επιτρέπεται να πλένεται σε μέγιστη θερμοκρασία έως 30°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα!
	Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή λευκαντικές ουσίες!
	Το προϊόν δεν επιτρέπεται να στεγνώνει σε στεγνωτήριο!
	Να μην σιδερώνεται!
	Μην υποβάλλετε σε χημικό καθαρισμό!

Μην εισάγετε βελόνες στο προϊόν!

Προϊόν ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών!

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εσωτερικούς χώρους!

Το κάλυμμα επιτρέπεται να πλένεται σε μέγιστη θερμοκρασία έως 30°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα!

Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή λευκαντικές ουσίες!

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να στεγνώνει σε στεγνωτήριο!

Να μην σιδερώνεται!

Μην υποβάλλετε σε χημικό καθαρισμό!

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**
Η μη τήρηση των προκείμενων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**
Αυτές οι υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.




**LOT**
Αριθμός παρτίδας

Κατασκευαστής

Σύμβολα Recycling / Codes:
Αποσκοπούν στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.

**GR Υποδείξεις ασφαλείας**

**Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.**



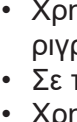
-    **Σχετικά με την παροχή ρεύματος**
- Φορτίστε την μπαταρία της συσκευής μόνο με το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης USB. Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα (για φόρτιση) ή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μη φορτίζετε ποτέ τη συσκευή σε εύφλεκτο περιβάλλον (π.χ. εύφλεκτα αντικείμενα, βενζίνη, εύφλεκτα αέρια, χρώματα, κ.λπ.)
- Συνδέστε τη συσκευή για φόρτιση μόνο κατά τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται η ελεύθερη πρόσβαση στο καλώδιο και το βύσμα.
- Οι ενσωματωμένες μπαταρίες δεν προορίζονται για τέτοιοι αντικατάσταση ή αφαίρεση από τον τελικό χρήστη. Εάν παρουσιαστούν προβλήματα με την τροφοδοσία ρεύματος, απευθυνθείτε στο τμήμα υποστήριξης πελατών.
- Αυτή η συσκευή θα πρέπει να τροφοδοτείται μόνο με χαμηλή τάση ασφαλείας (SELV) σύμφωνα με την επισήμανση στη συσκευή.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, αφαιρείτε πάντα το βύσμα από την πρίζα. Μην τραβάτε το καλώδιο!

**Σχετικά με άτομα με ιδιαιτερότητες**

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαλίζεται πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε την παρούσα συσκευή υποστηρικτικά ή ως υποκατάστατο ιατρικών εφαρμογών. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο την επιδείνωση χρόνιων παθήσεων και συμπτωμάτων.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ αυχένα **NM 990** ή θα πρέπει προηγουμένως να συνηνοείστε σχετικά με τον ιατρό σας, σε περίπτωση:
  - υφιστάμενης εγκυμοσύνης,
  - που έχετε βηματοδότη ή τεχνητές αρθρώσεις ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα.
  - που υποφέρετε από μία από τις ακόλουθες παθήσεις ή συμπτώματα: διαταραχές της αιμάτωσης, κισσούς, ανοιχτές πληγές, μώλωπες, εκδορές, φλεβίτιδα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύψος των ματιών ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος.
- Εάν αισθανθείτε πόνους ή δυσάρεστα κατά το μασάζ, διακόψτε αμέσως τη χρήση και συμβουλευθείτε σχετικά τον ιατρό σας.
- Η συσκευή διαθέτει μία καυτή επιφάνεια. Άτομα με μειωμένη αίσθηση της θερμότητας πρέπει να επιδεικνύουν ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση της συσκευής.
- Εάν υποφέρετε από πόνους χωρίς διάγνωση της αιτίας, ακολουθείτε θεραπευτική αγωγή ή/και χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εφόσον δεν διαθέτουν την ικανότητα αντίδρασης στην υπερθέρμανση.
- Η συγκεκριμένη συσκευή περιέχει μια μη εναλλάξιμη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

**Πριν τη λειτουργία της συσκευής**

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε προσεκτικά τη συσκευή μασάζ για τυχόν ζημιές. Δεν επιτρέπεται να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν παρουσιάσει βλάβη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές στη συσκευή ή σε τμήματα του καλωδίου, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί απρόσκοπτα ή έχει υποστεί πτώση ή βραχεί. Προς αποτροπή ενδεχόμενων κινδύνων, στέλνετε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).

	<ul style="list-style-type: none"><li><b>Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για χρήση στον ιατρικό τομέα.</b></li> <li><b>Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα υγείας, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μασάζ.</b></li> <li><b>Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους.</b></li> <li><b>Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ σε χώρους με υγρασία (π.χ. στο μπάνιο ή στο ντους).</b></li></ul>
	
	

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στη σωστή θέση, δηλαδή έτσι ώστε να περικλείει τον αυχένα ακουμπώντας στους ώμους.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κοιμάστε ή είστε ξαπλωμένος στο κρεβάτι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν αποκοιμηθείτε. Το μασάζ έχει διεγερτική επίδραση.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν οδηγείτε ένα όχημα ή χειρίζεστε μια μηχανή.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας στα πλάσια μίας εφαρμογής είναι 15 λεπτά. Η χρήση για διάρκεια μεγαλύτερη από αυτή μειώνει τον χρόνο ζωής της συσκευής.
- Η υπερβολικά μακρόχρονη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση. Αφήνετε πάντα πρώτη τη συσκευή να κρυώσει, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ποτέ μην τοποθετείτε ή/και χρησιμοποιείτε τη συσκευή απευθείας δίπλα σε μία ηλεκτρική θερμοφόρα ή άλλες πηγές θερμότητας.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.
- Μην σκεπάζετε τη συσκευή όταν είναι ενεργοποιημένη. Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες ή μαξιλάρια. Αυτό ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

**Προβλεπόμενη χρήση**

Η συσκευή μασάζ **NM 990** προορίζεται για χρήση εστιασμένη στην περιοχή του αυχένα και των ώμων, μπορεί, ωστόσο, να χρησιμοποιείται και στις περιοχές των μηρών και των γαμπών, της κοιλιάς ή της μέσης. Το ευχάριστο μασάζ παρέχει τη δυνατότητα επιλογής μεταξύ 3 επιπέδων έντασης. Το μασάζ μπορεί να συμπληρώνεται με μια λειτουργία θερμότητας. Η συσκευή δεν προορίζεται για ιατρικές-θεραπευτικές εφαρμογές. Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση σε κλινικές, στούντιο μασάζ, στούντιο ευεξίας κλπ. Η συσκευή μασάζ δεν είναι ιατρική συσκευή και δεν χρησιμεύει στην αντιμετώπιση του πόνου. Εάν έχετε αμφιβολίες ή δεν είστε σίγουροι, ρωτήστε τον ιατρό σας πριν από τη χρήση.

**Συντήρηση και καθαρισμός**


- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση. Επιτρέπεται να εκτελείτε στη συσκευή μόνο εργασίες καθαρισμού. Στην περίπτωση βλαβών ή φθορών μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, καθώς αυτό θα επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Ρωτήστε το κατάστημα αγοράς και αναθέστε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης προς αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που προορίζονται για τη συσκευή και παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.


**Περιεχόμενα παραδοτέου προϊόντος και συσκευασία**

Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές.

Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Η συσκευασία περιέχει:



- 1 συσκευή μασάζ αυχένα **medisana NM 990**
- 1 καλώδιο φόρτισης, USB-C
- 1 εγχειρίδιο σύντομων οδηγιών

-  Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και μπορούν να παραδίδονται προς επεξεργασία ανάκτησης πρώτων υλών. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πλέον με τον προβλεπόμενο τρόπο. Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> <b>Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.</b>
---	---


**Χρήση της συσκευής – Φόρτιση μπαταρίας**

- Χρησιμοποιήστε έναν φορτιστή 5V με ρεύμα εξόδου 2A. Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης USB με τον φορτιστή και με τη θύρα USB-C της συσκευής.
- Η ένδειξη LED 6 επισημαίνει τη διαδικασία φόρτισης αναβοσβήνοντας με αργό ρυθμό. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη LED παραμένει σταθερά αναμμένη. Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μπορείτε να επαναφορτίσετε την μπαταρία ανά πάσα στιγμή.
- Εάν η ένδειξη LED 6 αναβοσβήνει γρήγορα, αυτό υποδηλώνει ένα μικρό υπόλοιπο φόρτισης – η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να επαναφορτιστεί το ταχύτερο δυνατό.

<b>Χρήση</b>		
	<b>[A]</b>	<b>[B]</b>

Τοποθετήστε τη συσκευή μασάζ γύρω από τον αυχένα **[A]** κατά τρόπο, ώστε να στηρίζεται επαρκώς στους ώμους. Εάν θέσετε (προαιρετικά) τον ιμάντα πλάτης **8**, όπως απεικονίζεται στο σχήμα **[A]**, τότε μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή **NM 990** και χωρίς να την κρατάτε, έχοντας ελεύθερα τα χέρια σας.


- Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή πατήστε το πλήκτρο απ-/ενεργοποίησης **1** για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Η συσκευή λειτουργεί αμέσως στο χαμηλό επίπεδο έντασης μασάζ. Με ένα σύντομο πάτημα του πλήκτρου **3** αλλάζει η ένταση του μασάζ, πατώντας σύντομα το πλήκτρο **2** αλλάζει η κατεύθυνση του μασάζ. Πατώντας ξανά παρατεταμένα (για περ. 2 δευτερόλεπτα) το πλήκτρο απ-/ενεργοποίησης **1** απενεργοποιείται η λειτουργία μασάζ ή/και η συσκευή μασάζ.
- Πατήστε το πλήκτρο HEAT **4**, για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία θερμότητας. Η ένδειξη ελέγχου LED **6** ανάβει κόκκινη. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία θερμότητας, πατήστε ξανά το πλήκτρο HEAT **4**.
- Περάστε τα χέρια σας μέσα από τους ιμάντες συγκράτησης **5** **[B]** δεξιά και αριστερά. Τραβώντας προς τα κάτω μπορείτε να σταθεροποιήσετε τη συσκευή μασάζ στη θέση της και ασκώντας ανάλογη δύναμη, να ρυθμίσετε την επιθυμητή ένταση του μασάζ (πιο δυνατό τράβηγμα στις λαβές συγκράτησης = υψηλότερη ένταση μασάζ).
- Μετά από 15 λεπτά αδιάλειπτης λειτουργίας η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.


	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b> <b>Φροντίζετε ώστε να αποφεύγονται υπερβάσεις της μέγιστης διάρκειας χρήσης των 15 λεπτών!</b>
---	--

**Αντιμετώπιση προβλημάτων**

- Η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να φορτιστεί
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε χώρους με την κατάλληλη θερμοκρασία λειτουργίας. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψουν προβλήματα λειτουργίας. Εάν η συσκευή βρισκόταν εκτός του επιτρεπόμενου περιβάλλοντος, αφήστε τη στο σωστό περιβάλλον για περ. 2 ώρες χωρίς άλλη χρήση και δοκιμάστε πάλι να τη φορτίσετε ή να την ενεργοποιήσετε.
- Επιπλέον, ελέγξτε εάν η μπαταρία είναι επαρκώς φορτισμένη πριν ενεργοποιήσετε πάλι τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν λειτουργεί ή δεν λειτουργεί φυσιολογικά, χαμηλό επίπεδο μπαταρίας:**
- Φορτίζετε πάντα εγκαίρως την μπαταρία. Διαφορετικά, τα ηλεκτρονικά μέρη μπορεί να προκαλέσουν προστατευτική διακοπή της λειτουργίας.

**Καθαρισμός και φροντίδα, αποθήκευση**


- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μασάζ μόνο με ένα ελαφρά νοτισμένο σφουγγάρι. Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιήσετε δραστικά μέσα καθαρισμού, βενζίνη, διαλυτικό ή οινόπνευμα. Στεγνώστε τη συσκευή μασάζ τρίβοντας την με ένα καθαρό, μαλακό πανί.
- Το κάλυμμα  μπορεί να αφαιρείται (φερμουρά) και να πλένεται στο πλυντήριο με ήπιο απορρυπαντικό στους 30°C στο πρόγραμμα για ευαίσθητα.
- Η λύκανση με χλωρίνη, το σιδέρωμα και το στεγνό καθάρισμα δεν επιτρέπονται!
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε και φροντίστε, ώστε να μην εισχωρήσει καθόλου νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε ξανά τη συσκευή μόνον εφόσον στεγνώσει πλήρως.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή κατά προτίμηση εντός της γνήσιας συσκευασίας και φυλάσσετε την σε ένα ασφαλές, καθαρό, ψυχρό και στεγνό μέρος.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ασφαλές, καθαρό, δροσερό και χωρίς υγρασία, καλά αεριζόμενο μέρος. Προφυλάσσετε τη συσκευή από πτώσεις και κραδασμούς.

-  **Οδηγίες γία τη διάθεση:** Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμ όριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμ έμπορο.

<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	
Όνομασία και μοντέλο:	Συσκευή μασάζ αυχένα <b>medisana NM 990</b>
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος:	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion 7,4V, 2200mAh <p>Είσοδος: USB-C, 5V= 2,0A</p>
μέγ. διάρκεια λειτουργίας:	15 λεπτά (με αυτόματη απενεργοποίηση)
Συνθήκες λειτουργίας:	Μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία στους −5°C έως +40°C
Συνθήκες αποθήκευσης:	Σε δροσερό, χωρίς υγρασία μέρος
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):	περ. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Βάρος:	περ. 1,2 kg ± 0,1 kg
Κωδικός είδους:	88963
Αριθμός EAN:	4015588 88963 9

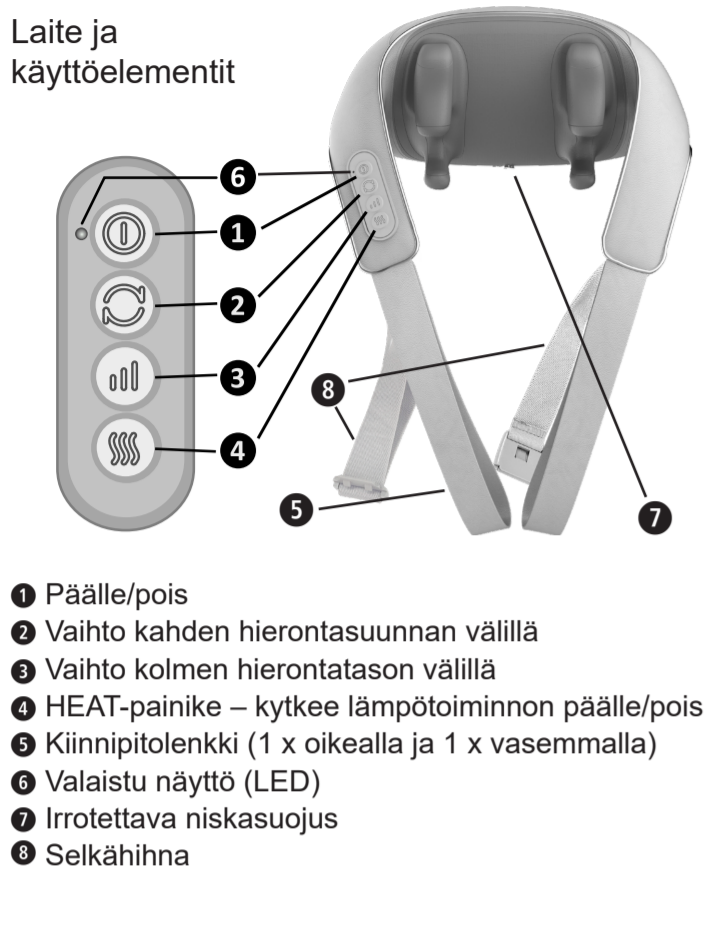
**Εγγύηση και όροι επισκευών**
Τα δικαιώματά σας βάσει της νόμιμης εγγύησης, δεν περιορίζονται από την εγγύηση μας ως κατασκευαστή, όπως αυτή παρατίθεται ακολούθως. Σχετικά με την εγγύηση απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή κατευθείαν στην υπηρεσία συντήρησης. Αν η συσκευή πρέπει να αποσταλεί, αναφέρετε το ελάττωμα και παραθέστε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγόρας. Ισχύουν οι παρακάτω όροι εγγύησης:

- Για προϊόντα της **medisana** παρέχεται εγγύηση για 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η ημερομηνία αγοράς αποδεικνύεται σε περίπτωση εγγύησης με την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο.
- Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επισκευάζονται δωρεάν εντός του χρονικού διαστήματος που καλύπτει η εγγύηση.
- Με την παροχή εγγύησης δεν γίνεται παράταση του χρόνου εγγύησης για τη συσκευή ή για τα εξαρτήματα που αλλάχθηκαν.
- Από την εγγύηση αποκλείονται:
  - Οι ζημιές που προέκυψαν από λανθασμένη μεταχείριση π.χ. μη τήρηση των οδηγιών χρήσης.
  - Ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή άλλων μη εξουσιοδοτημένων ατόμων.
  - Ζημιές κατά τη μεταφορά, οι οποίες προκλήθηκαν κατά τη διαδρομή από τον κατασκευαστή στον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο τμήμα συντήρησης.
  - Εξαρτήματα τα οποία υφίστανται κανονική φθορά.
- Αποκλείεται ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή ακόμα και αν η βλάβη στη συσκευή αναγνωριστεί ως περίπτωση εγγύησης.

 <b>medisana GmbH</b> , Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Γερμανία
<b>Κατά τη διάρκεια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, διατηρούμε το δικαίωμα να πραγματοποιούμε τεχνικές και σχεδιαστικές τροποποιήσεις.</b>
Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση αυτού του εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση <a href="https://docs.medisana.com/88963">https://docs.medisana.com/88963</a> .
Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με την υπηρεσία εδώ: <a href="http://www.medisana.com/servicepartners">www.medisana.com/servicepartners</a>

# medisana

FI ***Käyttöohje***  
**Johdoton niskahierontalaite NM 990**



Käyttöohjeen kuvaus: Laite ja käyttöelementit

- 1** Päälle/pois
- 2** Vaihto kahden hierontasuunnan välillä
- 3** Vaihto kolmen hierontatason välillä
- 4** HEAT-painike – kytkee lämpötoiminnon päälle/pois
- 5** Kiinnipitolenkki (1 x oikealla ja 1 x vasemmalla)
- 6** Valaistu näyttö (LED)
- 7** Irrotettava niskasuojus
- 8** Selkähihna

Käyttöohjeen kuvaus: Laite ja käyttöelementit

Käyttöohjeen kuvaus: Laite ja käyttöelementit

#### Merkkien selitys

Älä työnnä neuloja tuotteeseen.

Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille.

Käytä laitetta ainoastaan suljetuissa tiloissa.

Päällinen voidaan pestä hienopesussa kork. 30° C:ssa.

Ei saa valkaista.

Tuotetta ei saa laittaa kuivausrumpuun.

Ei saa silityttää.

Ei kemiallista pesua.

**TÄRKEÄÄ!** Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

**VAROITUS** Näitä varoituksia on noudatettava, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

**HUOMIO** Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

**OHJE** Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

**LOT** ERÄ-numero  
Valmistaja

Kierrätysmerkit / koodit:  
Näiden tarkoituksena on antaa materiaalia ja sen oikeaa käyttöä sekä uudelleenkäyttöä koskevaa tietoa.

**CE**

**FI Turvaohjeet**  
**Lue käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.**



#### Virransyöttö

- Lataa laitteen akku vain mukana toimitetulla USB-latauskaapelilla. Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on kytkettynä sähköverkkoon (latausta varten) tai toiminnassa.
- Älä koskaan lataa laitetta syttyvässä ympäristössä (esim. palavat esineet, bensiini, syttyvät kaasut ja värit).
- Kytke laite latausta varten vain siten, että pääsy kaapeleihin ja virtapistokkeeseen on esteetön.
- Integroituja akkuja ei ole tarkoitettu loppukäyttäjän vaihdettavaksi tai poistettavaksi. Jos sinulla on ongelmia virransyötön kanssa, ota yhteyttä asiakaspalveluun.
- Tätä laitetta saa käyttää vain laitteen merkintää vastaavasti SELV-järjestelmällä.
- Laitteen kytkemiseksi irti verkkovirrasta irrota aina verkkopistoke pistorasiasta. Älä vedä johdosta!

#### Erityishenkilöt

- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja kerrotaan laitteen käytön aiheuttamista riskeistä.
- Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, että he eivät leiki laitteella.
- Älä käytä laitetta lääketieteellisen toimenpiteen tueksi tai korvaamaan sitä. Krooniset kivut ja oireet voivat pahentua.
- Älä käytä niskahierontalaitetta **NM 990** tai keskustele sen käytöstä ensin lääkärisi kanssa, mikäli:
  - olet raskaana,
  - jos sinulla on sydämentahdistin, keinoonivel tai sähköisiä implantteja,
  - jos sinulla on yksi tai useampi seuraavista sairauksista tai vaivoista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avohaavoja, ruhjeita, ihovaurioita, laskimotukkotulehduksia.
  - Älä käytä laitetta silmien tai muiden herkkien kehonosien lähellä.
  - Mikäli tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämiellyttävältä, keskeytä käyttö ja keskustele lääkärisi kanssa.
- Laitteen pinta on kuuma. Lämpöön heikosti reagoivien ihmisten on käytettävä laitetta varoen.
- Neuvottele lääkärisi kanssa hierontalaitteen käytöstä, mikäli sinulla on selittämättömiä kipuja, olet lääkärin hoidossa ja/tai käytät lääketieteellisiä laitteita.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta, sillä he eivät osaa tunnistaa kehon lämpötilan nousua.
- Tässä laitteessa on kiinteä akku.

#### Ennen laitteen käyttöä

- Tarkista hierontalaite ennen käyttöä huolellisesti, ettei siinä ole vaurioita. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.
- Älä käytä laitetta, mikäli laitteessa tai kaapelissa on näkyviä vaurioita, mikäli se ei toimi moitteettomasti tai kun laite on pudonnut maahan tai on kostea. Lähetä laite huoltoliikkeen korjattavaksi vaarojen välttämiseksi.

	<ul style="list-style-type: none"><li><b>Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön tai lääketieteelliseen käyttöön.</b></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li><b>Mikäli sinulla on terveyttä koskevia kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontalaitteen käyttöä.</b></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li><b>Käytä hierontalaitetta vain suljetuissa tiloissa.</b></li> <li><b>Älä käytä hierontalaitetta kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).</b></li></ul>

- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Käytä laitetta vain oikeassa asennossa eli niskan ympärillä ja hartioille sijoitettuna.
- Älä käytä laitetta nukuessasi tai maatessasi vuoteessa.
- Älä käytä laitetta ennen nukahtamista. Hieronnalla on stimuloiva vaikutus.
- Älä koskaan käytä laitetta kuljettaessasi ajoneuvoa tai käyttäessäsi koneita.
- Yhden käyttökerran enimmäiskesto on 15 minuutta. Pidempi käyttö lyhentää laitteen käyttöikää.
- Liian pitkä käyttö voi aiheuttaa ylikuumenemista. Anna laitteen jäähtyä aina kokonaan, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Laitetta ei koskaan tule sijoittaa ja/tai käyttää sähköisen lämmitysuunin tai muiden lämpölähteiden vierellä.
- Vältä koskettamasta laitetta suippokärkisillä tai terävillä esineillä.
- Älä peitä laitetta sen ollessa päälle kytkettynä. Laitetta ei saa käyttää peittojen tai tynnyjen alla. Tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen vaaran.

#### Määräysten mukainen käyttö

Hierontalaite **NM 990** on tarkoitettu niska- ja hartiasuudun kohdennettuun käsittelyyn, mutta sitä voidaan käyttää myös reisille, pohkeille, vatsalle ja selälle. Miellyttävässä hieronnassa on kolme eri voimakkuutta. Voit täydentää hierontaa lämpökäsittelyllä. Laitetta ei ole tarkoitettu lääketieteelliseen ja hoidolliseen käyttöön. Se ei sovellu käytettäväksi klinikoilla, hierontalaitoksissa, hyvinvointilaitoksissa jne. Hierontalaite ei ole lääkinnällinen laite, eikä sitä ole tarkoitettu kivun hoitoon. Jos sinulla on kysyttävää, keskustele lääkärisi kanssa ennen käyttöä.

#### Huolto ja puhdistus

- Laite ei vaadi huoltoa. Saat itse suorittaa laitteelle ainoastaan puhdistustöitä. Vika- ja vauriotapauksissa älä korjaa laitetta itse, jotta takuu ei raukea. Vaarojen välttämiseksi ota yhteyttä jälleenmyyjään ja anna vain valtuutetun korjaamon suorittaa korjaukset.
- Käytä yksinomaan laitteeseen tarkoitettuja ja valmistajan toimittamia lisäosia.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Käyttöohjeen kuvaus: Laite ja käyttöelementit

#### Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkista ensin, että laite on täydellinen, ja että siinä ei ole vaurioita.

Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:

- 1 **medisana** niskahierontalaite **NM 990**

- 1 latauskaapeli, USB-C

- 1 pikaopas

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoon. Hävitä pakkausmateriaali, jota ei enää tarvita, asianmukaisesti. Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

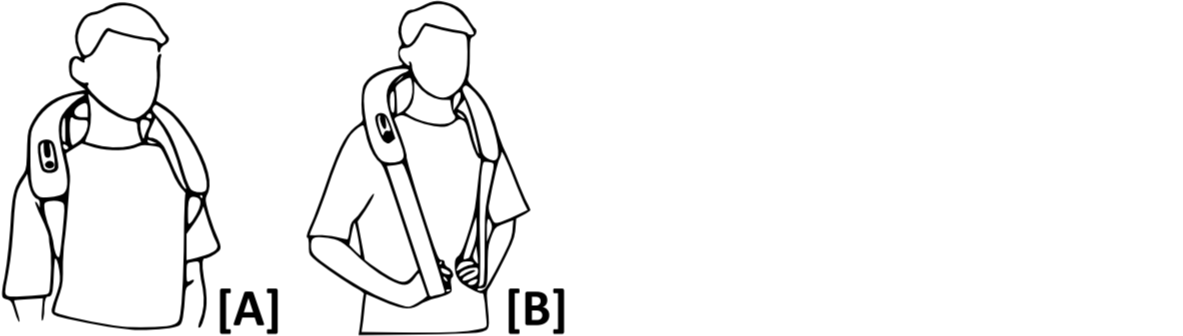
**VAROITUS**  
**Huomioi, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin. Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!**

#### Laitteen käyttö – akun lataaminen

- Käytä 5 V:n verkkosovittinta, jonka lähtövirta on 2 A. Yhdistä mukana toimitettu USB-latauskaapeli sovittimeen ja laitteen USB-C-porttiin.
- LED-valo ilmaisee latautumisen hitaasti vilkkumalla. LED-valot palavat, kun akku on ladattu täyteen. Laitetta ei voi käyttää latauksen aikana. Voit ladata akun uudelleen milloin tahansa.
- LED-valon nopea vilkkuminen kertoo, että akun varaus on alhainen – akku tulisi ladata mahdollisimman pian.

Käyttöohjeen kuvaus: Laite ja käyttöelementit

Käyttöohjeen kuvaus: Laite ja käyttöelementit



Aseta hierontalaite niskan ympäri **[A]** niin, että se on tuettu hartioille riittävästi. Jos kiinnität (valinnaisen) selkähihn  kuvan **[A]** mukaisesti, ei tuotteesta tarvitse pitää kiinni **NM 990**, ts. kätesi jäävät vapaaksi.

- Kytke hierontatoiminto päälle painamalla virtapainiketta noin 2 sekunnin ajan. Laite aloittaa hieronnan matalalla hierontateholla. Paina painiketta lyhyesti vaihtaaksesi hierontatehoa, painiketta vaihtaaksesi hierontasuuntaa. Kytke hierontatoiminto tai laite pois päältä painamalla uudestaan pitkään (noin 2 sekunnin ajan) virtapainiketta .
- Käynnistä lämpötoiminto painamalla HEAT-painiketta . LED-merkkivalo palaa nyt punaisena. Voit kytkeä lämpötoiminnon pois painamalla uudestaan HEAT-painiketta .
- Työnnä kädet oikean ja vasemman kiinnipitolenkin läpi **[B]**. Vetämällä lenkeistä alaspäin, voit pitää hierontalaitteen paikallaan ja säätää yksilöllistä hierontatehoa vedon voimakkuuden mukaan (voimakkaampi veto kiinnipitolenkeistä = voimakkaampi hierontateho).
- Laitteen virta katkeaa automaattisesti 15 minuutin keskeytymättömän käytön jälkeen.

**HUOM!**  
**Älä ylitä laitteen 15 minuutin enimmäiskäyttöaika!**

#### Viankorjaus

- Laite ei käynnisty tai lataudu:**

- Käytä laitetta ainoastaan tiloissa, joissa on sopiva käyttölämpötila. Muuten toimintaan voi tulla häiriöitä. Jos laite ei ole sallitussa ympäristössä, lopeta käyttö ja vie laite noin kahdeksi tunniksi oikeaan ympäristöön. Kokeile sitten ladata tai käynnistää uudelleen.
- Tarkasta lisäksi, onko akku riittävästi ladattu, ennen kuin käynnistät laitteen uudelleen.
- Laite ei toimi tai se ei toimi normaalisti, akun varausila on liian alhainen:**
- Lataa akku aina hyvissä ajoin. Muuten elektroniikka voi kytkeytyä laitteen suojaamiseksi pois päältä.

#### Puhdistus ja hoito, säilytys

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että se on kytketty pois päältä. Anna laitteen jäähtyä.
- Puhdista hierontalaite vain kevyesti kostutettua puhdistusliinaa käyttämällä. Älä missään tapauksessa käytä harjaa, voimakkaita puhdistusaineita, bensiiniä, liuottimia tai alkoholia. Hankaa hierontalaite kuivaksi puhdasta, pehmeää pyyhettä käyttämällä.
- Päällinen voidaan irrottaa (vetoketjulla) ja pestä pyykinpesukoneessa miedolla pyykinpesuaineella 30 °C:een hienopesuohjelmalla.
- Ei saa valkaista, silityttää tai puhdistaa kemiallisesti!
- Älä koskaan upota laitetta veteen puhdistettaessa ja varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä tai muita nesteitä.
- Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Laite on hyvä säilyttää sen alkuperäispakkauksessa ja varastoida turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.
- Säilytä laitetta turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa sekä hyvin tuuletetussa paikassa. Varmista, ettei se pääse putoamaan ja ettei siihen kohdistu tärinää.

**Hävittämisohjeita:** Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Poista paristo ennen laitteen hävittämistä. Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai toimita ne alan liikkeessä olevaan keräyspisteeseen. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

<b>Tekniset tiedot</b>	
Nimi ja malli:	<b>medisana</b> niskahierontalaite <b>NM 990</b>
Virransyöttö:	Li-ion-akku 7,4 V, 2 200 mAh tulovirta: USB-C, 5 V= 2,0 A
Maks. käyttöaika:	15 minuuttia (automaattinen sammutus)
Käyttöolosuhteet:	vain kuivissa tiloissa −5 – +40 <span> </span> °C

Varastointiolosuhteet:	kuivassa ja viileässä
Mitat (P × L × K):	n. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Paino:	n. 1,2 kg ± 0,1 kg
Tuotenumero:	88963
EAN-numero:	4015588 88963 9

Käyttöohjeen kuvaus: Laite ja käyttöelementit

**Takuu/korjausehdot**  
Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita laillisia kuluttajan oikeuksiasi. Takuuasioissa voit kääntyä alan liikkeen tai suoraan huoltopisteen puoleen. Jos laite on lähetettävä takaisin, anna tiedot viasta ja lisää ostokuitti mukaan. Voimassa olevat takuehdot:

- medisana**-tuotteille myönnetään 3 vuoden takuu myynti päiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- Materiaali- tai valmistusvirheet korjataan takuuaikana maksutta.
- Takuupalvelu ei pidennä laitteen tai vaihdetun osan takuuaikaa.
- Takuun piiriin ei kuulu:
  - kaikki epäasianmukaisesta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä syntyneet vauriot.
  - Vauriot, joiden alkuperäksi havaitaan ostajan tai luvattoman kolmannen osapuolen kunnossapito- ym. toimenpiteet.
  - Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai huoltopisteelle lähettämisen vuoksi.
  - Varaosat, jotka ovat tavallisia kuluvia osia.
- Vastuu laitteen välillisesti tai välittömästi aiheuttamista vaurioista ei kuulu takuusen vaikka laitteen vaurio onkin takuun piirissä.

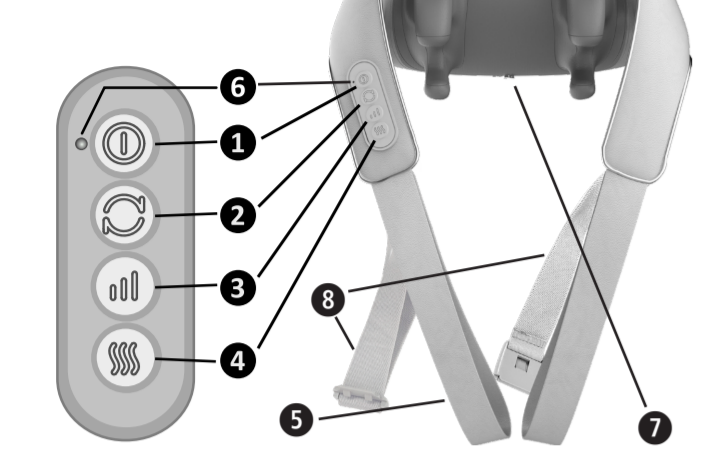
	<b>medisana GmbH,</b> Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSA
<b>Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muutoilullisiin muutoksiin.</b>	

Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla <https://docs.medisana.com/88963>.  
Palvelutiedot löydät täältä: [www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

# medisana®

### SE Bruksanvisning Sladdlös massageapparat för nacken NM 990

Apparat och manöverutrustning



- 1** På/Av
- 2** Växla mellan två massageriktningar
- 3** Växla mellan tre massagestyrkor
- 4** VÄRME-knapp – slår på/av värmefunktionen
- 5** Fästöglor (en på vardera höger och vänster sida)
- 6** Ljusindikator (LED)
- 7** Avtagbart nackskydd
- 8** Ryggbälte

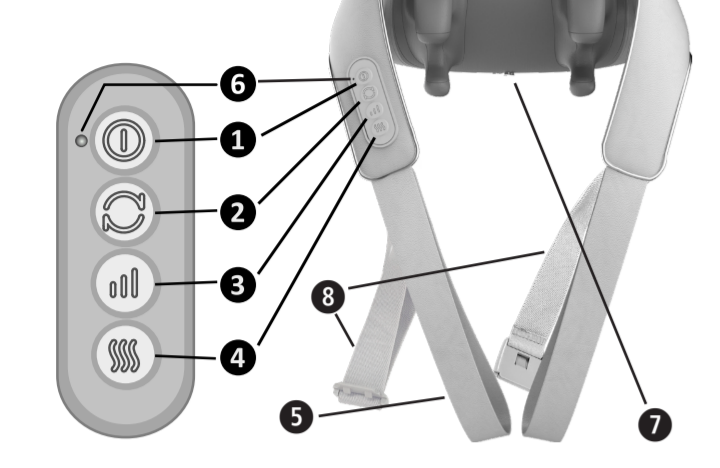
<b>SE</b>	<b>SE</b>
<b>DE</b>	<b>DE</b>
<b>FR</b>	<b>FR</b>
<b>IT</b>	<b>IT</b>
<b>ES</b>	<b>ES</b>
<b>PT</b>	<b>PT</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>
<b>TR</b>	<b>TR</b>
<b>RU</b>	<b>RU</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>
<b>UA</b>	<b>UA</b>
<b>BY</b>	<b>BY</b>
<b>PL</b>	<b>PL</b>
<b>CZ</b>	<b>CZ</b>
<b>SK</b>	<b>SK</b>
<b>HU</b>	<b>HU</b>
<b>RO</b>	<b>RO</b>
<b>GR</b>	<b>GR</b>

# medisana®

### NO Bruksanvisning

#### Kabeløst nakkemassasjeapparat NM 990

Apparat og betjeningselementer



- 1** På/Av
- 2** Bytter mellom to massasjeretninger
- 3** Bytter mellom tre massasjestyrker
- 4** HEAT-knapp – slår på/av varmfunksjonen
- 5** Håndreimer (1 høyre og 1 venstre)
- 6** Lampe (LED)
- 7** Avtakbart nakketrekk
- 8** Ryggebelte

Illustrasjon av brukeren som bruker apparatet. Nummererte punkter 1-8 viser på de ulike delene av apparatet som er beskrevet i listen til venstre.

#### Tegnforklaring

Ikke stikk nåler i produktet!

Ikke egnet for barn under tre år!

Bruk produktet kun i lukkede rom!

Innertrekket kan vaskes ved maksimalt 30 °C på finvask-program!

Ikke blek!

Produktet skal ikke tørkes i tørketrommel!

Ikke stryk!

Skal ikke rengjøres kjemisk!

**VIKTIG!** Hvis disse henvisningene ikke overholdes, kan det føre til alvorlige skader på apparatet.

**ADVARSEL** Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.

**FORSIKTIG** Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.

**MERKNAD** Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

**LOT** LOT-nummer

Produsent

Resirkuleringssymbol/koder: Dette benyttes til å informere om materialet og riktig bruk av dette, i tillegg til gjenbruk.

#### NO Sikkerhetsanvisninger

**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.**

#### Strømforsyning

- Batteriet til apparatet skal bare lades med den medfølgende USB-ladekabelen. La aldri apparatet være uten tilsyn når det er koblet til strømmettet (for lading) eller er i bruk.
- Lad aldri apparatet i brennbare omgivelser (f.eks. brennbare gjenstander, bensin, antennbare gasser, maling osv.)
- Koble apparatet til for lading på en slik måte at kabelen og strømkontakten ligger fritt tilgjengelig.
- Integrerte batterier skal ikke tas ut eller byttes ut av brukeren. Dersom det skulle oppstå problemer med strømforsyningen, ta kontakt med kundeservice.
- Dette apparatet må kun brukes med ekstra lav spenning (SELV) i henhold til merkingen på apparatet.
- For å koble apparatet fra strømmettet, trekk alltid støpselet ut av kontakten. Trekk aldri i kabelen!

#### Personer med spesielle behov

- Dette apparatet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Ikke bruk dette apparatet som støtte til eller erstatning for medisinsk behandling. Kroniske lidelser og symptomer kan forverres.
- Du skal ikke bruke Nakkemasserer **NM 990**, eller eventuelt bare etter en konsultasjon med fastlegen din, dersom:
  - du er gravid,
  - du har pacemaker, kunstige ledd eller elektroniske implantater.
  - du lider av en eller flere av følgende sykdommer eller plager: forstyrrelser i blodsirkulasjonen, åreknuter, åpne sår, blåmerker, sprekker i huden, årebetennelser.
  - Bruk aldri apparatet i nærheten av øyne eller andre ømfintlige kroppsdelers.
  - Dersom du kjenner smerter eller opplever massasjen som ubehagelig; avslutt bruken og konsulter fastlegen din.
  - Apparatet har varm overflate. Personer som er ufølsomme for varme, må være forsiktig ved bruk av apparatet.
  - Ved smerter med ukjent årsak og når du er under legebehandling eller bruker medisinske apparater, konsulter fastlegen før du
  - Barn under tre år skal ikke bruke dette apparatet, siden de ikke er i stand til å reagere på en overoppheting.
- Dette apparatet inneholder et batteri som ikke kan byttes.

#### Før bruk av apparatet

- Sjekk massasjeapparater grundig for skader før hver bruk. Et defekt apparat skal ikke brukes.
- Ikke bruk apparatet ved synlige skader på apparatet eller kabler, når det ikke fungerer feilfritt, eller når det har falt ned eller blitt fuktig. For å unngå farlige situasjoner, send apparatet til et servicested for reparasjon.

	<ul style="list-style-type: none"><li><b>Apparatet er ikke ment til bruk i næringsvirksomhet eller til medisinsk behandling.</b></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li><b>Ta kontakt med fastlegen din før du bruker apparatet dersom du er i tvil om din helsesituasjon.</b></li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li><b>Massasjeapparatet skal bare brukes i lukkede rom.</b></li> <li><b>Bruk aldri massasjeapparatet i våtrom (f.eks. når du bader eller dusjer).</b></li></ul>

- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen.
- Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Apparatet skal bare brukes i korrekt posisjon, dvs at det ligger rundt nakken og hviler på skuldrene.
- Ikke bruk apparatet mens du sover eller ligger i sengen.
- Ikke bruk apparatet før du skal sove. Massasjen har en stimulerende virkning.
- Bruk aldri apparatet når du kjører et kjøretøy eller betjener en maskin.
- Maksimal brukstid er 15 minutter om gangen. Lenger brukstid forkorter levetiden til apparatet.
- For lang brukstid kan føre til overoppheting. La apparatet alltid bli avkjølt før du tar det i bruk igjen.
- Plasser eller benytt ikke apparatet rett ved siden av en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- Unngå at apparatet kommer i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Ikke dekk til apparatet når det er påslått. Bruk det aldri under tepper eller puter. Det kan medføre brann, elektrisk støt eller skade.

#### Tiltenkt bruk

Massasjeapparatet **NM 990** er laget for en målrettet behandling i nakke- og skulderområdet. Det kan imidlertid også brukes på lår, legger, mage eller rygg. Den behagelige massasjen kan stilles inn i tre styrkenivåer. Massasjen kan suppleres med varmebehandling. Apparatet er ikke ment for medisinsk eller terapeutisk bruk. Det er ikke egnet for klinikker, massasjepraksiser, helsestudioer e.l. Apparatet er ikke et medisinsk apparat og skal ikke brukes til smertebehandling. Dersom du er i tvil, spør legen din før du bruker det.

#### Vedlikehold og rengjøring

- Apparatet er vedlikeholdsfritt. Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. Dersom det oppstår feil eller skader på apparatet, skal du ikke reparere det selv. Hvis du gjør det, vil alle garantier opphøre. Kontakt forhandleren og la kun autoriserte servicesteder gjennomføre reparasjoner, for å unngå farlige situasjoner.
- Bruk utelukkende tilbehørsdeler som er laget til apparatet og som følger med i leveransen fra produsenten.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.

#### Leveransens innhold og emballasje

Kontroller først at apparatet er fullstendig og at det ikke er tegn på skader.

Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller brukerservice.

Leveransens innhold:

- 1 **medisana** nakkemassasjeapparat **NM 990**

- 1 ladekabel, USB-C
- 1 hurtigstartveiledning

Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Kast uønsket emballasje på riktig måte. Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

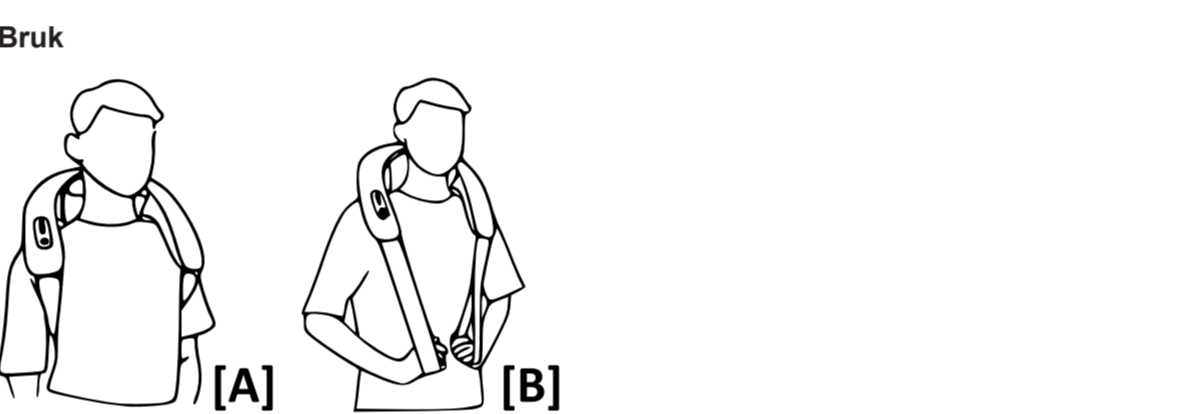
**ADVARSEL**  
**Pass på at ikke barn får tak i emballasjematerialet. Fare for kvelning!**

#### Bruke apparat – Lade batteri

– Bruk en strømadapter på 5 V med utgangsstrøm på 2 A. Koble sammen den medfølgende USB-ladekabelen med adapteren og USB-C-porten på apparatet.

– LED-lampen **6** blinker sakte for å viser at batteriet lades. Når batteriet er fulladet, lyser LED-lampen uten blinking. Apparatet kan ikke brukes mens batteriet lades. Du kan lade batteriet på nytt når som helst.

– Hvis LED-lampen **6** blinker raskt, er det lite lading igjen – batteriet bør lades så raskt som mulig.



Legg massasjeapparatet rundt nakken **[A]**, slik at det støttes mot skuldrene. Hvis du fester på ryggebeltet (ekstraustyr) **8**, som vist på tegningen **[A]**, kan du også bruke det **NM 990** uten å holde det fast, dvs. du har hendene fri.

- Trykk på knappen På/Av **1** i ca. to sekunder, for å starte massasjefunksjonen. Apparatet starter på den laveste massasjeintensiteten. Ved å trykke kort på knappen **3** bytter du massasjeintensitet. Et kort trykk på knappen **2** bytter massasjeretningen. Ved å trykke normalt lenge på På/Av-knappen **1** (ca. to sekunder) slår du massasjefunksjonen hhv. apparatet av.
- Trykk på HEAT-knappen **4** for å slå på varmfunksjonen. LED-kontrollampen **6** lyser rødt. For å slå av varmfunksjonen trykker du på HEAT-knappen **4** en gang til.
- Stikk hendene gjennom håndremmene **5** på høyre og venstre side **[B]**. Ved å trekke passelig nedover kan massasjeapparatet stabiliseres i posisjon, og massasjeintensiteten kan reguleres separat ved å bruke ulik kraft når du trekker (større kraft i håndremmene = høyere massasjeintensitet).
- Etter 15 minuttets uavbrutt drift kobles apparatet automatisk av.

**ADVARSEL**  
**Pass på at maksimal brukstid på 15 minutter ikke overskrides!**

- Problemløsninger**
- Apparatet kan ikke slås på eller lades:**
    - Bruk utelukkende apparatet i omgivelser med passende driftstemperatur. Ellers kan det oppstå feilfunksjoner. Hvis apparatet er utenfor de tillatte bruksomgivelsene, tar du apparatet til riktig omgivelse og lar det stå i cirka to timer, før du prøver å starte hhv. lade apparatet.
    - Kontroller om batteriet har tilstrekkelig lading før du slår på apparatet igjen.
  - Apparatet fungerer ikke eller fungerer ikke normalt, batteriladestatus for lav:**
    - Lad alltid batteriet i god tid. Ellers kan det hende apparatet slår seg av selv.

#### Rengjøring og vedlikehold

- Forsikre deg om at apparatet er slått av før du rengjør apparatet. La apparatet avkjøles.
- Bruk bare en lett fuktet svamp for å rengjøre massasjeapparatet. Bruk aldri børster, kraftige rengjøringsmidler, bensin, fortynningsmiddel eller alkohol. Tørk massasjeapparatet tørt med en ren og myk klut.
- Innertrekket kan tas av (glidelås) og vaskes i vaskemaskin med et mildt vaskemiddel på 30 °C finvask-program.
- Skal ikke blekes, strykes eller rengjøres kjemisk!
- Før aldri apparatet som skal rengjøres ned i vann og pass på at vann eller annen væske ikke kommer inn i apparatet.
- Begynn å bruke apparatet igjen først når det er helt tørt.
- Det er best å oppbevare enheten i originalemballasjen og på et trygt, rent, kjølig og tørt sted.
- Oppbevar apparatet på et sikkert, rent, kjølig og tørt sted med god ventilasjon. Sørg for at det ikke kan falle ned eller blir ristet.

**Merknad angående avhending:** Denne enheten skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater ved et lokalt mottakssted for slikt avfall for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriene før du kaster apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en oppsamlingstasjon for batterier i faghandelen. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.

<b>Tekniske data</b>	
Navn og modell:	<b>medisana</b> nakkemassasjeapparat <b>NM 990</b>
Strømforsyning:	litiumionbatterier 7,4 V, 2200 mAh Inngang: USB-C, 5 V== 2,0 A
Maks. brukstid:	15 minutter (med automatisk avslåing)
Bruksforhold:	bare i tørre rom ved –5 °C til +40 °C
Lagringsforhold:	tørt og kjølig
Mål LxBxH:	ca. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Vekt:	ca. 1,2 kg ± 0,1 kg
Artikkelnummer:	88963
EAN-nummer:	4015588 88963 9

**Betingelser for garantier og reparasjoner**  
Dine lovpålagte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder.

**1.** Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.

**2.** Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.

**3.** En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.

**4.** Følgende er utelukket fra garantien:

- alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
- skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
- transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
- reservedeler som har normal sliitasje.

**5.** Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader forårsaket av apparatet utelukkes, selv om skaden på apparatet anerkjennes som et garantitilfelle.

	<b>medisana GmbH,</b> Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND
<b>Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og designmessige endringer for å forbedre produktet.</b>	

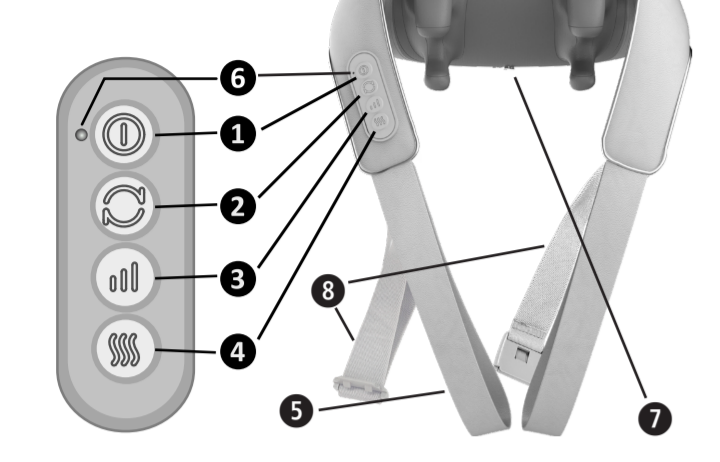
Du finner den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen på <https://docs.medisana.com/88963>.

Du finner informasjon om tjenesten her: [www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

# medisana®

### DK Brugsanvisning Trådløst nakkemassageapparat NM 990

Apparat og betjeningselementer




- 1 Tænd/Sluk
- 2 Skift mellem to massageretninger
- 3 Skift mellem tre massageintensiteter
- 4 Varmeknap – slår varmfunktionen til/fra
- 5 Stropper (1 til højre og 1 til venstre)
- 6 Lysindikator (LED)
- 7 Aftagelig nakkebeklædning
- 8 Rygsele


#### Tegnforklaring


 Stik ikke pinde og nåle i produktet!

 Ikke egnet til børn under 3 år!

 Brug kun produktet i lukkede rum!

 Betrækket kan maksimalt vaskes ved 30 °C på skåneprogram!

 Må ikke bleges!

 Produktet må ikke tørres i tørretumbler!

 Må ikke stryges!

 Kemisk rens forbudt!

**VIGTIGT!** Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.


**ADVARSEL** Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på brugeren.

**BEMÆRK** Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.


**HENVISNING** Disse henvisninger indeholder praktiske til-lægsoplysninger om installation eller drift.

**LOT** LOT-nummer

 Producent

 Genbrugssymboler / Koder: De tjener til at informere om materialet og dets korrekte anvendelse, samt om genanvendelse.

### DK Sikkerhedsanvisninger

 **Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.**




#### om strømforsyningen

- Oplad kun batteriet med det medfølgende USB-ladekabel. Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet strømmen (i forbindelse med opladning) eller anvendes.
- Oplad aldrig apparatet i antændelige omgivelser (f.eks. brandbare genstande, benzin, antændelige gasser, maling osv.)
- Under opladning skal både kabel og stik altid være frit tilgængelige.
- Det er ikke meningen, at slutbrugeren skal fjerne eller udskifte de integrerede batterier. Hvis der opstår problemer med strømforsyningen, bedes du kontakte kundeservice.
- Dette apparat må kun forsynes med strøm fra et lavspændingsnetværk (SELV) i henhold til mærkningen på apparatet.
- Afbryd strømmen til apparatet ved at tage stikket ud af stikkontakten. Træk aldrig i kablet!
- vedrørende særlige personer**
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn skal overvåges for derved at forhindre dem i at lege med apparatet.
- Anvend ikke dette apparat til at understøtte eller erstatte medicinsk brug. Brugen af apparatet kan i visse tilfælde forværre kroniske lidelser og symptomer.
- Undlad at bruge nakke-massageapparatet **NM 990**, eller rådfør dig først med din læge først, hvis:
  - du er gravid,
  - du har en pacemaker, kunstige led eller elektroniske implantater.
  - du lider af en eller flere af følgende sygdomme eller lidelser: kredsløbssygdomme, åreknuder, åbne sår, blå mærker, revner i huden, årebetændelser.
- Brug ikke apparatet nær øjnene eller andre følsomme dele af kroppen.
- Hvis du får smerter eller oplever massagen som ubehagelig, bedes du indstille brugen og rådføre dig med din læge.
- Apparatet bliver varmt på overfladen. Personer med manglende varmfølsomhed skal være forsigtige under brugen af apparatet.
- Kontakt din læge før brug af massageapparatet, hvis du lider af uforklarlige smerter, modtager lægebehandling eller bruger andre medicinske apparater.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Dette apparat indeholder et ikke-udskifteligt batteri.

#### inden brug af apparatet

- Kontrollér massageapparatet grundigt for skader før hver brug. Et defekt apparat må ikke tages i brug.
- Benytt ikke apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet eller kablet, hvis det ikke fungerer problemfrit, eller hvis det er faldet ned eller blevet vådt. Send apparatet til reparation hos servicestedet for at undgå farlige situationer.

#### vedrørende brug af apparatet

-  **Apparatet er ikke beregnet til kommerciel brug eller anvendelse inden for det medicinske område.**
-  **Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brugen, bedes du henvende dig til din læge inden du tager massageapparatet i brug.**
-  **Anvend kun varpepuden i lukkede rum!**
- Anvend ikke massageapparatet i vådrum (f.eks. ifm. bad eller brusebad).**

- Brug kun apparatet i henhold til formålet beskrevet i brugsanvisningen.
- Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet må kun anvendes i den korrekte position, dvs. så det omslutter nakken og hviler på skuldrene.
- Anvend ikke apparatet, når du sover eller ligger i sengen.
- Brug ikke apparatet, lige inden du skal til at sove. Massagen har en stimulerende virkning.
- Brug aldrig enheden, når du kører bil eller betjener en maskine.
- Den maksimale anvendelsestid per behandling udgør 15 minutter. Længere brug kan forkorte apparatets levetid og kan medføre spændinger i muskulaturen i stedet for afslapning.
- Langvarig brug kan medføre overophedning. Lad altid først apparatet køle helt af, før det anvendes igen.
- Læg ikke og brug ikke apparatet direkte ved siden af en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- Undgå kontakt med apparatet med spidse eller skarpe genstande.
- Tildæk ikke apparatet, når det er tilsluttet. Brug aldrig apparatet under dyner eller puder. Dette betyder fare for brand, stød og skade.

#### Formålsbestemt brug

Massageapparatet **NM 990** er beregnet til målrettet behandling af nakke- og skulderområdet, men kan dog også anvendes på lår og underben samt på mave eller ryg. Den behagelige massage kan indstilles til 3 forskellige intensitetsstyrker. Massagen kan suppleres med varmebehandling. Apparatet er ikke tiltænkt medicinsk-terapeutisk brug. Apparatet egner sig ikke til brug i lægeklinikker, massageklinikker, wellness-studier osv. Massageapparatet er ikke klassificeret som medicinsk apparat og må ikke anvendes til smertebehandling. Spørg din læge til råds inden brug, hvis du er i tvivl eller usikker på noget.


#### vedrørende vedligeholdelse og rengøring


- Apparatet kræver ingen vedligeholdelse. Du må gerne selv udføre rengøring af apparatet. I tilfælde af fejl eller skader må du ikke selv reparere apparatet, da garantien dermed bortfalder. Henved dig til din forhandler, og lad altid kun autoriserede servicesteder udføre reparationer. Dermed undgår du farlige situationer.
- Brug kun tilbehør, der er beregnet til apparatet og leveret af producenten.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden voksenopsyn.

#### Leveringsomfang og emballage



Start med at kontrollere at apparatet er komplet og ikke udviser nogen tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** nakkemassageapparat **NM 990**
- 1 ladekabel, USB-C
- 1 kort vejledning

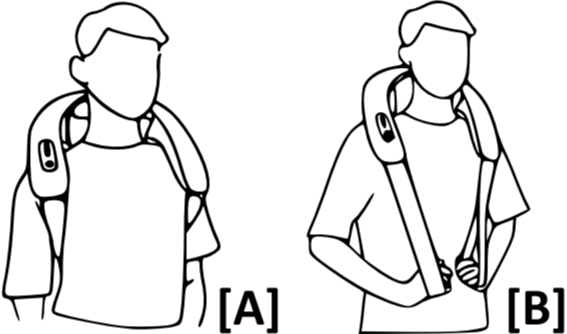
 Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale på miljøvenlig vis. Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.


 **ADVARSEL**  
**Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde. Risiko for kvælning!**









#### Anvendelse af apparatet – Opladning af batteriet

- Benytt en 5 V-netadapter med en udgangsstrøm på 2 A. Forbind det medfølgende USB-ladekabel med adapteren og med USB-C-porten 5 på apparatet.
- LED  viser via langsomme blink, at opladningen er i gang. Når batteriet er fuldstændig opladet, lyser LED'erne konstant. Under opladningen kan apparatet ikke anvendes. Du kan til enhver tid oplade batteriet igen.
- Når LED  blinker hurtigt, er den resterende opladning lav, og batteriet skal oplades hurtigst muligt.

#### Anvendelse



Placer massageapparatet i nakkeområdet **[A]**, så det holdes sikkert på plads af skuldrene. Når du (valgfrit) spænder rygsele , som vist på illustration **[A]**, kan **NM 990** også anvendes, uden at det holdes fast, dvs. at du har hænderne fri.

- Tryk på tænd-/sluk-knappen  i ca. 2 sekunder for at tænde massagefunktionen. Apparatet sætter straks i gang med lav massageintensitet. Når der trykkes kort på knappen , skifter massageintensiteten, og et kort tryk på knappen  ændrer massageretningen. Når der igen trykkes på tænd-/sluk-knappen  længe (i ca. 2 sekunder), slukkes henholdsvis massagefunktionen og apparatet.
- Tryk på varmeknappen  for at starte varmfunktionen. LED-kontrollampen  lyser nu rødt. For at slukke for varmfunktionen skal du trykke på varmeknappen  igen.
- Stik dine hænder gennem stropperne  på højre og venstre side **[B]**. Ved at trække ned i stropperne kan du stabilisere massageapparatets position og regulere massageintensiteten individuelt, afhængigt af bevægelsens styrke (jo hårdere du trækker i stropperne = jo højere massageintensitet).
- Apparatet slukker automatisk efter 15 minutters uafbrudt drift.

 **OBS!**  
**Overskrid aldrig den maksimale anvendelsesvarighed på 15 minutter!**

#### Løsning af problemer

- Apparatet kan ikke tændes eller oplades:**


– Benytt kun apparatet i rum med den passende driftstemperatur. Ellers kan funktionen blive begrænset. Hvis apparatet har været uden for de tilladte omgivelser, skal du uden yderligere anvendelse anbringe det i ca. 2 timer i de korrekte omgivelser, hvorpå du igen kan forsøge at oplade eller tænde det.



– Kontrollér desuden, om batteriet er tilstrækkeligt opladet, inden du igen tænder for apparatet.

- Apparatet fungerer ikke, eller det fungerer ikke normalt, batteriets ladestand er lav:**

– Oplad altid batteriet i god tid. Ellers kan elektronikken koble fra som beskyttelse.

#### Rengøring og pleje, opbevaring

- Kontrollér inden rengøring, at der er slukket for apparatet. Lad apparatet køle af.
- Massageapparatet bør kun rengøres med en let fugtig svamp. Brug under ingen omstændigheder børster, hårde rengøringsmidler, benzin, fortyndere eller alkohol. Gnid massageapparatet tørt med en ren, blød klud.
- Betrækket  kan tages af (lynlås) og vaskes i vaskemaskinen med et mildt vaskemiddel og skånevask ved 30 °C .
- Må ikke bleges, stryges eller renses kemisk!
- Kom aldrig apparatet i vand for at rengøre det, og sørg for at der ikke kommer vand eller anden væske ind i enheden.
- Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.
- Opbevar apparatet i den originale emballage på en sikker, ren, kølig og tør plads.
- Opbevar apparatet på et sikkert, rent, køligt, tørt og godt ventileret sted. Sørg for, at det ikke kan falde ned eller blive rystet.


 **Information om bortskaffelse:** Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de  indeholder skadestoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Tag batterierne ud, inden du bortskaffer apparatet. Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men i specialaffald eller i en batterispand hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

<b>Tekniske data</b>	
Navn og model:	<b>medisana</b> nakkemassageapparat <b>NM 990</b>
Strømforsyning:	Litium-ion-batteri 7,4 V, 2200 mAh Indgang: USB-C, 5V= 2,0A
Maks. Anvendelsestid:	15 minutter (med automatisk slukning)
Driftsbetingelser:	Må kun bruges i tørre rum ved en temperatur på −5°C til +40°C
Opbevaringsbetingelser:	Tørt og køligt
Mål (LxBxH):	Ca. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Vægt:	Ca. 1,2 kg ± 0,1 kg
Varenummer:	88963
EAN-nummer:	4015588 88963 9

#### Garanti- og reparationsbetingelser

Dine rettigheder i henhold til loven indskrænkes ikke af vores garanti, som er beskrevet nedenfor. Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. Følgende garantibetingelser er gældende:

- På **medisana** produkterne er der 3 års garanti. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
- Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
- Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.
- Udelukket fra garantien er:
  - alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  - skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
  - transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
  - reservedele, der er underlagt normal slitage.
- Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamationstilfælde.

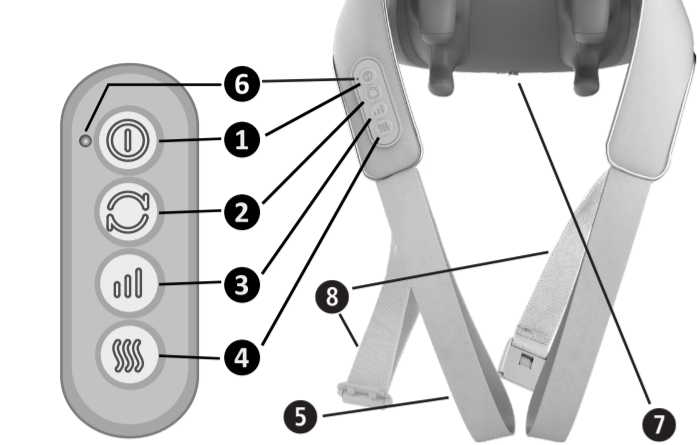
	<b>medisana GmbH</b> , Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND
<b>Med henblik på løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.</b>	

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på <https://docs.medisana.com/88963>.

Du kan finde oplysninger om service her: [www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

## PL Instrukcja obsługi Bezprzewodowy masażer karku NM 990

Urządzenie i  
elementy obsługi



- 1 Przycisk włączania/wyłączania
- 2 Przełączanie między dwoma kierunkami masażu
- 3 Przełączanie między trzema stopniami intensywności masażu
- 4 Przycisk HEAT – włącza/wyłącza funkcję grzania
- 5 Uchwyt (po 1 z prawej i lewej strony)
- 6 Wskaźnik świetlny (LED)
- 7 Zdejmowane powleczenie pod kark
- 8 Pasek tylny

### Objaśnienie symboli

- Nie wbijać igieł w produkt!
- Produkt nie jest przeznaczony dla dzieci w wieku poniżej 3 lat!

Produkt należy stosować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach!

Poszycie można prać w temperaturze maks. 30°C przy użyciu programu do tkanin delikatnych!

Nie wybielać!

Produktu nie wolno suszyć w suszarce bębnowej!

Nie prasować!

Nie czyścić chemicznie!

**UWAGA!**  
Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

**OSTRZEŻENIE**  
Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia.

**UWAGA**  
Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

**WSKAZÓWKA**  
Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

**LOT** Numer partii Producent

Symbole / kody recyklingu:  
Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.



## PL Zasady bezpieczeństwa

**Przed skorzystaniem z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.**



### Zasilanie

- Ładowanie urządzenia powinno odbywać się jedynie za pomocą przewodu USB do ładowania, wchodzącego w skład zestawu. Gdy urządzenie jest podłączone do sieci zasilającej (w trakcie ładowania), w żadnym wypadku nie należy pozostawiać go bez nadzoru.
- Nigdy nie ładować urządzenia w środowisku łatwopalnym (np. łatwopalne przedmioty, benzyna, łatwopalne gazy, farby itp.)
- W celu naładowania należy podłączyć urządzenie w taki sposób, aby przewód i wtyczka zasilająca były łatwo dostępne.
- Zintegrowane baterie nie są przewidziane do wymiany lub demontażu przez końcowego użytkownika. W przypadku problemów z zasilaniem należy skontaktować się z serwisem.
- To urządzenie może być zasilane wyłącznie niskim napięciem ochronnym (SELV) zgodnie z oznaczeniem na urządzeniu.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci zasilającej, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Nie należy ciągnąć za przewód!

### Użytkownicy

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tego wynikające.
- Nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie należy wykorzystywać z urządzenia jako środka pomocniczego dla zastosowań medycznych lub jako ich substytutu. Dolegliwości i objawy chroniczne mogłyby się jeszcze pogorszyć.
- Należy zrezygnować z użytkowania urządzenia do masażu karku **NM 990** lub zasięgnąć porady lekarza przed jego zastosowaniem w przypadku:
  - ciąży
  - wszczepionego rozrusznika, sztucznych stawów lub elektronicznych implantów.
  - następujących chorób lub dolegliwości (jednej lub kilku jednocześnie): niedokrwienie, żyłki, otwarte rany, uszkodzenia skóry, stłuczenia, zadrapania, zapalenie żył.
- Urządzenia nie należy stosować w pobliżu oczu ani innych wrażliwych części ciała.
- Jeśli podczas masażu pojawi się ból lub inne nieprzyjemne uczucie, należy przerwać korzystanie z urządzenia i skontaktować się z lekarzem.
- Urządzenie posiada gorącą powierzchnię. Osoby niewrażliwe na ciepło winny zachować szczególną ostrożność podczas używania urządzenia.
- W przypadku wystąpienia niewyjaśnionych dolegliwości bólowych, jeśli są Państwo w trakcie leczenia i/lub korzystają z urządzeń medycznych, należy skontaktować się ze swoim lekarzem przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia masującego.
- Dzieci poniżej 3 lat nie mogą korzystać z urządzenia, ponieważ nie są w stanie reagować na przegrzanie.
- To urządzenie zawiera niewymienny akumulator.

### Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia

- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy masażer ręczny nie jest uszkodzony. Nie wolno korzystać z uszkodzonego urządzenia.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli na urządzeniu lub przewodzie widać uszkodzenia, jeśli nie działa sprawnie, jeśli spadło z wysokości lub zostało zawilgocone. Aby uniknąć zagrożenia, należy wysłać urządzenie do punktu serwisowego do naprawy.

### Eksploatacja urządzenia

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych lub medycznych.**
- W przypadku wątpliwości dotyczących wpływu urządzenia do masażu na zdrowie należy przez zastosowaniem skonsultować się z lekarzem.**
- Urządzenie do masażu należy stosować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.**
- Urządzenia do masażu nie należy używać w wilgotnych pomieszczeniach (np. podczas kąpieli czy prysznica).**

- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi.
- W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa roszczenie gwarancyjne.
- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie w prawidłowej pozycji, tzn. gdy okala ono kark i jest ułożone stabilnie na barkach.
- Nie korzystaj z urządzenia podczas snu ani leżąc w łóżku.
- Nie należy korzystać z urządzenia przed zaśnięciem. Masaż ma działanie pobudzające.
- Nigdy nie korzystaj z urządzenia podczas prowadzenia pojazdu lub obsługi maszyn.
- Maksymalny czas jednorazowego użytkowania urządzenia wynosi 15 minut. Dłuższe użytkowanie skraca żywotność urządzenia.
- Zbyt długie użytkowanie może prowadzić do przegrzania. Przed każdym ponownym użyciem należy zawsze pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Urządzenia nie wolno kłaść ani użytkować w bezpośrednim pobliżu piecyków elektrycznych ani innych źródeł ciepła.
- Należy unikać kontaktu urządzenia z kanciastymi lub ostrymi przedmiotami.
- Nie zakrywać urządzenia, gdy jest włączone. Absolutnie niedozwolone jest użytkowanie urządzenia pod koldrą, kocem lub poduszką. Powyższe zachowanie niesie ze sobą ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Masażer **NM 990** jest przeznaczony do ukierunkowanego masażu w obszarze karku i ramion, ale można go również stosować na udach i podudziach, brzuchu lub plecach. Można ustawić 3 poziomy intensywności masażu. Masaż można uzupełnić o zabieg nagrzewania. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów medycznych i terapeutycznych. Nie należy stosować go w warunkach klinicznych, salonach masażu, studiach wellness itp. Masażer nie jest przyrządem medycznym i nie służy do terapii bólu. W razie wątpliwości należy przed użyciem skonsultować się z lekarzem.

### Konserwacja i czyszczenie

- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Samodzielnie można wykonywać tylko czyszczenie urządzenia. W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Należy zasięgnąć informacji u dystrybutora, który zleci naprawę autoryzowanemu serwisowi. Samodzielna próba naprawy może być niebezpieczna.
- Wraz z urządzeniem wolno używać wyłącznie przewidzianych i dostarczonych przez producenta akcesoriów.
- Czyszczenie lub konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

### Zawartość zestawu i opakowanie

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym. Zawartość zestawu:

- 1 masażer karku **medisana NM 990**
- 1 przewód do ładowania, USB typu C
- 1 skrócona instrukcja obsługi

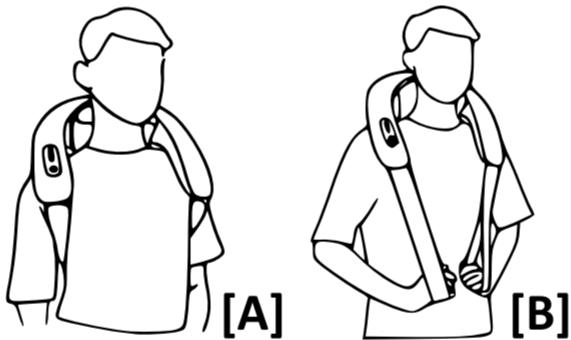
Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

**OSTRZEŻENIE**  
**Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Zachodzi ryzyko uduszenia!**

### Użytkowanie urządzenia – ładowanie akumulatora

- Należy używać zasilacza sieciowego 5 V o prądzie wyjściowym 2 A. Połączyć dostarczony przewód USB do ładowania z zasilaczem i portem USB-C urządzenia.
- Diody LED wskazuje proces ładowania poprzez powolne miganie. Po pełnym naładowaniu akumulatora diody LED świecą się światłem ciągłym. W trakcie ładowania nie wolno używać urządzenia. Akumulator można w każdej chwili ponownie naładować.
- Szybkie miganie diody oznacza niski poziom naładowania – akumulator należy jak najszybciej naładować.

### Użytkowanie



- Masażer należy ułożyć wokół karku **[A]** w taki sposób, aby dobrze trzymał się na ramionach. (Opcjonalnie) można zapiąć na plecach pasek tylny , jak pokazano na rysunku **[A]**, dzięki czemu **NM 990** urządzenie można również używać bez trzymania, tj. ręce pozostają wolne.
- Aby włączyć funkcję masażu, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania przez około 2 sekundy. Urządzenie wykonuje masaż od razu na niskim poziomie intensywności. Krótkie naciśnięcie przycisku zmienia intensywność masażu, a krótkie naciśnięcie przycisku zmienia kierunek masażu. Kolejne długie naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania (około 2 sekundy) powoduje wyłączenie funkcji masażu lub całego urządzenia.
  - W celu włączenia funkcji grzania należy nacisnąć przycisk HEAT . Kontrolka LED zaświeci się na czerwono. Aby wyłączyć funkcję grzania, należy ponownie nacisnąć przycisk HEAT .
  - Ręce należy przełożyć przez uchwyty znajdujące się po lewej i po prawej stronie **[B]**. Pociągając z odpowiednią siłą można ustabilizować urządzenie w pożądanej pozycji oraz regulować intensywność masażu w zależności od indywidualnych preferencji (im mocniejsze pociąganie za uchwyty tym większa intensywność masażu).
  - Urządzenie wyłącza się automatycznie po 15 minutach nieprzerwanej pracy.

**UWAGA**  
**Należy uważać, aby nie przekroczyć maksymalnego czasu użytkowania, wynoszącego 15 minut!**

### Usuwanie problemów

- Nie można włączyć lub naładować urządzenia:**
  - Urządzenia należy używać wyłącznie w pomieszczeniach o odpowiedniej temperaturze. W przeciwnym razie mogą wystąpić zakłócenia w jego działaniu. Jeśli urządzenie znajdowało się w pomieszczeniu poza dozwolonym zakresem temperatur, należy przenieść je do właściwego pomieszczenia na około 2 godziny, nie korzystając z niego, i ponownie spróbować naładować je lub włączyć.
  - Przed ponownym włączeniem urządzenia należy również sprawdzić, czy akumulator jest dostatecznie naładowany.
- Urządzenie nie działa lub działa nieprawidłowo, poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski:**
  - Akumulator należy ładować zawsze w odpowiednim czasie. W przeciwnym razie układ elektroniczny może spowodować wyłączenie awaryjne urządzenia.

### Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy upewnić się, że jest ono wyłączone. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Urządzenie do masażu można czyścić wyłącznie za pomocą lekko wilgotnej gąbki. Do czyszczenia nie wolno używać szczotek, silnie działających środków czyszczących, benzyny, rozpuszczalnika ani alkoholu. Urządzenie należy wytrzeć do sucha za pomocą czystej, miękkiej szmatki.
- Poszycie można zdjąć (suwak) i prać w palce przy użyciu łagodnego środka piorącego i programu do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C.
- Nie wybielać, nie prasować i nie czyścić chemicznie!
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie w celu jego wyczyszczenia. Nie wolno dopuścić do przedostania się wody ani innej cieczy do wnętrza urządzenia.
- Urządzenie można ponownie użytkować dopiero wtedy, gdy jest w pełni wysuszone.
- Urządzenie najlepiej przechowywać w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym, czystym, chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu. Należy je zabezpieczyć przed upadkiem i wstrząsami.

**Wskazówki dotyczące utylizacji:** Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd. Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny. Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

### Dane techniczne

Nazwa i model:	masażer karku <b>medisana NM 990</b>
Zasilanie:	akumulator litowo-jonowy 7,4 V, 2200 mAh Wejście: USB-C, 5 V=, 2,0 A
Maks. czas pracy:	15 minut (z automatycznym wyłączeniem)
Warunki użytkowania:	tylko w suchych pomieszczeniach w temperaturze od -5°C do +40°C
Warunki przechowywania:	suche i chłodne pomieszczenia
Wymiary (dł. × szer. × wys.):	ok. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Masa:	ok. 1,2 kg ± 0,1 kg
Numer artykułu:	88963
Numer EAN:	4015588 88963 9

### Warunki gwarancji i napraw

Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej nasze warunki gwarancji. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Produkty **medisana** są objęte gwarancją przez 3 lata od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjne go data sprzedaży musi być potwierdzona paragonem lub fakturą.
- Wady materiałowe i wady produkcyjne są usuwane w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
- Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia jak i wymienionych części.
- Gwarancja nie obejmuje:
  - a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
  - b. Szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
  - c. Szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.
  - d. Elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
- Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.

**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Niemcy

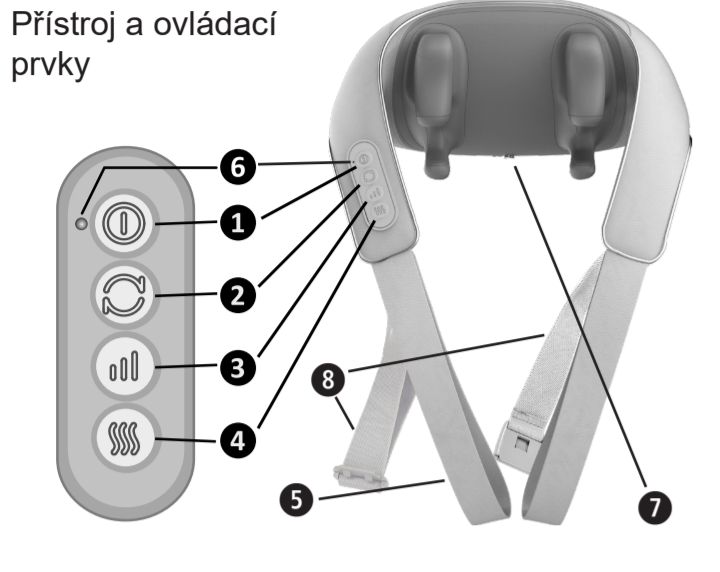
**W związku z ciągłym rozwojem produktów zostęgamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych.**

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie <https://docs.medisana.com/88963>.

Informacje o usłudze można znaleźć tutaj: [www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

# medisana®

### CZ *Návod k použití* **Bezdrátový krční masážní přístroj NM 990**



- 1** ZAP/VYP
- 2** Přepínání dvou směrů masáže
- 3** Přepínání tří různých intenzit masáže
- 4** Tlačítko HEAT – zapíná/vypíná funkci vyhřívání
- 5** Přídržné poutko (1× vpravo a 1× vlevo)
- 6** Indikátor (LED)
- 7** Snímatelný potah
- 8** Zadní popruh

#### Vysvětlení značek

Nevpichujte do výrobku žádné jehly!

Nevhodné pro děti do 3 let!

Přístroj používejte pouze v uzavřených prostorách!

Povlak lze prát při maximální teplotě 30 °C na mírný program!

Nepoužívejte bělidlo!

Výrobek se nesmí sušit v sušičce!

Nežehlete!

Nečistěte chemicky!

**DŮLEŽITÉ!** Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

**VAROVÁNÍ** Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

**POZOR** Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

**UPOZORNĚNÍ** Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

**LOT** Číslo šarže (LOT)

Výrobce

Recyklační symboly/kódy: Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i jeho recyklaci.

#### CZ **Bezpečnostní pokyny**

**Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména pak bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro další použití. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**

**pro napájení proudem**

- Baterii přístroje nabíjejte pouze pomocí dodaného USB nabíjecího kabelu. Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, je-li zapojen do sítě (při nabíjení) nebo v provozu.
- Nikdy nenabíjejte přístroj v hořlavém prostředí (např. hořlavé předměty, benzín, hořlavé plyny, barvy atp.).
- Za účelem nabíjení zapojujte přístroj pouze tak, aby byl kabel a napájecí konektor volně přístupný.
- Integrované baterie nejsou určeny k výměně nebo vyjmutí koncovým uživatelem. Pokud narazíte na problémy s napájením, kontaktujte zákaznický servis.
- Tento přístroj smí být napájen pouze bezpečným malým napětím (SELV) v souladu s označením na přístroji.
- Chcete-li přístroj odpojit od sítě, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Netahejte za kabel!

**pro určité osoby**

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nemohou hrát.
- Nepoužívejte tento přístroj na podporu nebo jako náhradu lékařských aplikací. Chronické bolesti a příznaky by se mohly ještě více zhoršit.
- Krční masážní přístroj **NM 990** byste neměli používat, resp. se nejprve poradit s lékařem v následujících případech:
  - v těhotenství,
  - pokud máte kardiostimulátor, umělé klouby nebo elektronické implantáty;
  - pokud trpíte jednou nebo několika z následujících nemocí či komplikací: poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděniny, popraskání kůže, záněty žil.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst na těle.
- Pokud byste pociťovali bolesti nebo vnímali masáž jako nepřijemnou, přestaňte přístroj používat a poraďte se s lékařem.
- Přístroj má horký povrch. Osoby se sníženou citivostí na teplo by měly při používání přístroje dbát zvýšené opatrnosti.
- Pokud trpíte nevysvětlitelnými bolestmi, jste v lékařské péči nebo používáte lékařská zařízení, promluvte si před použitím masážního přístroje se svým lékařem.
- Přístroj nesmí používat děti mladší 3 let, neboť nejsou schopné reagovat na přehřátí.
- Tento přístroj obsahuje nevyměnitelný akumulátor.

**před uvedením přístroje do provozu**

- Před každým použitím masážní přístroj pečlivě zkontrolujte a ujistěte se, že nevykazuje známky poškození. Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je zjevně poškozen přístroj nebo kabel, pokud přístroj nefunguje bezchybně, případně pokud přístroj spadl na zem nebo byl vystaven vlhkosti. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.

**pro provoz přístroje**

**Přístroj není určen pro komerční účely nebo pro použití v lékařském prostředí.**

**Pokud budete mít obavy ze zdravotního hlediska, poraďte se před použitím masážního přístroje s lékařem.**

**Masážní přístroj používejte pouze v uzavřených prostorách.**

**Masážní přístroj nepoužívejte ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).**

- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití.
- Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Používejte přístroj pouze ve správné poloze, tzn. obklopující šiji a ležící na ramenech.
- Nepoužívejte přístroj během spánku nebo když ležíte v posteli.
- Nepoužívejte přístroj před usnutím. Masáž má povzbuzující účinek.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud řídíte vozidlo nebo obsluhujete stroj.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace činí 15 minut. Delší používání zkracuje životnost přístroje.
- Příliš dlouhé používání může způsobit přehřátí. Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve vychladnout.
- Přístroj nepokládejte a nepoužívejte přímo vedle elektrických kamen či jiných tepelných zdrojů.
- Zabraňte kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nezakrývejte přístroj, pokud je zapnutý. Přístroj v žádném případě nepoužívejte pod příkrývkami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.

**Použití v souladu s určením**

Masážní přístroj **NM 990** je určen k cílené aplikaci v oblasti šije a ramen, ale lze jej použít i v oblasti stehna, holeně, břicha nebo zad. Příjemnou masáž můžete nastavit ve 3 různých intenzitách. Masáž můžete zkombinovat s funkcí vyhřívání. Přístroj není určen pro lékařské/terapeutické účely. Není vhodný pro kliniky, masážní praxe, wellness studia atp. Tento masážní přístroj není zdravotnickým prostředkem a neslouží k léčbě bolesti. V případě pochybností nebo nejistoty se před použitím poraďte s lékařem.

**pro údržbu a čištění**

- Přístroj je bezúdržbový. Přístroj smíte sami pouze čistit. V případě poruchy nebo poškození se nepokoušejte přístroj opravit sami, protože tím zaniká jakýkoliv nárok na záruku. Abyste předešli ohrožení, obraťte se s dotazy na specializovaného prodejce a opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Používejte pouze příslušenství určené pro tento přístroj a dodané výrobcem.
- Čištění a užívatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

**Rozsah dodávky a balení**

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození.

V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko. Obsah balení:

- 1 krční masážní přístroj **medisana NM 990**
- 1 nabíjecí kabel (USB-C)
- 1 stručný návod

Obaly jsou určeny k opakovanému použití a lze je předat k recyklaci. Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte náležitým způsobem. Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

**VAROVÁNÍ** **Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětem. Hrozí nebezpečí udušení!**

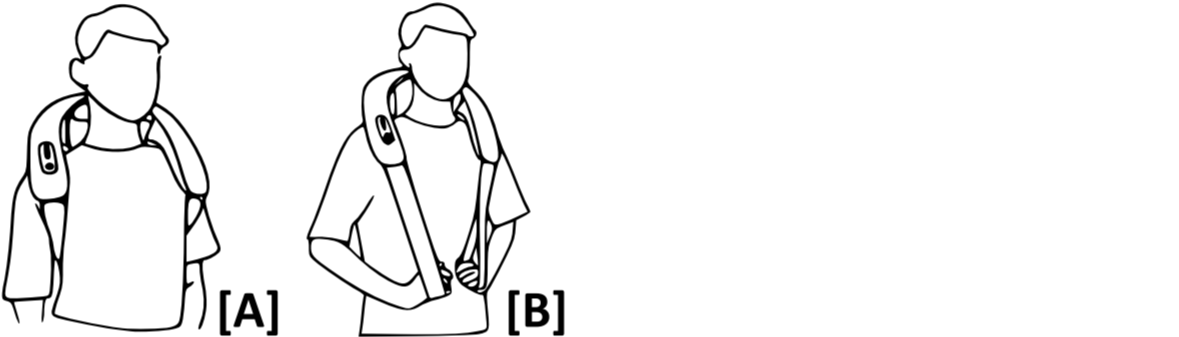
**Použití přístroje – nabíjení akumulátoru**

– Použijte 5V napájecí adaptér s výstupním proudem 2 A. Připojte dodaný USB nabíjecí kabel k adaptéru a USB-C portu přístroje.

– LED indikátor **6** zobrazuje proces nabíjení pomalým blikáním. Jakmile je akumulátor zcela nabitý, svítí LED indikátor nepřerušovaně. Během nabíjení nelze přístroj používat. Akumulátor můžete kdykoliv dobít.

– Rychle blikající LED indikátor **6** ukazuje nízký stav zbývajících nabití – akumulátor se musí co nejdříve dobít.

**Použití**



Položte masážní přístroj kolem šije **[A]** tak, aby byl na ramenech dostatečně stabilní. Pokud (volitelně) připevníte zadní popruh **8**, jak je znázorněno na obrázku **[A]**, můžete používat **NM 990** i bez držení, tj. máte volné ruce.

- Masážní funkci zapnete stisknutím a podržením tlačítka ZAP/VYP **1** po dobu cca 2 sekund. Přístroj začne ihned pracovat s nízkou intenzitou masáže. Krátkým stisknutím tlačítka **3** se přepne intenzita masáže, krátkým stisknutím tlačítka **2** se přepne směr masáže. Opětovným dlouhým stisknutím tlačítka ZAP/VYP **1** (asi 2 sekundy) vypnete funkci masáže, resp. přístroj.
- Pro zapnutí funkce vyhřívání stiskněte tlačítko HEAT **4**. Kontrolka LED **6** nyní svítí červeně. Pro vypnutí funkce vyhřívání stiskněte znovu tlačítko HEAT **4**.
- Prostrčte ruce přídržnými poutky **5** vpravo a vlevo **[B]**. Tahem dolů můžete stabilizovat polohu masážního přístroje a v závislosti na síle tahu individuálně regulovat intenzitu masáže (silnější tah za přídržná poutka = vyšší intenzita masáže).
- Po 15 minutách nepřetržitého provozu se přístroj automaticky vypne.

**POZOR** **Dbejte na to, aby nebyla překročena maximální doba provozu 15 minut!**

**Odstraňování problémů**

- Přístroj nelze zapnout nebo nabít:**

– Přístroj používejte pouze v místnostech s odpovídající provozní teplotou. V opačném případě může dojít k funkčním poruchám. Pokud se přístroj nacházel mimo povolené prostředí, přeneste ho bez dalšího používání na cca 2 hodiny do správného prostředí a zkuste ho znovu nabít nebo zapnout.

– Před opětovným zapnutím přístroje rovněž zkontrolujte, zda je akumulátor dostatečně nabitý.

- Přístroj nefunguje normálně nebo vůbec, stav nabití akumulátoru je příliš nízký:**

– Akumulátor vždy včas nabijte. V opačném případě může elektronika způsobit ochranné vypnutí.

**Čištění a údržba**

- Před čištěním se ujistěte, že je přístroj vypnutý. Nechte přístroj vychladnout.
- Masážní přístroj čistěte pouze lehce navlhčenou houbou. V žádném případě nepoužívejte kartáče, agresivní čisticí prostředky, benzín, ředidla nebo alkohol. Masážní přístroj utřete do sucha čistou, měkkou utěrkou.
- Povlak můžete sejmout (zip) a vyprat v pračce v jemném pracím prášku na mírný program při teplotě 30 °C.
- Zákaz bělení, žehlení a chemického čištění!
- Nikdy neponořujte přístroj k očištění do vody a dbejte na to, aby do něj nepronikla žádná voda ani jiné kapaliny.
- Přístroj opět používejte teprve tehdy, je-li úplně suchý.
- Přístroj uchovávejte nejlépe v původním obalu a skladujte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.
- Uchovávejte přístroj na bezpečném, čistém, chladném, suchém a dobře větraném místě. Zajistěte ho proti pádu a nárazům.

**Pokyny k likvidaci:** Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie. obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

<b>Technické údaje</b>	
Název a model:	krční masážní přístroj <b>medisana NM 990</b>
Napájení:	lithium-iontový akumulátor 7,4 V, 2 200 mAh Vstup: USB-C, 5 V= 2,0 A
Max. provozní doba:	15 minut (s automatickým vypnutím)
Provozní podmínky:	pouze v suchých prostorách při −5 °C až +40 °C
Skladovací podmínky:	suché a chladné prostředí
Rozměry (d × š × v):	cca 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Hmotnost:	cca 1,2 kg ± 0,1 kg
Číslo výrobku:	88963
Číslo EAN:	4015588 88963 9

**Záruční a servisní podmínky**

Vaše zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou. V záručním případě se obraťte na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou zá vadu se jedná, a přiložte kopii účtenky. Při tom platí následující záruční podmínky:

1.Na výrobky **medisana** je od data prodeje poskytována 3 letá záruka. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fak-turou.

2.Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.

3.Poskytnutím záruky se doba záruky na přístroj ani na vyměněné sou-částky neprodlužuje.

4.Ze záruky jsou vyloučeny:

a. všechny škody způsobené nevhodným zacházením, např. nerespek-továním návodu k použití.

b. škody způsobené v důsledku údržby nebo zásahů ze strany kupující-ho nebo nepovolanými třetími osobami.

c. škody, které byly způsobeny během přepravy na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisního střediska.

d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.

5.Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem, je vyloučena i v případě, jestliže je škoda na přístroji uznána jako případ poškození v záruční lhůtě.

	<b>medisana GmbH,</b> Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Německo
<b>Vzhledem k neustálému zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické a designové změny.</b>	

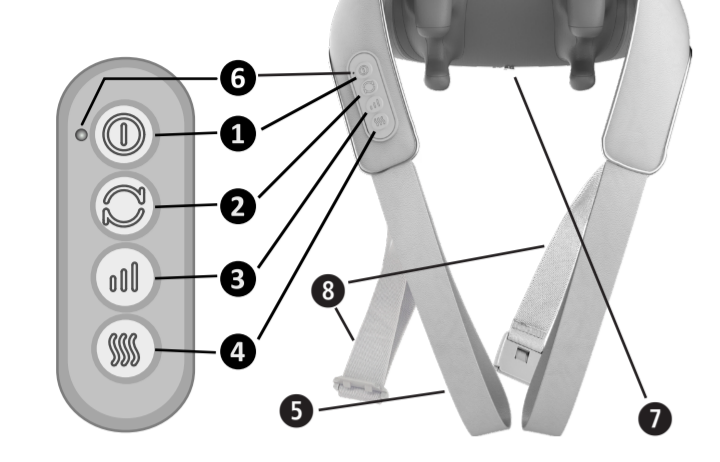
Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese <https://docs.medisana.com/88963>.

Informace o službách najdete zde: [www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

# medisana®

### SK *Návod na použitie* **Bezkáblový prístroj na masáž šije NM 990**

Prístroj a ovládacie prvky



- 1** zapnutie/vypnutie
- 2** prepnutie medzi dvomi smermi masáže
- 3** prepnutie medzi tromi intenzitami masáže
- 4** tlačidlo „Heat“ – (zapne/vypne funkciu ohrevu)
- 5** slučka na držanie (1 vpravo a 1 vľavo)
- 6** indikátor (LED)
- 7** odnímateľný poťah na šiju
- 8** chrbtový popruh

Prístroj a ovládacie prvky

#### Vysvetlenie značiek

Do výrobku nestrkajte ihly!

Nevhodné pre deti do 3 rokov!

Výrobok používajte iba v uzavretých priestoroch!

Poťah sa môže prať pri teplote max. 30 °C na šetrnom programe!

Nebieliť!

Výrobok sa nesmie sušiť v sušičke!

Nežehliť!

Nečistiť chemicky!

**DÔLEŽITÉ!**
Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniam prístroja.

**VÝSTRAHA**
Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

**POZOR**
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

**UPOZORNENIE**
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

**LOT**
Číslo šarže

Výrobca

Symbody recyklácie/kódy:
Slúžia na informovanie o materiáliach a ich správnom použití, ako aj o opätovnom použití.

88963 NM 990 06-Jun-2025 Ver. 1.2

**SK *Bezpečnostné pokyny***
***Skôr ako budete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.***

#### Napájanie

- Akumulátor prístroja nabite dodaným USB nabíjacím káblom. Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru, keď je pripojený na elektrickú sieť (na nabíjanie) alebo je v prevádzke.
- Prístroj nikdy nenabíjajte v horľavom prostredí (napr. v blízkosti horľavých predmetov, benzínu, zápalných plynov, farieb atď.)
- Kábel pripájajte na nabíjanie len tak, aby boli kábel a elektrický pripájací konektor voľne dostupné.
- Integrované batérie nie sú určené na výmenu alebo vyberanie koncovým používateľom. Ak sa vyskytnú problémy s elektrickým napájaním, obráťte sa na zákaznícky servis.
- Tento prístroj sa môže napájať len ochranným nízkym napätím (SELV) podľa označenia na prístroji.
- Na odpojenie prístroja z elektrickej siete vytiahnite vždy zástrčku z elektrickej prípojky. Nikdy neťahajte za kábel!

#### *Pokyny pre osobitné skupiny používateľov*

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Tento prístroj nepoužívajte na podporu lekárskeho ošetrovania ani ako jeho náhradu. Chronické ochorenia a symptómy by sa mohli ešte zhoršiť.
- Prístroj na masáž šije **NM 990** by ste nemali používať, resp. najskôr by ste sa mali poradiť so svojím lekárom, ak:
  - je používateľka tehotná,
  - máte kardiostimulátor, umelé kĺby alebo elektronické implantáty,
  - trpíte jednou alebo viacerými nasledujúcimi chorobami alebo ťažkosťami: poruchy prekrvenia, kŕčové žily, otvorené rany, pomliaždeniny, trhliny v koži, zápaly žíl.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti očí ani iných citlivých miest na tele.
- Ak by ste pociťovali bolesti alebo by ste sa pri masáži necítili príjemne, prerušte používanie a poraďte sa so svojím lekárom.
- Prístroj je na povrchu horúci. Osoby, ktoré sú necitlivé na teplo, musia pri používaní prístroja postupovať opatrne.
- Pri neobjasnených bolestiach, keď sa nachádzate v lekárskej starostlivosti a/alebo používate medicínske prístroje, sa pred použitím masážneho prístroja poraďte so svojím lekárom.
- Deti mladšie ako 3 roky nesmú tento prístroj používať, pretože nedokážu reagovať na prehriatie.
- Tento prístroj neobsahuje vymeniteľný akumulátor.

#### *Pred použitím prístroja*

- Pred každým použitím masážny prístroj starostlivo skontrolujte, či nevykazuje poškodenia. Pokazený prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky.
- Prístroj nepoužívajte, keď sú na prístroji alebo kábli viditeľné poškodenia, keď nefunguje bezchybne, keď spadol alebo navhol. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.

#### *Používanie prístroja*

- **Prístroj nie je určený na komerčné účely ani na medicínske použitie.**
- **Ak by ste mali pochybnosti o zdravotnom stave, pred použitím masážneho prístroja sa poraďte so svojím lekárom.**
- **Masážny prístroj používajte len v uzavretých priestoroch!**
- **Masážny prístroj nepoužívajte vo vlhkých priestoroch (napr. pri kúpaní alebo sprchovaní).**

- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie.
- Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj používajte len v správnej polohe, teda obopínajúc šiju a ležiac na pleciach.
- Prístroj nepoužívajte počas spánku, ani keď ležíte v posteli.
- Prístroj nepoužívajte pred spaním. Masáž má stimulujúci účinok.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď riadite vozidlo alebo obsluhujete stroj.
- Maximálny prevádzkový čas na jedno použitie predstavuje 15 minút. Dlhšie používanie skracuje životnosť prístroja.
- Príliš dlhé používanie môže spôsobiť prehriatie. Skôr ako prístroj znova použijete, nechajte ho vždy vychladnúť.
- Prístroj nikdy neumiestňujte a nepoužívajte priamo vedľa elektrických kachlí alebo iných zdrojov tepla.
- Zabráňte kontaktu prístroja so špicatými alebo s ostrými predmetmi.
- Keď je prístroj zapnutý, nezakrývajte ho. V žiadnom prípade ho nepoužívajte pod prikrývkami alebo vankúšmi. Hrozí nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia.

#### *Účel použitia*

Masážny prístroj **NM 990** je určený na cielené ošetroenie šije a pliec, môže sa však použiť aj na stehnách a lýtkach, bruchu alebo chrbte. Príjemnú masáž je možné nastaviť v 3 intenzitách. Masáž je možné doplniť pôsobením tepla. Prístroj nie je určený na lekárske a terapeutické použitie. Nie je vhodný pre kliniky, masérske prevádzky, wellness štúdiá atď. Masážny prístroj nie je zdravotnícka pomôcka a neslúži na ošetrovanie bolestivých stavov. V prípade pochybností alebo neistoty sa pred použitím poraďte so svojím lekárom.

#### *Údržba a čistenie*

- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Vy osobne môžete na prístroji vykonávať len čistenie. V prípade poruchy alebo poškodenia prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u svojho predajcu a opravy prenechajte autorizovaným servisným strediskám, aby sa predišlo rizikám.
- Používajte výlučne diely príslušenstva určené pre prístroj a dodávané výrobcom.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

#### *Rozsah dodávky a balenie*

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený.

V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko. Balenie obsahuje:

- 1 **medisana** prístroj na masáž šije **NM 990**
- 1 nabíjací kábel, USB-C
- 1 stručný návod

Obaly sú recyklovateľné alebo ich je možné vrátiť do kolobehu surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

**VÝSTRAHA**
**Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom. Hrozí nebezpečenstvo zadusení!**

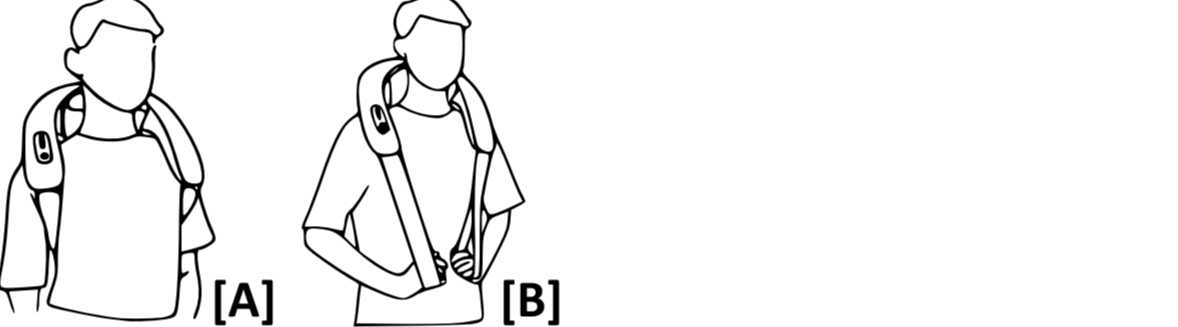
#### *Používanie prístroja – nabíjanie akumulátora*

– Použite 5 V sieťový adaptér s výstupným prúdom 2 A. Dodaný USB nabíjací kábel pripojte do adaptéra a do USB-C portu prístroja.

– LED **6** zobrazuje nabíjanie pomalým blikaním. Keď je akumulátor úplne nabitý, svieti LED trvalo. Počas nabíjania nie je možné prístroj používať. Batériu môžete kedykoľvek znova nabiť.

– Rýchle blikanie LED **6** zobrazuje nízke zvyškové napätie – akumulátor by sa mal čo najrýchlejšie nabiť.

**VÝSTRAHA**
**Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom. Hrozí nebezpečenstvo zadusení!**



Masážny prístroj si položte okolo šije **[A]**, aby mal na pleciach dostatočnú stabilitu. Keď si (voliteľne) pripnete chrbtový popruh **8**, ako je zobrazené na nákrese **[A]**, potom sa môže **NM 990** používať aj bez držania, teda máte voľné ruky.

- Na zapnutie masážnej funkcie stlačte tlačidlo zap./vyp. **1** asi na 2 sekundy. Prístroj okamžite začne ihneď pracovať s nízkou intenzitou. Krátke stlačenie tlačidla **3** prepne intenzitu masáže, krátke stlačenie tlačidla **2** prepne smer masáže. Opätovným dlhým stlačením tlačidla zap./vyp. **1** (asi 2 sekundy) vypnete masážnu funkciu, resp. prístroj.
- Pre zapnutie funkcie ohrevu stlačte tlačidlo HEAT (ohrev) **4**. Kontrolka LED **6** teraz svieti načerveno. Na vypnutie funkcie ohrevu znova stlačte tlačidlo na HEAT **4**.
- Prestrčte svoje ruky cez slučky na držanie **5** vpravo a vľavo **[B]**. Primeraným ťahom nadol môžete stabilizovať polohu masážneho prístroja a silou ťahu individuálne regulovať intenzitu masáže (silnejší ťah za slučky = vyššia intenzita masáže).
- Po 15 minútach neprerušovanej prevádzky sa prístroj automaticky vypne.

**POZOR**
**Dbajte na to, aby nebola prekročená maximálna dĺžka prevádzky 15 minút!**

**VÝSTRAHA**
**Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom. Hrozí nebezpečenstvo zadusení!**

#### *Odstraňovanie problémov*

- **Prístroj sa nedá zapnúť alebo nabiť:**

– Prístroj používajte výlučne v miestnostiach s vhodnou prevádzkovou teplotou. Inak môže dôjsť k narušeniam funkčnosti. Ak sa prístroj nachádzal mimo povoleného prostredia, prineste ho na cca 2 hodiny bez ďalšieho použitia do správneho prostredia a znovu sa ho pokúste nabiť, resp. zapnúť.

– Navyše skontrolujte, či je akumulátor dostatočne nabitý predtým, ako prístroj znovu zapnete.

- **Prístroj nefunguje alebo nefunguje normálne, stav nabitia akumulátora príliš nízky:**

– Akumulátor vždy včas nabite. Inak môže nastať ochranné vypnutie zo strany elektroniky.

#### *Čistenie a údržba*

- Pred čistením prístroja sa presvedčte, že je prístroj vypnutý. Prístroj nechajte vychladnúť.
- Masážny prístroj čistite len mierne navlhčenou špongiou. V žiadnom prípade nepoužívajte kefy, ostré čistiace prostriedky, benzín, riedidlo ani alkohol. Masážny prístroj vyutierajte dosucha čistou, mäkkou handrou.
- Poťah **7** je možné sňať (zips) a vyprať v práčke s jemným pracím prostriedkom s nastaveným programom na šetrné pranie pri teplote 30 °C.
- Nesmie sa bieliť, žehliť ani chemicky čistiť!
- Prístroj pri čistení nikdy neponárajte do vody a dávajte pozor, aby sa do prístroja nedostala voda ani iná kvapalina.
- Prístroj znova použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Prístroj odložte najlepšie v originálnom obale a uschovajte ho na bezpečnom, čistom, chladnom a suchom mieste.
- Prístroj uschovajte na bezpečnom, čistom, chladnom, suchom mieste a dobre vetranom mieste. Zaisťte ho proti pádu a proti otrasom.

**Pokyny na likvidáciu:** Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. Skôr ako prístroj zlikvidujete, vyberte z neho batérie. Použitú batériu neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo ich odovzdajte do zberne na batérie v špecializovanom obchode. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

<b>Technické údaje</b>	
Názov a model:	<b>medisana</b> prístroj na masáž šije <b>NM 990</b>
Napájanie:	Lítiovo-iónová batéria 7,4 V, 2 200 mAh <p>Vstup: USB-C, 5V≡ 2,0A</p>
max. Prevádzková doba:	15 minút (s automatickým vypnutím)
Prevádzkové podmienky:	len v suchých miestnostiach pri teplote −5 <span> </span> °C až +40 <span> </span> °C
Skladovacie podmienky:	Na čistom a chladnom mieste
Rozmery (d × š × v):	cca 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Hmotnosť:	cca 1,2 kg ± 0,1 kg
Číslo výrobku:	88963
Číslo EAN:	4015588 88963 9

Prístroj na masáž šije NM 990

Prístroj na masáž šije NM 990

Prístroj na masáž šije NM 990

Prístroj na masáž šije NM 990

Prístroj na masáž šije NM 990

Prístroj na masáž šije NM 990

Prístroj na masáž šije NM 990

**Záručné a servisné podmienky**
Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú vaše zákonné práva na reklamáciu. V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe.

Platia tieto záručné podmienky:

1.Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje 3-ročná záruka. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.

2.Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú počas záručnej lehoty odstránené bezplatne.

3.Uplatnením záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty prístroja ani vymenených konštrukčných dielov.

4.Zo záruky sú vyňaté:

a. Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napríklad nedodržaním návodu na použitie.

b. Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupujúceho alebo neoprávnených tretích osôb.

c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.

d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.

5.Ručenie za nepriame alebo priame následné škody, ktoré boli spôsobené prístrojom, je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.

**medisana GmbH,**
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Nemecko

**V záujme neustáleho zlepšovania výrobkov si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.**

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke <https://docs.medisana.com/88963>.

Informácie o službách nájdete tu: [www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

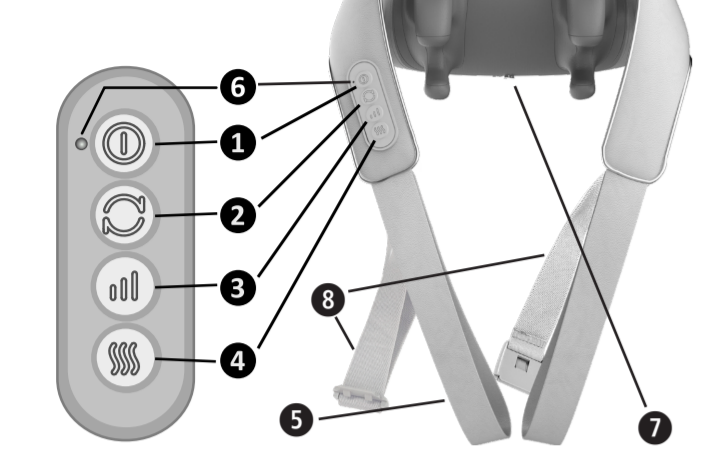
<sup>[1]</sup> Prístroj a ovládacie prvky

<sup>[2]</sup> Prístroj a ovládacie prvky

# medisana®

**SI Navodila za uporabo Brezžična masažna naprava za vrat NM 990**

Naprava in upravljalni elementi



- 1** Vklop / izklop
- 2** Preklapljanje med dvema smerema masaže
- 3** Preklapljanje med tremi intenzivnostmi masaže
- 4** Tipka HEAT – vklop/izklopi funkcijo ogrevanja
- 5** Držalna zanka (po 1 desno in levo)
- 6** Svetlobni indikator (LED)
- 7** Snemljiva prevleka vratnega dela
- 8** Pas za hrbet

Medisana® je blagovna znamka podjetja Medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 Neuss, Nemčija.

*Razlaga znakov*

Ne zabadajte igel v izdelek!

Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let!

Izdelek uporabljajte samo v zaprtih prostorih!

Prevleko lahko perete pri najv. 30°C za občutljivo perilo!

Ne belite!

Prepovedano sušenje v sušilnem stroju!

Prepovedano likanje!

Prepovedano kemično čiščenje!

**POMEMBNO!** Neupoštevanje teh navodil lahko privede do težkih telesnih poškodb ali škode na napravi.

**OPOZORILO** Upoštevajte varnostna opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

**POZOR** Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

**OPOMBA** Te opombe vam nudijo koristne dodat- ne informacije za namestitvev ali delovanje.

**LOT** Številka LOT

Proizvajalec

Simboli/kode za recikliranje: so namenjeni obveščanju o materialu in njegovi pravilni uporabi in recikliranju.

### SI Varnostni napotki

**Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.**

#### o električnem napajanju

- Baterijo naprave polnite samo z zraven dobavljenim polnilnim kablom USB. Naprave nikoli ne polnite brez nadzora, če je priključena na električno omrežje (za polnjenje) ali pa je v stanju pripravljivosti.
- Naprave nikoli ne polnite v vnetljivem okolju (npr. vnetljivi predmeti, bencin, vnetljivi plini, barve itd.).
- Napravo za polnjenje priključite samo tako, da sta kabel in napajalni priključek prosto dostopna.
- Vključene baterije niso predvidene za zamenjavo ali za odstranitev s strani končnega uporabnika. Če bi pri električnem napajanju prišlo do težav, potem se obrnite na službo za stranke.
- Ta naprava se lahko napaja samo z varnostno zelo nizko napetostjo (SELV) v skladu z oznako na napravi.
- Če želite napravo izključiti iz električnega omrežja, iz vtičnice vedno izvlecite vtič. Ne vlecite za kabel!

#### za posebne posameznike

- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, kadar so pod nadzorom ali pa so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega.
- Potreben je nadzor otrok, da preprečite, da bi se z napravo igrali.
- Te naprave ne uporabljajte za podporo ali kot nadomestilo za medicinske namene. Kronična obolenja in simptomi se lahko še poslabšajo.
- Uporabi masažne naprave za vrat **NM 990** bi se morali odpovedati oz. se najprej posvetovati z vašim zdravnikom, kadar:
  - gre za nosečnost;
  - kadar imate srčni spodbujevalnik, umetne sklepe ali elektronske vsadke;
  - če ste oboleli za eno ali več naslednjimi boleznimi ali težavami: Motnje prekrvavitve, krčne žile, odprte rane, modrice, razpoke na koži, flebititis.
- Naprave ne uporabljajte v bližini oči ali drugih občutljivih delov telesa.
- Če občutite bolečine ali pa je masaža za vas neprijetna, potem prekinite uporabo in se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Naprava ima vročo površino. Osebe, ki so neobčutljive na vročino, morajo biti previdne ob uporabi naprave.
- Pri nejasnih bolečinah, kadar se zdravniško zdravite in/ali uporabljate medicinske naprave, se pred uporabo masažne naprave posvetujte s svojim zdravnikom.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 3 let, saj niso sposobni reagirati na pregrevanje telesa.
- Ta naprava vsebuje baterijo, ki je ni mogoče zamenjati.

#### pred upravljanjem naprave

- Pred vsako uporabo masažne naprave skrbno preverite, da naprava ni poškodovana. Okvarjene naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ne uporabljajte, kadar so na napravi ali delih kabla vidne poškodbe, če naprava ne deluje brezhibno, če je padla na tla ali pa je vlažna. Da bi se izognili nevarnostim, pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.

#### za obratovanje naprave

- Naprava ni namenjena industrijski uporabi ali za uporabo v medicinske namene.**
- Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo masažne naprave posvetujte s svojim zdravnikom.**
- Napravo za masiranje uporabljajte samo v zaprtih prostorih.**
- Masažne naprave ne uporabljajte v vlažnih prostorih (npr. pri kopanju ali prhanju).**

- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo.
- V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Napravo uporabljajte samo v pravilnem položaju, torej tako, da zaobjema vrat in počiva na ramenih.
- Naprave ne uporabljajte, če spite ali ležite v postelji.
- Naprave na uporabljajte pred spanjem. Masaža ima stimulativen učinek.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če upravljate vozilo ali druge stroje.
- Najdljje je napravo dovoljeno uporabljati 15 minut. Daljša uporaba skrajša življenjsko dobo naprave.
- Predolga uporaba lahko pripelje do pregretja. Pred ponovno uporabo vedno počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Naprave nikoli ne odlagajte ali uporabljajte neposredno v bližini električne peči ali drugih virov vročine.
- Preprečite stik naprave s koničastimi ali ostrimi predmeti.
- Ko je naprava vklopljena je ne pokrivajte. V nobenem primeru je ne uporabljajte pod odejami ali vzglavniki. Obstaja nevarnost požara, električnega udara in poškodbe.

#### Pravilna uporaba

Masažni aparat **NM 990** je zasnovan za ciljno terapijo vratu in ramen, lahko pa ga uporabljate tudi na zgornjem ali spodnjem delu nog, trebuhu ali hrbtu. Prijetna masaža je nastavljiva v 3 močeh intenzivnosti. Masažo lahko dopolnite s toplotno terapijo. Naprava ni namenjena medicinski in terapevtski uporabi. Ni primerna za klinike, masažne salone, studie dobrega počutja itd. Masažna naprava ni medicinska naprava in ni namenjena bolečinski terapiji. V primeru dvoma ali negotovosti se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.

#### za vzdrževanje in čiščenje

- Naprave ni treba vzdrževati. Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Vprašajte svojega pooblaščenega trgovca, popravila naj opravi samo pooblaščen servis, da preprečite tveganja.
- Uporabljajte izključno za napravo predvideno dodatno upremo, katero dobavi proizvajalec.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.

#### Obseg dobave in embalaža

Prosimo, najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb.

V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto. V obseg dobave sodijo:

- 1 **medisana** Masažna naprava za vrat **NM 990**
- 1 kabel za polnjenje, USB-C
- 1 kratka navodila

Embalažo se lahko bodisi znova uporabi bodisi reciklira. Prosimo vas za pravilno odstranitev embalaže, katere več ne potrebujete. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.

**OPOZORILO** **Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo. Obstaja nevarnost zadušitve!**

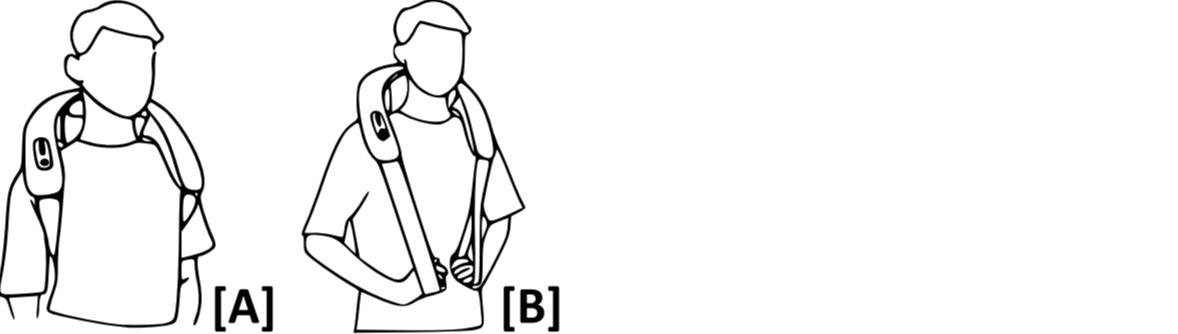
#### Uporaba naprave – Polnjenje baterije

– Uporabite 5V omrežni napajalnik z izhodnim tokom 2A. Zraven dobavljen kabel USB povežite z adapterjem in z vhodom USB-C na napravi.

– Lučka LED **6** s počasnim utripanjem označuje postopek polnjenja. Ko je baterija do konca napolnjena, LED lučka sveti neprekinjeno. Med polnjenjem naprave ni mogoče uporabljati. Baterijo lahko kadarkoli napolnite na novo.

– Hitro utripanje lučke LED **6** nakazuje slabo napolnjenost baterije – baterijo je treba čim prej napolniti.

Medisana® je blagovna znamka podjetja Medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 Neuss, Nemčija.



Masažno napravo položite okrog vratu **[A]** tako, da ima zadostno oporo na ramenih. Če (po želji) pritrдите pas za hrbet **8**, kot je prikazano na sliki **[A]**, lahko napravo **NM 990** uporabljate tudi brez držanja, tj. imate proste roke.

- Pritisnite tipko za vklop/izklop **1** in držite pribl. 2 sekundi, s čimer vklopite masažno funkcijo. Naprava bo takoj delovala z nizko intenzivnostjo masaže. S kratkim pritiskom na gumb **3** spremenite intenzivnost masaže, s kratkim pritiskom na gumb **2** pa smer masaže. Če želite izklopiti masažno funkcijo ali napravo, ponovno pritisnite in držite gumb za vklop/izklop **1** (pribl. 2 sekundi).
- Za vklop funkcije ogrevanja pritisnite tipko HEAT **4**. Zasveti rdeča kontrolna LED lučka **6**. Za izklop funkcije ogrevanja ponovno pritisnite tipko HEAT **4**.
- Roke vstavite skozi zanke **5** desno in levo **[B]**. Z ustreznim povlekom navzdol lahko masažno napravo stabilizirate v njenem položaju in z močjo vleka lahko individualno nastavljate intenzivnost masiranja (močan povlek za držalne zanke = višja intenzivnost masiranja).
- Po 15 minutah neprekinjenega delovanja se naprava samodejno izklopi.

**POZOR** **Bodite pozorni na to, da ne prekoračite največjega dovoljenega časa delovanja 15 minut!**

Medisana® je blagovna znamka podjetja Medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 Neuss, Nemčija.

#### Odpravljanje težav

#### – Naprave ni mogoče vklopiti ali napolniti:

- Napravo uporabljajte le v prostorih z ustrezno delovno temperaturo. Če tega ne storite, lahko pride do funkcionalnih motenj. Če je bila naprava zunaj dovoljenega okolja, jo za približno 2 uri brez nadaljnje uporabe spravite v ustrezno okolje in začnite nov poskus polnjenja ali vklopa.
- Pred ponovnim vklopom naprave preverite tudi, ali je baterija dovolj napolnjena.
- Naprava ne deluje ali ne deluje normalno, stopnja napolnjenosti baterije je prenizka:** – Baterijo vedno pravočasno napolnite. V nasprotnem primeru lahko elektronika izklopi zaščito.

#### Čiščenje in nega, skladiščenje

- Pred čiščenjem naprave se prepričajte, da je ta izklopljena. Počakajte, da se naprava ohladi.
- Masažno napravo očistite samo z rahlo navlaženo gobo. V nobenem primeru ne uporabljajte ščetk, močnih čistil, bencina, razredčil ali alkohola itd. Masažno napravo zdrgnite s čisto, mehko krpo do suhega.
- Prevleko **7** je mogoče sneti (zadrگا) in jo oprati v pralnem stroju z blagim pralnim sredstvom z nežnim ciklom pranja pri 30°C .
- Ni dovoljeno beljenje, likanje ali kemično čiščenje!
- Za namene čiščenja naprave nikoli ne potaplajte v vodo in bodite pozorni na to, da voda ali druge tekočine ne prodrejo vanjo.
- Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Najbolje, da napravo shranite v originalni embalaži na varnem, čistem, hladnem in suhem mestu.
- Napravo hranite na varnem, čistem, hladnem in suhem, dobro prezračevanem mestu. Zaščitite jo pred padci in udarci.

**Napotki za odstranjevanje:** Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Pred odstranitvijo iz naprave izvzemite baterije. Izrabljenih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah. V zvezi z odstranjevanjem se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.

<b>Tehnični podatki</b>	
Ime in model:	<b>medisana</b> Masažna naprava za vrat <b>NM 990</b>
Električno napajanje:	Baterija li-Ion 7,4V, 2200mAh Vhod: USB-C, 5V= 2,0A
najv. čas obratovanja:	15 minut (s samodejnim izklopom)
Obratovalni pogoji:	Samo v suhih prostorih na −5 °C do +40 °C
Pogoji skladiščenja:	na suhem in hladnem
Mere (DxŠxV):	pribl. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Teža:	pribl. 1,2 kg ± 0,1 kg
Številka artikla:	88963
Številka EAN:	4015588 88963 9

Medisana® je blagovna znamka podjetja Medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 Neuss, Nemčija.

#### Garancijski pogoji in pogoji za popravila

Vaših zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje. V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Veljajo naslednji garancijski pogoji:

**1.**Na **medisana** izdelke zagotavljamo 3 leta garancije od dneva prodaje.

V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.

**2.**Okvare zaradi napak materiala ali izdelave bodo brezplačno odpravljene v garancijskem času.

**3.**Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.

**4.**Iz garancije je izključeno naslednje:

**a.**Škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.

**b.**Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene osebe.

**c.**Škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.

**d.**Dodatni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.

**5.**Jamstvo za posredno in neposredno posledično škodo, ki jo je povzročila naprava, je izključeno tudi takrat, ko se škoda na napravi prizna kot garancijski primer.

	<b>medisana GmbH</b> , Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMČIJA
	<b>Zaradi sprotnih izboljšav izdelka si pridružujemo pravico do tehničnih in vizualnih sprememb izdelka.</b>

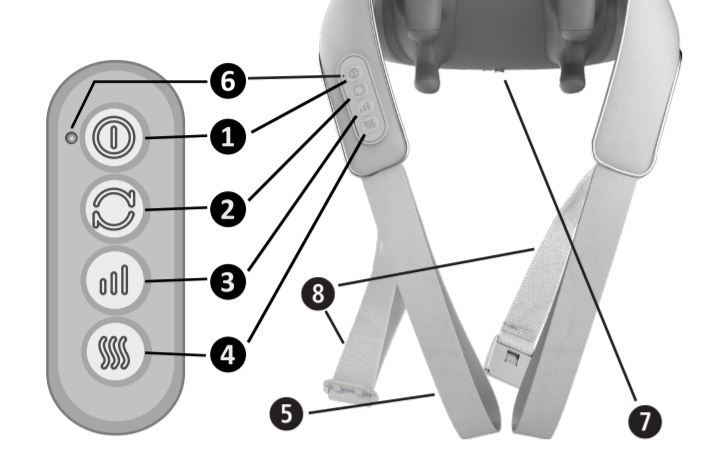
Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na <https://docs.medisana.com/88963>.

Informacije o storitvah so na voljo tukaj: [www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

# medisana®

**HR Upute za uporabu**  
**Bežični masažer za vrat**  
**NM 990**


Uređaj i elementi za upravljanje





- 1** Uključi/Isključti
- 2** Prebacivanje između dva smjera masaže
- 3** Prebacivanje između tri intenziteta masaže
- 4** Tipka „HEAT“ – uključuje/isključuje funkciju grijanja
- 5** Trakasti držač ili petlja za ruke (po 1 desno i lijevo)
- 6** Svjetlosni indikator (LED)
- 7** Odvojiva navlaka za vrat
- 8** Stražnji remen


Slika 1. Uređaj i elementi za upravljanje

*Objašnjenje znakova*


 Ne ubadajte igle u proizvod!

 Nije prikladno za djecu mlađu od 3 godine !


 Proizvod koristite samo u zatvorenim prostorijama!

 Navlaka se može prati na temperaturi od najviše 30°C u programu za osjetljivo rublje!


 Proizvod ne bijeljati!


 Proizvod se ne smije sušiti u sušilici!


 Ne glačati!

 Ne čistiti kemijski!

**VAŽNO!** Nepridržavanje ove Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.


 **UPOZORENJE** Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječile moguće ozljede korisnika.


 **POZOR** Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila oštećenja uređaja.

 **NAPOMENA** Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.


**LOT** Broj ŠARŽE

 Proizvođač

 Simboli za reciklažu / kodovi: Oni služe za pružanje informacija o materijalu i njegovoj pravilnoj uporabi te recikliranju.



## HR Sigurnosne napomene

 **Pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene prije nego što započnete s radom uređaja i sačuvajte ovu Uputu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.**



**O opskrbi strujom**

- Punite bateriju uređaja samo s isporučenim USB kabelom za punjenje. Nikada ne ostavljate uređaj bez nadzora, kada je priključen na električnu mrežu (radi punjenja) ili dok radi.
- Nikada ne punite uređaj u zapaljivom okruženju (npr. zapaljivi predmeti, benzin, zapaljivi plinovi, boje itd.)
- Priključite uređaj na punjenje na način da su kabel i mrežni utikač nesmetano dostupni.
- Integrirane baterije nisu predviđene za zamjenu ili za vađenje od strane krajnjeg korisnika. Ako bi došlo do problema s opskrbom strujom, obratite se službi za korisnike.
- Ovaj uređaj smije se napajati samo sa zaštitnim malim naponom (SELV) u skladu s oznakom na uređaju.
- Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, mrežni utikač uvijek izvucite iz utičnice. Ne vucite za kabel!





**Za osobe s posebnim potrebama**

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 i više godina te osobe smanjenih tjelesnih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze njegovim korištenjem.
- Djeca moraju biti pod nadzorom da bi se zajamčilo da se ne igraju uređajem.
- Ne koristite ovaj uređaj kao pomoć ili kao zamjenu za medicinske postupke. Kronične bolesti i simptomi mogli bi se samo pogoršati.
- Ne biste trebali koristiti masažer za vrat **NM 990**, odnosno najprije bi se trebali posavjetovati sa svojim liječnikom ako:
  - ste u drugom stanju;
  - imate elektrostimulator srca, umjetne zglobove ili elektronske implantate;
  - bolujete od neke ili više sljedećih bolesti ili patite od sljedećih tegoba: smetnje u cirkulaciji, proširene vene, otvorene rane, uganuća, ispucala koža, upala vena.
  - Ne koristite masažer u blizini očiju ili drugih osjetljivih mjesta na tijelu.
  - Ako osjetite bolove ili ako masažu doživljavate kao neugodu, prekinite s ovakvim tretmanom i konzultirajte svojeg liječnika.
- Uređaj ima vruću vanjsku površinu. Osobe osjetljive na vrućinu moraju vrlo oprezno rukovati uređajem.
- U slučaju nerazjašnjenih bolova, ako se nalazite u medicinskoj skrbi *i/ili* ako koristite medicinske proizvode, prije korištenja masažera posavjetujte se sa svojim liječnikom.
- Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti ovaj uređaj s obzirom da su nesposobna reagirati na prejako zagrijavanje.
- Ovaj uređaj sadrži bateriju koja se ne može ukloniti.

**Prije rada s uređajem**

- Prije svakog korištenja uređaja za masažu pažljivo provjerite ima li oštećenja. Neispravan uređaj ne smije se uključivati.
- Ne koristite masažer ako na njemu ili na kabelu postoje vidljiva oštećenja, ako aparat ne funkcionira besprijekorno, ako vam je pao na tlo ili u vodu. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servisnu službu.

**O radu uređaja**

-  **Masažer nije predviđen za korištenje u profesionalne ili medicinske svrhe.**
-  **Ako imate bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, prije uporabe masažera razgovarajte sa svojim liječnikom.**
-  **Rabite masažer samo u zatvorenim prostorijama.**
-  **Masažer ne koristite u vlažnim prostorijama (npr. prilikom kupanja ili tuširanja).**

- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi.
- U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Koristite uređaj samo u ispravnom položaju, to znači pozicioniran na zatiljak i položen na ramena.
- Ne koristite uređaj dok spavate ili ležite u krevetu.
- Ne koristite uređaj pred odlazak na spavanje. Masaža ima stimulirajuće djelovanje.
- Ne koristite uređaj dok upravljate vozilom ili rukujete nekim strojem.
- Najduže trajanje rada uređaja po jednom tretmanu iznosi 15 minuta. Tretmanima dužim od ovog vremena skraćuje se životni vijek uređaja.
- Predugi rad može dovesti do pregrijavanja uređaja. Redovito pustite da se masažer ohladi prije nego ga uključite za novi tretman.
- Nikada ne odlažite i ne koristite uređaj neposredno pokraj električne grijalice ili drugih izvora topline.
- Izbjegavajte kontakt uređaja sa šiljatim ili oštrim predmetima.
- Ne prekrivajte uređaj dok je uključen. Ni u kojem slučaju ne koristite uređaj ispod pokrivača ili jastuka. Postoji opasnost od požara, strujnog udara i ozljeđivanja.

**Namjensko korištenje uređaja**

Masažer **NM 990** je namijenjen ciljanom tretmanu u području vrata i ramena, ali se može upotrijebiti i na natkoljenici, potkoljenici, trbuhu ili leđima. Ugodnu masažu možete podesiti na 3 razine intenziteta. Masaža se može nadopuniti i toplinskim tretmanom. Uređaj nije predviđen za medicinsku terapeutsku primjenu. Uređaj nije prikladan za klinike, salone za masažu, wellness salone, itd. Masažer nije medicinski proizvod i ne služi za terapiju kod postojanja bolova. Ako ste u nedoumici ili ste nesigurni, obratite se svojem liječniku prije upotrebe uređaja.

**O održavanju i čišćenju**

- Uređaj ne zahtijeva održavanje/servisiranje. Vi osobno smijete čistiti uređaj samo izvana. U slučaju smetnji ili oštećenja nemojte sami popravljati uređaj jer se u tom slučaju gubi svako pravo na jamstvo. Pitajte svog specijaliziranog trgovca i provodite popravke samo u ovlaštenim servisima kako biste izbjegli moguće rizike.
- Koristite samo dijelove pribora koji su predviđeni za ovaj uređaj i koje je isporučio proizvođač.
- Čišćenje i korisničko održavanje djeca ne smiju obavljati bez nadzora.


**Opseg isporuke i ambalaža**

Prvo provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu bilo kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i kontaktirajte svojeg prodavača ili servisnu službu. U opseg isporuke pripadaju:

- 1 **medisana** masažer za vrat **NM 990**

- 1 kabel za punjenje, USB-C

- 1 kratke upute

 Ambalaža se može ponovno upotrijebiti ili se sve može vratiti u kružni tok sirovina. Ambalažni materijal koji vam više nije potreban zbrinite u skladu s propisima. Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

 **UPOZORENJE**  
**Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece. Postoji opasnost od gušenja!**

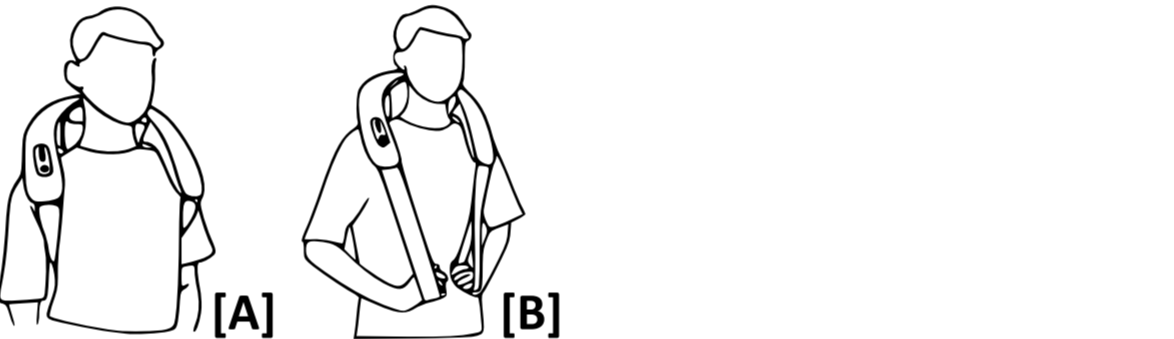
**Upotreba uređaja - Punjenje baterije**

– Upotrijebite 5 V mrežni adapter s izlaznom snagom struje od 2 A. Rabite isporučeni USB kabel za punjenje s adapterom i USB-C-ulazom uređaja.

– LED žaruljica **6** označava postupak punjenja sporim treperenjem. Kada je baterija potpuno puna, LED žaruljice svijetle stalno. Tijekom punjenja uređaj se ne smije upotrebljavati. Bateriju u svakom trenutku možete iznova puniti.

– Brzo treperenje LED žaruljica **6** označava nisku preostalu napunjenost – bateriju treba napuniti što je prije moguće.

**Primjena**



Stavite masažer oko zatiljka **[A]** tako da isti na ramenima ima dostatan oslonac. Ako (opcijski) pričvrstite stražnji remen **8** kao što je prikazano na crtežu **[A]**, tada se potonji može upotrebljavati **NM 990** i bez pričvršćivanja te možete imati slobodne ruke.

• Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje **1** oko 2 sekunde, kako biste uključili funkciju za masažu. Uređaj odmah radi s niskim intenzitetom masaže. Kratkim pritiskom na tipku **3** mijenja se intenzitet masaže, a kratkim pritiskom na tipku **2** mijenja se smjer masaže. Ponovnim pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje **1** (oko 2 sekunde) isključit ćete funkciju masaže, odnosno uređaj.

• Da biste uključili funkciju grijanja, pritisnite tipku „HEAT“ **4**. LED kontrolna lampica **6** svijetli crveno. Da biste isključili funkciju grijanja, ponovno pritisnite tipku „HEAT“ **4**. • Provcucite ruke (šake) kroz lijevu i desnu petlju trakastog držača za ruke **5** **[B]**. Odgovarajućim povlačenjem prema dolje možete stabiliti masažer u njegovom položaju i – ovisno o jačini potezanja (snažnije povlačenje o petlju = veći intenzitet masaže) – individualno regulirati intenzitet masaže.

- Nakon 15 minuta neprekidnog rada uređaj se automatski isključuje.

 **POZOR**  
**Vodite računa o tome da se najduže vrijeme rada od 15 minuta ne smije prekoračiti!**

Slika 2. Namjena uređaja

**Otklanjanje problema**

– **Uređaj se ne može uključiti ili napuniti:**

– Uređaj upotrebljavajte samo u prostorijama s odgovarajućom radnom temperaturom. U suprotnom može doći do smanjenja funkcionalnosti. Ako je uređaj bio izvan dopuštenog okruženja, stavite ga u ispravno okruženje na otprilike 2 sata bez daljnje upotrebe i pokušajte ga ponovno napuniti, odnosno uključiti.


– Također provjerite je li baterija dovoljno napunjena prije ponovnog uključivanja uređaja.

• **Uređaj ne radi ili ne radi normalno, razina baterije preniska:**

– Bateriju uvijek punite na vrijeme. U suprotnom, elektronika može izazvati zaštitno isključivanje.

**Čišćenje i održavanje**

- Prije nego čistite uređaj, provjerite je li isključen. Pustite uređaj da se ohladi.
- Masažer čistite samo lagano navlaženom spužvicom. Ni u kojem slučaju ne koristite četke, oštra sredstva za čišćenje, benzin, razrjeđivača ili alkohol. Masažer osušite brisanjem čistom i mekom krpom.
- Navlaka **7** se može skinuti (patentni zatvarač) i oprati u stroju za pranje rublja koristeći blagi deterdžent i u programu za osjetljivo pranje rublja na 30°C .
- Ne smije se izbjeljivati, glačati ili čistiti kemijskim putem!
- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu radi čišćenja i osigurajte da voda ili druge tekućine ne prodru u uređaj.
- Uređaj koristite ponovno tek onda kada se potpuno osuši.
- Najbolje je da uređaj pospremate u originalnu ambalažu i da ga držite na sigurnom, čistom, hladnom i suhom mjestu.
- Čuvajte uređaj na sigurnom, čistom, hladnom, suhom i dobro prozračnom mjestu. Zaštiti-te ga od padova i udaraca.

 **Zbrinjavanje**  
Ovaj proizvod ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svi korisnici dužni su sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li otrovne tvari ili ne, predati na mjestu prikupljanja u općini ili pri komunalnom poduzeću kako bi se isti mogli zbrinuti na ekološki način. Obratite se upravi svoje općine ili svom trgovcu kako biste dobili informacije o zbrinjavanju.

<b>Tehnički podaci</b>	
Naziv i model:	<b>medisana</b> masažer za vrat <b>NM 990</b>
Napajanje strujom:	Li-Ion baterija 7; 4 V; 2200 mAh Ulaz: USB-C, 5 V= 2,0 A
Maks. vrijeme rada:	15 minuta (s automatskim isključivanjem)
Uvjeti rada:	samo u suhim prostorima na –5 °C do +40 °C
Uvjeti skladištenja:	suho i hladno
Dimenzije (D x Š x V):	oko 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Težina:	oko 1,2 kg ± 0,1 kg
Broj artikla:	88963
EAN broj:	4015588 88963 9


Slika 3. Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

**Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka**

Vaša zakonska jamstvena prava nisu ograničena našom garancijom koju ćemo predstaviti u nastavku. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili izravno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.

Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

- Na **medisana** proizvode odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.
- Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
- Jamstvo ne produljuje jamstveno razdoblje – ni za uređaj ni za zamijenjene dijelove.
- Iz jamstva su isključene(-a):
  - bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepoštivanja Upute o uporabi;
  - štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
  - oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu.
  - zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
- Odgovornost za izravne ili neizravne posljedične štete koje uzrokuje uređaj isključena je i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.

 **medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Njemačka

**U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.**

Trenutačnu verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na

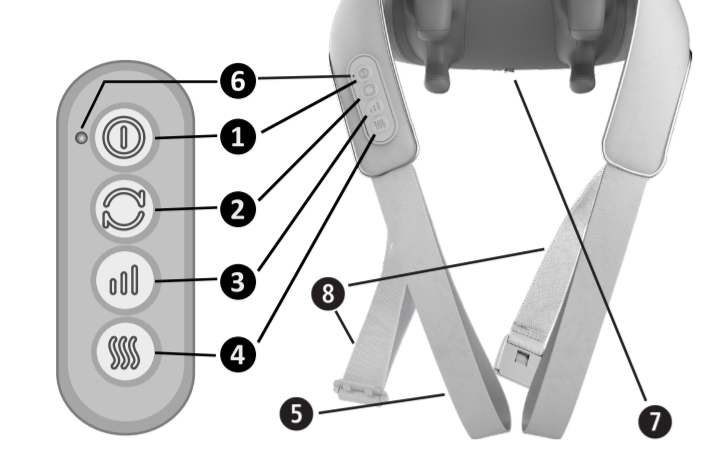
https://docs.medisana.com/88963.

Informacije o servisu možete pronaći ovdje: www.medisana.com/servicepartners

# medisana

**HU** ***Használati útmutató***
**Vezeték nélküli nyakmasszírozó készülék NM 990**

Készülék és kezelőelemek



- 1** Be/Ki
- 2** Váltás két masszázsfunkció között
- 3** Váltás három masszírozási intenzitás között
- 4** A „HEAT” (Melegítés) gomb be-/kikapcsolja a melegítési funkciót
- 5** Tartófülek (jobb és bal oldalon 1-1)
- 6** Kijelző (LED)
- 7** Levehető, mosható nyakpárnahuzat
- 8** Hátpánt

*Jelmagyarázat*

Ne dugjon tűt a termékbe!

3 év alatti kisgyermekek részére nem alkalmas!

A terméket kizárólag zárt térben használja!

A huzatot legfeljebb 30 °C-on, kímélő mosáson mossa ki!

Ne fehértse!

A terméket tilos szárítóba tenni!

Tilos vasalni!

Tilos a vegytisztítás!

**FONTOS!**
Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

**FIGYELMEZTETÉS**
A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.

**FIGYELEM**
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

**MEGJEGYZÉS**
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

**LOT** Tételszám Gyártó

Újrahasznosítási szimbólumok/kódok: Ezek tájékoztatást nyújtanak az anyag-ról és annak megfelelő használatáról és újrahasznosításáról.

**CE**

**HU** **Biztonsági tudnivalók**

**A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.**

**FIGYELMEZTETÉS**  
**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe. Fulladásveszély áll fenn!**

**az áramellátásról**

- A készülék akkumulátorát csak a mellékelt USB töltőkábelel töltse. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amikor az a hálózatra van csatlakoztatva (töltéshez) vagy üzemben van.
- Soha ne töltse a készüléket tűzveszélyes környezetben (például gyúlékony tárgyak, benzin, gyúlékony gázok, festékek stb. közelében).
- Csak úgy csatlakoztassa a készüléket töltéshez, hogy a kábel és a hálózati csatlakozó szabadon hozzáférhető legyen.
- A beépített akkumulátorokat nem a végfelhasználó általi cserére vagy eltávolításra szánták. Ha a tápegységgel kapcsolatban problémák merülnek fel, forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- A készülék csak a készüléken feltüntetett biztonsági kisfeszültséggel (SELV) üzemeltethető.
- A készülék hálózatról való leválasztásához mindig húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból. Ne húzza meg a kábelt!

**különleges személyek**

- A készüléket 8 év föltti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, és így kell gondoskodni arról, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket orvosi alkalmazások támogatására vagy helyettesítésére. A krónikus panaszok és tünetek akár még rosszabbodhatnak is.
- Hagyja abba a **NM 990** nyakmasszírozó készülék használatát, illetve konzultáljon az orvosával az alábbi esetekben:
  - ha terhesség áll fenn;
  - ha szívritmus-szabályozó készüléket, mesterséges ízületet vagy elektronikus implantátumokat ültettek be;
  - az alábbi betegségek valamelyikében szenved vagy az alábbi panaszai vannak : keringési zavarok, visszérbetegség, nyílt sebek, horzsolások, bőrrepedések, visszérgyulladás.
- Ne használja a készüléket a szem környékén vagy egyéb érzékeny testrészeken.
- Ha fájdalmat érez vagy a masszázst kellemetlennek érzi, hagyja abba a készülék használatát és konzultáljon az orvosával.
- A készülék felülete forró. A hőre nem érzékeny személyek a készülék használatakor óvatosan járjanak el.
- Ismeretlen eredetű fájdalom esetén, vagy ha orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvostechnikai eszközöket használ, a masszírozó készülék használata előtt konzultáljon az orvosával.
- 3 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mivel képtelenek reagálni a túlmelegedésre.
- Ez a készülék nem cserélhető akkumulátort tartalmaz.

**a készülék üzemeltetése előtt**

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a masszírozó készüléket a sérülések szempontjából. A hibás készüléket nem szabad használni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábelen sérülések láthatók, ha nem működik kifogástalanul, illetve ha leesett vagy nedves lett. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra a szervizhez.

**a készülék üzemeltetéséről**

**FIGYELMEZTETÉS**  
**A készülék nem alkalmas kereskedelmi célú vagy orvosi használatra.**  
**Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, a készülék használata előtt konzultáljon az orvosával.**  
**A készüléket csak zárt térben használja.**  
**Ne használja a készüléket nedves környezetben (pl. kád vagy a zuhany mellett).**

- A készüléket kizárólag a használati utasításban ismertetett rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- Az ettől eltérő használat a garanciaérvényesítési jog elvesztésével jár.
- A készüléket kizárólag a helyes pozícióban használja, vagyis a nyak mögött haladva és a vállakon fekve.
- Ne használja alvás közben vagy ágyon fekve a készüléket.
- Elalvás előtt ne használja a készüléket. A masszázsnak stimuláló hatása van.
- Ne használja a készüléket, ha járművet vezet vagy munkagépet kezel.
- Egy alkalmazás maximális időtartama 15 perc. A hosszabb ideig tartó használat lerövidíti a készülék élettartamát.
- A túl hosszú ideig tartó használat túlmelegedéshez vezethet. Újbóli használat előtt mindig hagyja először lehűlni a készüléket.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül elektromos fűtőkazán vagy egyéb hőforrás mellé, illetve ne üzemeltesse ezek közelében.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal.
- Ne takarja le a készüléket, ha az be van kapcsolva. Ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Tűzveszély, áramütés veszélye és sérülésveszély áll fenn.

**Rendeltetésszerű használat**

Az **NM 990** masszírozó készüléket a nyak és a váll célzott kezelésére tervezték, de használható a felső vagy alsó lábszárra, a hasra vagy a hátra is. A kellemes masszázs három intenzitású fokozatban állítható. A masszázs melegítéssel egészíthető ki. A készülék nem orvosi terápiás használatra készült. Nem alkalmas klinikákon, masszázszsalonokban, wellness-stúdiókban stb. történő használatra. A masszírozó készülék nem orvostechnikai eszköz, nem használható fájdalomcsillapításra. Kétség vagy bizonytalanság esetén a használat előtt konzultáljon az orvosával.

**karbantartás és tisztítá**

- A készülék nem igényel karbantartást. Önnek a készüléket kizárólag tisztítania szabad. Meghibásodás vagy sérülések esetén ne kísérelje meg a készülék önálló javítását, mert ez mindennemű garanciaigény megszűnését okozza. Érdeklődjön a szaküzletnél, és kizárólag erre jogosult szervizzel végeztesse javításokat a kockázatok elkerülése érdekében.
- Csak a készülékhez szánt és a gyártó által szállított tartozékokat használjon.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.

**A csomag tartalma és csomagolás**

Először ellenőrizze, hogy az eszköz hiánytalan-e és nincs-e rajta sérülés.

Ha bármilyen kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez. A csomag tartalma:

- 1 **medisana** nyakmasszírozó készülék **NM 990**
- 1 töltőkábel, USB-C
- 1 rövid útmutató

A csomagolás újrafelhasználható vagy visszajuttatható a nyersanyagciklusba. A szükség-telenné vált csomagolóanyagot megfelelően ártalmatlanítsa. Amennyiben a kicsomagolásnál szállítási sérülést észlel, azonnal vegye fel a kapcsolatot az illetékes forgalmazóval.

**FIGYELMEZTETÉS**  
**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe. Fulladásveszély áll fenn!**

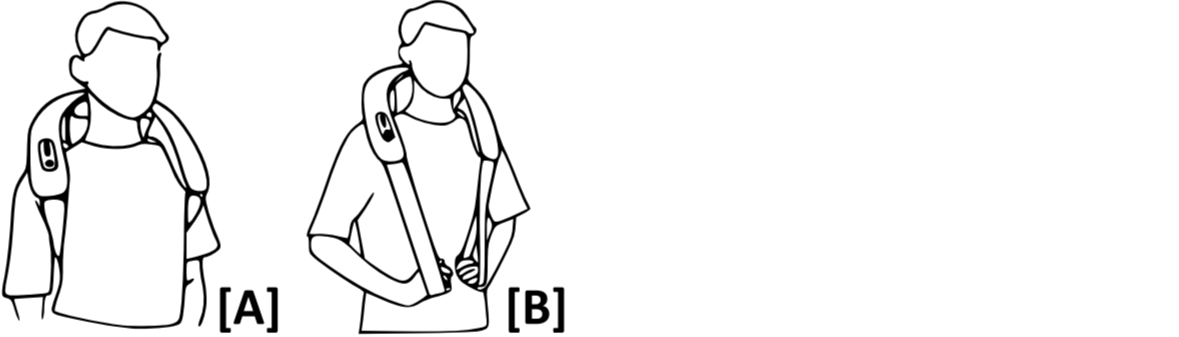
**A készülék használata - Akku feltöltése**

– Használjon 5 V-os hálózati adaptert, amelynek a kimeneti áramerőssége 2 A. A mellékelt USB töltőkábelel kösse össze az adaptert és a készülék USB C-portját.

– A LED **6** lassú villogással jelzi a töltési folyamatot. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a LED-ek folyamatosan világítanak. Töltés közben az eszköz nem használható. Az akkumulátor bármikor újratölthető.

– A LED-ek **6** gyors villogása a maradék töltöttség alacsony szintjét mutatja – az akkumulátort minél hamarabb fel kell tölteni.

**Alkalmazás**



Helyezze a masszírozó készüléket a nyaka köré**[A]**, úgy, hogy azt a vállak megfelelően alátámasszák. Ha a hátpántot **8** opcionálisan **az [A]** rajzon látható módon rögzíti, akkor az **NM 990** készülék tartás nélkül is használható, azaz szabad marad a keze.

- A masszázsfunkció bekapcsolásához nyomja meg, és 2 másodpercig tartsa lenyomva a be-/ki-gombot **1**. A készülék azonnal működni kezd, enyhén masszíroz. A **3** gomb rövid megnyomásával a masszázs intenzitása, a **2** gomb rövid megnyomásával a masszázs iránya változtatható. A be-/ki- gomb **1** újbóli (kb. 2 másodperces) lenyomásával kikapcsolja a masszázsfunkciót illetve a készüléket.
- Nyomja meg a HEAT (Melegítés) gombot **4** a melegítő funkció bekapcsolásához. A LED jelzőfény **6** pirosan világít. A melegítő funkció kikapcsolásához nyomja meg újból a HEAT (Melegítés) **4** gombot.
- Dugja be a kezét a jobb és bal oldali tartófülekbe **5** **[B]**. Megfelelő lefelé történő húzásal stabilizálhatja a masszírozó készüléket, és a húzás erősségétől függően egyedileg szabályozhatja a masszázs intenzitását (tartófülek erősebb lehűvéása = nagyobb masszírozási intenzitás).
- 15 percig tartó folyamatos masszázs után a készülék automatikusan kikapcsol.

**FIGYELEM**  
**Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a legfeljebb 15 perces használati időt!**

**Probléma elhárítása**

- A készüléket nem lehet bekapcsolni vagy feltölteni:**

– A készüléket csak megfelelő üzemi hőmérsékletű helyiségekben használja. Ellenkező esetben működési zavarok léphetnek fel. Ha a készülék a megengedett környezeten kívül volt, további használat nélkül vigye a megfelelő környezetbe kb. 2 órára, majd próbálja meg újra feltölteni vagy bekapcsolni.

– Mielőtt újra bekapcsolná a készüléket ellenőrizze azt is, hogy az akkumulátor megfelelően fel van-e töltve.

- A készülék nem működik vagy nem megfelelően működik, az akkumulátor töltöttségi szintje túl alacsony:**

– Mindig időben töltse fel az akkumulátort. Ellenkező esetben az elektronika védőállást okozhat.

**Tisztítás és ápolás**

• Mielőtt a készüléket megtisztítaná, győződjön meg arról, hogy a készüléket kikapcsolta. Hagyja kihűlni a készüléket.

• A készüléket csak enyhén nedves kendővel tisztítsa meg. Ne használjon keféket, erős tisztítószereket, benzint, oldószert vagy alkoholt. A készüléket tiszta, puha kendővel törölje szárazra.

• A huzat levehető (cipzár), és mosógépbenenyhe mosószerrel, kímélő mosáson (30 °C) kimosható.

- A huzatot tilos fehériteni, vasalni vagy vegytisztítással tisztítani!
- Tisztításhoz soha ne merítse vízbe a készüléket, valamint ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz vagy egyéb folyadék.
- A készüléket csak akkor használja ismét, ha az teljes mértékben megszáradt.
- Ha a kábel összegubancolódott, tekerje le.
- Gondosan tekerje fel a kábelt a kábel megtörésének elkerülése érdekében.
- Ideális esetben tárolja a készüléket az eredeti csomagolásban, biztonságos, tiszta, hűvös és száraz helyen.
- Tárolja a készüléket biztonságos, tiszta, hűvös és száraz, jól szellőző helyen. Bizonyosodjon meg, hogy nem eshet le és nem ütődhet meg.

**Ártalmatlanítás:** A készüléket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles minden elektromos vagy elektronikus eszközt, függetlenül attól, hogy tartalmaz-e mérgező anyagokat vagy sem, önkormányzati vagy kereskedelmi gyűjtőhelyen leadni, hogy azokat környezetkímélő módon lehessen ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatósághoz vagy kereskedőhöz.

<b>Műszaki adatok</b>	
Név és modell:	<b>medisana</b> nyakmasszírozó készülék <b>NM 990</b>
Áramellátás:	Li-Ion akkumulátor 7,4 V, 2200 mAh <p>Bemenet: USB-C, 5V= 2,0A</p>
max. üzemidő:	15 perc (automatikus kikapcsolás)
Működési feltételek:	kizárólag száraz helyiségekben –5°C - +40°C-on
Tárolási feltételek:	száraz és hűvös helyen
Méretek (Ho x Szé x Ma):	kb. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Tömeg:	kb. 1,2 kg ± 0,1 kg
Cikkszám:	88963
EAN-szám:	4015588 88963 9

**Garanciális és javítási feltételek**

Az Ön törvényben biztosított garanciális jogait az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza. Garancia érvényesítése esetén forduljon szakterekedéséhez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is.

A garanciára az alábbi feltételek vonatkoznak:

- Az **medisana** termékekre az eladástól számított 3 év garancia vonatkozik. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártási hibák a garanciális idő alatt ingyenesen elhárításra kerülnek.
- A garanciaidő alatti teljesítés nem hosszabbítja meg sem a készülék , sem pedig a kicserélt alkatrészek garanciaidejét.
- A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
  - a. szakszerűtlen kezelésre, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyására visszavehető károkra.
  - a. vásárló, vagy jogosulatlan kívülálló által végzett javítás, vagy beavatkozás miatti károkra.
  - a. gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során, vagy a vevőszolgálathoz történő beküldés során keletkezett károkra.
  - A normál használat során elhasználódó tartozékokra.
- A készülék által közvetlenül, vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősség még akkor is kizárt, ha a készülék károsodása tekintetében elismerésre kerül a garanciális igény.

	<b>medisana GmbH,</b> Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Németország
<b>A folyamatos termékfejlesztésre tekintettel fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.</b>	

A használati útmutató aktuális változata a https://docs.medisana.com/88963 weboldalon található.

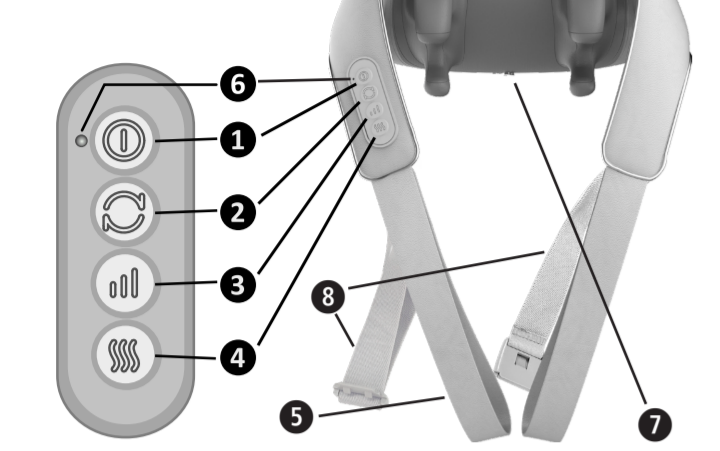
A szolgáltatással kapcsolatos információkat itt találja:

www.medisana.com/servicepartners

# medisana®


**RO**
**Instrucțiuni de utilizare**  
**Aparat de masaj pentru gât, fără fir**  
**NM 990**

Aparat și elemente de operare





- 1** Pornit/Oprit
- 2** Comutare între două direcții de masaj
- 3** Comutare între trei intensități de masaj
- 4** Tasta HEAT – pornește/oprește funcția de căldură
- 5** Buclă de susținere (câte 1 pe fiecare parte, dreapta și pe stânga)
- 6** Afișaj luminos (LED)
- 7** Husă detașabilă pentru gât
- 8** Curea spate


*Explicații desen*


 Nu introduceți ace în articol!

 Nu se pretează la copii sub 3 ani!


 Folosiți articolul doar în spații închise!

 Husa poate fi spălată la max. 30°C în program pentru rufe delicate!

 A nu se folosi înălbitor!

 Articolul nu trebuie uscat în uscător!

 A nu se călca!

 A nu se curăța chimic!

**IMPORTANT!** Nerespectarea acestei indicații poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.


**AVERTISMENT** Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

**ATENȚIE** Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

**INDICAȚIE** Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.


**LOT** Număr LOT

 Producător

 Coduri/simboluri pentru reciclare: Servesc la informarea cu privire la material și utilizarea sa corespunzătoare, precum și cu privire la reciclare.

 88963 NM 990 06-Jun-2025 Ver. 1.2

**RO**
**Indicații de siguranță**

 **Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.**

**Referitor la alimentarea cu energie**

- Încărcați acumulatorul aparatului doar cu cablul de încărcare USB livrat. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat, dacă este conectat la rețeaua de curent (pentru încărcare) sau dacă este în funcțiune.
- Nu încărcați niciodată aparatul într-un mediu inflamabil (de ex. obiecte inflamabile, benzină, gaze sau vopseluri care se pot aprinde etc.)
- Conectați aparatul pentru încărcare astfel încât cablul și conectorul de alimentare să fie liber accesibile.
- Bateriile încorporate nu sunt destinate a fi înlocuite sau îndepărtate de către utilizatorul final. Dacă apar probleme la alimentarea cu curent, adresați-vă serviciului pentru clienți.
- Acest aparat poate fi alimentat numai cu tensiune foarte joasă de siguranță (SELV), în conformitate cu marcatul de pe el.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua electrică, trageți întotdeauna de ștecher când îl scoateți din priză. Nu trageți de cablu!


**Pentru persoane speciale**


- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din acestea.
- Copii trebuie supravegheați, pentru a se asigura, ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical. Bolile și simptomele cronice se pot înrăutăți.
- Trebuie să renunțați la folosirea aparatului de masaj pentru gât **NM 990**, resp. trebuie să consultați medicul dvs. dacă:
  - sunteți însărcinată,
  - aveți un stimulator cardiac, articulații artificiale sau implanturi electronice.
  - suferiți de una sau mai multe din următoarele boli : tulburări circulatorii, varice, răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor.
- Nu folosiți aparatul în apropierea ochilor sau alte puncte sensibile ale corpului.
- În cazul în care aveți dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați-vă cu medicul dvs.
- Aparatul are o suprafață fierbinte. Persoanele care sunt sensibile la căldură, trebuie să fie atente la utilizarea aparatului.
- În cazul apariției durerilor inexplicabile dacă sunteți sub tratament medical, consultați medicul dvs. înainte de a folosi aparatul de masaj.
- Copii vârsta de sub 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat, deoarece nu sunt capabili să reacționeze la supra încălzire.
- Acest aparat include un acumulator care nu poate fi înlocuit.


**Înainte de utilizarea aparatului**

- Verificați aparatul de masaj înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.
- Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări asupra aparatului sau cablului, dacă nu funcționează corect, sau în cazul în care a căzut sau s-a umezit. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul spre reparație la un centru de service autorizat.

**pentru funcționarea aparatului**

 **Aparatul nu este destinat scopurilor comerciale sau domeniului medical.**

 **Dacă aveți îngrijorări legate de sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi aparatul de masaj.**

 **Utilizați aparatul de masaj numai în spații închise.**

**Nu utilizați aparatul de masaj în spații umede (de ex.: la baie sau duș).**

- Folosiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare.
- În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Utilizați aparatul doar în poziția corectă, ceea ce înseamnă în jurul gâtului și pe umeri.
- Nu folosiți aparatul atunci când dormiți sau când stați în pat.
- Nu utilizați aparatul înainte de a adormi. Masajul are un efect stimulativ.
- Nu folosiți niciodată aparatul, în timp ce conduceți un vehicul sau în timp ce operați o mașină
- Tempul maxim de funcționare pentru o utilizare este de 15 minute. O utilizare mai îndelungată scurtează durata de viață a aparatului.
- O utilizare prea îndelungată poate cauza supraîncălzirea. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a îl folosi din nou.
- Nu amplasați și nu utilizați niciodată aparatul direct lângă un cuptor electric sau alte surse de căldură.
- Evitați contactul aparatului cu obiecte ascuțite sau tăioase.
- Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Nu îl folosiți sub nicio formă sub pături sau perne. Există pericol de incendiu, de electrocutare și de rănire.

**Utilizare conform destinației**

Aparatul de masaj **NM 990** este conceput pentru utilizarea în special în zona gâtului și a umerilor, însă poate fi aplicat și pe coapse și gambe, abdomen sau spate. Masajul plăcut, poate fi reglat în 3 trepte de intensitate. Masajul poate fi completat printr-un tratament termic. Aparatul nu este destinat utilizării medico-terapeutice. Nu este adecvat pentru clinici, cabinete de masaj, studiouri de wellness etc. Aparatul de masaj nu este un dispozitiv medical și nu servește la tratarea durerilor. Dacă aveți îndoieli sau neclarități, consultați medicul înainte de utilizare.

**Referitor la întreținere și curățare**


- Aparatul nu necesită întreținere. Puteți efectua singur lucrări de curățare a aparatului. În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul în regie proprie, deoarece acest lucru duce la anularea garanției. Pentru a evita pericolele, adresați-vă distribuitorului dumneavoastră specializat și solicitați ca reparațiile să fie efectuate numai de către centre de service autorizate.
- Utilizați numai accesoriiile destinate aparatului și furnizate de producător.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.


**Pachet de livrare și ambalaj**

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte.

În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service. Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 aparat de masaj **medisana** pentru gât **NM 990**
- 1 cablu de încărcare, USB-C
- 1 ghid rapid

 Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi introduse din nou în circuitul de materii prime. Vă rugăm, să înlăturați materialul de ambalaj, de care nu mai aveți nevoie, în mod corespunzător. Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

 **AVERTIZARE**  
**Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere!**

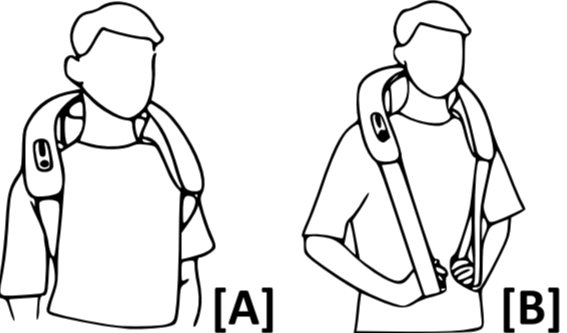
**Utilizarea aparatului - Încărcarea acumulatorului**

– Utilizați un adaptor de rețea de 5 V, cu un curent de ieșire de 2 A. Conectați cablul de încărcare USB care v-a fost furnizat la adaptor și la portul USB-C al aparatului.

– LED-ul **6** indică procesul de încărcare printr-o aprindere intermitentă lentă. Atunci când LED-urile rămân aprinse continuu, acumulatorul este complet încărcat. Aparatul nu poate fi utilizat în timpul încărcării. Puteți reîncărca acumulatorul în orice moment.

– Aprinderea intermitentă rapidă a LED-ului **6** indică un nivel redus de încărcare – acumulatorul trebuie încărcat cât mai curând posibil.

**Utilizare**



Așezați aparatul de masaj în jurul gâtului **[A]**, astfel încât să se sprijine pe umeri. Dacă prindeți cureaua în spate **8** (opțional), așa cum este indicat în imagine **[A]**, puteți utiliza **NM 990** și fără să țineți de el, așadar mâinile vă vor fi libere.

- Apăsați tasta Pornit/Oprit **1** timp de aprox. 2 secunde pentru a porni funcția de masaj. Aparatul pornește imediat, cu o intensitate de masaj scăzută. O apăsare scurtă pe tasta **3** modifică intensitatea masajului, iar o apăsare scurtă pe tasta **2** modifică direcția de masaj. Prin reapăsarea lungă a tastei Pornit/Oprit **1** (aprox. 2 secunde), funcția de masaj, resp. aparatul se oprește.
- Apăsați tasta HEAT **4** pentru a porni funcția de căldură. LED-ul de control **6** luminează acum roșu. Pentru a opri funcția de căldură, apăsați din nou tasta HEAT **4**.
- Introduceți mâinile prin curelele de prindere **5** în dreapta și în stânga **[B]**. Prin exercitarea unei presiuni corespunzătoare puteți stabiliza aparatul de masaj și puteți regla în funcție de presiune exercitată intensitatea masajului în mod individual (o intensitate mai mare pe curelușele de prindere = o intensitate mai mare a masajului).
- După 15 minute de funcționare continuă aparatul se oprește automat.

 **ATENȚIE**  
**Aveți grijă ca durata maximă de funcționare să nu depășească 15 minute!**

**Remedierea problemelor**

- Aparatul nu pornește sau nu se încarcă:**

– Utilizați aparatul exclusiv în spații cu o temperatură adecvată pentru operare. În caz contrar, funcționarea poate fi afectată. Dacă aparatul a stat în afara mediului permis, țineți-l în mediul adecvat timp de aprox. 2 ore fără a-l utiliza și încercați apoi să-l reîncărcați sau să-l reporniți.


– Înainte de a porni aparatul, verificați și dacă acumulatorul este încărcat suficient.

- Dacă aparatul nu funcționează sau nu funcționează normal, înseamnă că nivelul de încărcare al acumulatorului este prea scăzut:**

– Încărcați întotdeauna acumulatorul la timp. În caz contrar, sistemul electronic poate efectua o deconectare de protecție.

**Curățare și întreținere**

- Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este oprit. Lăsați aparatul să se răcească.
- Aparatul de masaj se curăță doar cu un burete ușor umezit. Nu folosiți în niciun caz perii, detergenți duri,benzină, diluant sau alcool. Ștergeți aparatul de masaj cu o cârpă curată, moale.
- Învelișul **7** poate fi scos (fermoar) și spălat la mașină cu detergent mediu la 30°C .
- Nu trebuie înălbită, călcată sau curățată chimic!
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă pentru a-l curăța și asigurați-vă să nu pătrundă apa sau alte lichide în aparat.
- Refolosiți aparatul doar după ce acesta este perfect uscat.
- Depozitați aparatul cel mai bine în ambalajul său original și păstrați-l într-un loc sigur, curat, răcoros și uscat.
- Păstrați aparatul într-un loc sigur, curat, răcoros și uscat, bine ventilat. Protejați-l împotriva căderii și a șocurilor.

 **Eliminare la deșeuri**  
Produsul nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer. Toți utilizatorii au obligația de a preda aparatele electrice sau electronice, indiferent dacă ele conțin sau nu substanțe toxice, la un punct de colectare local sau dintr-un spațiu comercial, pentru a putea fi eliminate într-un mod care să nu afecteze mediul înconjurător. Pentru informații despre eliminare, adresați-vă administrației locale sau distribuitorului dumneavoastră.


<b>Specificații tehnice</b>	
Denumire și model:	Aparat de masaj <b>medisana</b> pentru gât <b>NM 990</b>
Alimentare cu curent:	acumulator Li-Ion 7,4 V, 2200 mAh intrare: USB-C, 5 V= 2,0 A
Durata max. de funcționare:	15 minute (cu oprire automată)
Condiții de funcționare:	doar în spații uscate, la temperaturi cuprinse între –5°C și +40°C
Condiții de depozitare:	la loc uscat și răcoros
Dimensiuni (L x l x h):	aprox. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Greutate:	aprox. 1,2 kg ± 0,1 kg
Număr articol:	88963
Număr EAN:	4015588 88963 9

**Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație**

Drepturile dvs. la garanție nu sunt limitate de garanția noastră descrisă în cele ce urmează. În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare.

La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

- Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziție o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.
- Defecțiunile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin serviciul de garanție nu apare nicio prelungire a perioadei de garanție nicio pentru aparat nici pentru componentele schimbate.
- Excluse de la garanție sunt:
  - toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - daunele cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
  - daune de transport care au apărut pe drumul de la producător la consumator sau la trimiterea către punctul de service.
  - Piesele de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
- Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.

 **medisana GmbH,**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Germania

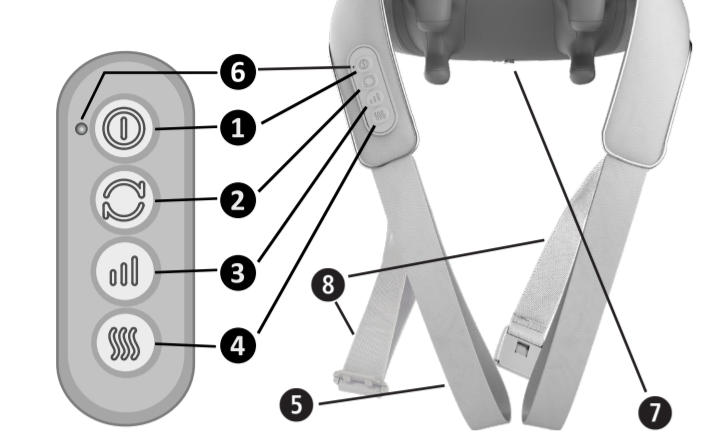
**În cadrul îmbunătățirilor continue a produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.**

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la <https://docs.medisana.com/88963>.

Puteți găsi informații despre servicii aici: [www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

### BG Инструкция за употреба Безкабелен уред за масаж на врата NM 990

Уред и контролни елементи



- 1** Вкл/Изкл
- 2** Смяна между две посоки на масажа
- 3** Смяна между три нива на интензивност на масажа
- 4** Бутон HEAT – включва/изключва затоплящата функция
- 5** Примка за хващане (по 1 отдясно и отляво)
- 6** Светлинен индикатор (светодиоден)
- 7** Свалящ се калъф за врата
- 8** Колан за гърба

#### Обяснение на знаците

Не забивайте игли в артикула!

Артикулът не е подходящ за деца под 3 години!

Използвайте артикула само в затворени помещения!

Калъфът може да се пере при максимум 30°C с щадяща тъканите програма за пране!

Не избелвайте!

Артикулът не трябва да се суши в сушилня!

Не гладете

Не почиствайте с химикали!

**ВАЖНО!** Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

**ВНИМАНИЕ** Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди по уреда.

**УКАЗАНИЕ** Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.

**LOT** Партиден номер Производител

Символи за рециклиране / Кодове: Те служат за предоставяне на информация относно материала и правилната му употреба и рециклиране.

#### BG Указания за безопасност

**Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате аппарата, и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.**

#### Относно електрическото захранване

- Зареждайте батерията на уреда само с включения в окомплектовката USB кабел за зареждане. Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е свързан към електрическата мрежа (за зареждане) или работи.
- Никога не зареждайте уреда във възпламенима заобикаляща среда (напр. запалими предмети, бензин, възпламеняващи се газове, бои и т.н.)
- При зареждане свързвайте уреда само така, че кабелът и щепселът за захранването да са свободно достъпни.
- Вградените батерии не са предназначени за подмяна или отстраняване от крайния потребител. В случай че възникнат проблеми с електрозахранването, обърнете се към отдела за обслужване на клиенти.
- Този уред може да се захранва само с безопасно свръхниско напрежение (SELV) съобразно маркировката на уреда.
- За да изключите уреда от електрическата мрежа, винаги изваждайте щепсела от контакта. Не дърпайте от кабела!

#### за лица с особени потребности

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Не използвайте този уред в допълнение към или вместо медицински средства. Това може да влоши хронични оплаквания или симптоми.
- Не трябва да използвате уреда за масаж на врата **NM 990**, респ. първо трябва да се консултирате с Вашия лекар, ако:
  - има на лице бременност,
  - имате пейсмейкър, изкуствени стави или електронни импланти.
- страдате от едно или повече от следните заболявания или оплаквания: проблеми с кръвообращението, разширени вени, отворени рани, контузии, кожни пукнатини, възпаление на вените.
- Не използвайте уреда в близост до очите и други чувствителни места от тялото.
- Ако усетите болки или масажът Ви причини дискомфорт, прекъснете приложението и се консултирайте с Вашия лекар.
- Уредът има гореща повърхност. Лица, които са нечувствителни към топлина, трябва да са внимателни при употребата на уреда.
- При болки с неясен произход, когато Ви се прилага лечение *и/или* използвате медицински уреди, се консултирайте с Вашия лекар, преди да използвате уреда за масаж.
- Деца на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прегряване.
- Този уред съдържа акумулаторна батерия, която не подлежи на смяна.

#### Преди експлоатация на уреда

- Преди всяка употреба внимателно проверявайте уреда за масаж за повреди. Ако уредът е повреден, не трябва да се пуска в експлоатация.
- Не използвайте уреда, ако по него или кабела има видими повреди, ако той не функционира безупречно, ако е падал или ако е бил намокрен. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервис.

#### за работата на уреда

- Уредът не е предназначен за търговски цели или медицинска употреба.**
- Ако имате здравословни проблеми се консултирайте с Вашия лекар преди използването на уреда за масаж.**
- Използвайте уреда за масаж само в затворени помещения.**
- Не използвайте уреда за масаж във влажни помещения (напр. при къпане или взимане на душ).**

- Използвайте аппарата само по предназначение съгласно инструкцията за употреба.
- При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Използвайте уреда само в правилната позиция, т.е. да обгръща врата и да лежи върху раменете.
- Не използвайте уреда, когато спите или лежите в леглото.
- Не използвайте уреда преди заспиване. Масажът има стимулиращ ефект.
- Никога не използвайте уреда, когато управлявате автомобил или работите с машина.
- Максималното време на работа за едно приложение е 15 минути. По-дългата употреба скъсява полезния живот на уреда.
- Прекалено дългата употреба може да доведе до прегряване. Винаги първо оставяйте уреда да се охлади, преди да го използвате отново.
- Никога не поставяйте и не използвайте уреда в близост до електрическа печка или други източници на топлина.
- Избягвайте контакта на уреда със заострени или режещи предмети.
- Не покривайте уреда, когато е включен. В никакъв случай не го използвайте под одеяло или възглавница. Съществува опасност от пожар, токов удар и нараняване.

#### Употреба по предназначение

Уредът за масаж **NM 990** е предназначен за целенасочен масаж в областта на врата и раменете, но може да се използва и върху горната или долната част на краката, корема или гърба. Приятният масаж може да се регулира на 3 нива на интензивност. Масажът може да бъде допълнен с топлинно въздействие. Уредът не е предназначен за медикотерапевтично приложение. Той не е подходящ за клиники, студиа за масаж, уелнес центрове и т.н. Уредът за масаж не е медицински уред и не служи за лечение на болка. Ако се съмнявате или не сте сигурни, консултирайте се с вашия лекар преди употреба.

#### За поддръжката и почистването

- Уредът не се нуждае от поддръжка. Можете да извършвате сами само дейности по почистване на уреда. В случай на неизправност не ремонтирайте уреда сами, тъй като това ще анулира гаранцията. Обърнете се към Вашия специализиран търговец и възлагайте извършването на ремонти само на оторизирани сервизни центрове, за да избегнете опасности.
- Използвайте единствено предвидените за уреда и доставени от производителя принадлежности.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

**Окомплектовка на доставката и опаковка**
Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован и дали няма никакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз. Към окомплектовката на доставката спадат:

- 1 уред за масаж на врата **medisana NM 990**
- 1 кабел за зареждане, USB-C
- 1 кратка инструкция

Опаковките подлежат на рециклиране или могат да бъдат включени в кръговрата на суровините. Моля, изхвърляйте вече ненужния материал от опаковката по правилен начин. Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Внимавайте фолиото от опаковката да не попада в ръцете на деца. Съществува опасност от задушаване!**

**Употреба на уреда – зареждане на батерията**
– Използвайте мрежови адаптер 5V с изходящ ток от 2A. Свържете доставения USB заряден кабел с адаптера и с USB-C порта на уреда.

– Светодиодът **6** показва процеса на зареждане чрез бавно мигане. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена, светодиодите светят непрекъснато. По време на зареждането уредът не може да се използва. Можете да заредите акумулаторната батерия отново по всяко време.

– Бързо мигане на светодиода **6** показва нисък остатъчен заряд – акумулаторната батерия трябва да бъде заредена възможно най-скоро.

**Приложение**

Поставете уреда за масаж около врата **[A]**, така че да застане достатъчно стабилно върху раменете. Ако (по желание) поставите колана за гръб **8**, както е показано на чертеж **[A]**, тогава **NM 990** той може да се използва и без да се държи, т.е. ръцете Ви са свободни.

- Натиснете бутона Вкл/Изкл **1** за около 2 секунди, за да включите масажната функция. Уредът започва работа незабавно с ниска интензивност на масажа. Кратко натискане на бутона **3** сменя интензивността на масажа, а кратко натискане на бутона **2** сменя посоката на масажа. Чрез повторно продължително натискане на бутона Вкл/Изкл **1** (около 2 секунди) изключвате масажната функция, респ. уреда.
- Натиснете бутона HEAT **4**, за да включите затоплящата функция. Светодиодният индикатор **6** сега свети червено. За да изключите затоплящата функция, натиснете отново бутона HEAT **4**.
- Прекарайте ръцете си през примките за хващане **5** отдясно и отляво **[B]**. Чрез съответното издърпване надолу можете да стабилизирате уреда за масаж в неговата позиция, а според силата на издърпването можете да регулирате индивидуално интензитета на масажа (по-силно издърпване на примките за хващане = по-висок интензитет на масажа).
- След 15 минути непрекъсната работа уредът се изключва автоматично.

**ВНИМАНИЕ** **Уверете се, че максималната продължителност на работата от 15 минути не се надвишава!**

#### Отстраняване на проблеми

- Уредът не може да се включи или зареди:**

– Използвайте уреда само в помещения с подходяща работна температура. В противен случай може да възникват функционални нарушения. Ако уредът е бил извън разрешената среда, поставете го в нормална среда за около 2 часа без по-нататъшна употреба и опитайте да го заредите или включите отново.

– Също така проверете дали батерията е достатъчно заредена, преди да включите отново уреда.

- Уредът не функционира изобщо или не функционира нормално, нивото на зареждане на акумулаторната батерия е твърде ниско:**

– Винаги зареждайте акумулаторната батерия своевременно. В противен случай електрониката може да задейства защитното изключване.

#### Почистване и грижа

- Преди почистване на уреда се уверете, че той е изключен. Оставете уреда да се охлади.

• Почиствайте уреда за масаж само с леко навлажнена гъба. В никакъв случай не използвайте четки, агресивни почистващи препарати, бензин, разредители или алкохол. Подсушавайте уреда за масаж само с помощта на чиста, мека кърпа.

• Калъфът **7** може да бъде свален (цип) и изпран в перална машина с мек перилен препарат на щадяща прането програма при 30°C.

• Не трябва да се избелва, глади или почиства с химикали!

• За почистване никога не потапяйте уреда във вода и внимавайте в уреда да не навлиза вода или друга течност.

• Използвайте уреда отново едва когато е напълно изсъхнал.

• Най-добре приберете уреда в оригиналната му опаковка и го съхранявайте на сигурно, чисто, хладно и сухо място.

• Съхранявайте уреда на безопасно, чисто, хладно и сухо място с добра вентилация. Обезопасете го срещу падане и сътресения.

**Изхвърляне:** Този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всички потребители са задължени да предават всички електрически или електронни уреди, независимо от това, дали съдържат или не съдържат отровни вещества, в общински или търговски събирателен пункт, за да могат да бъдат изхвърлени по екологосъобразен начин. Обърнете се към Вашето общинско управление или Вашия търговец, за да получите информация относно изхвърлянето.

#### Технически данни

Наименование и модел: уред за масаж на врата **medisana NM 990**
Електрозахранване: литиево-йонна акумулаторна батерия 7,4V, 2200mAh
вход: USB-C, 5V== 2,0A

Макс. продължителност на работа: 15 минути (с автоматично изключване)

Условия на работа: само в сухи помещения при –5°C до +40°C

Условия на съхранение: на сухо и хладно
Размери (ДхШхВ): пригл. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Тегло: пригл. 1,2 kg ± 0,1 kg
Артикулен номер: 88963
EAN номер: 4015588 88963 9

#### Условия за гаранция и ремонт

Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу. В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

1. За продуктите **medisana** се предоставя гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.

2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.

3. Предоставянето на гаранционна услуга не води до удължаване на гаранционния срок нито за уреда, нито за сменените части.

4. От гаранцията са изключени:

а) всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. не спазване на инструкцията за употреба.

б) повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.

в) повреди, които са възникнали при транспортирането от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.

г) резервни части, които подлежат на нормално износване.

5. Изключва се поемане на отговорност за причинени от уреда преки или косвени щети, дори и когато настъпилата повреда на уреда се покрива от гаранцията.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ

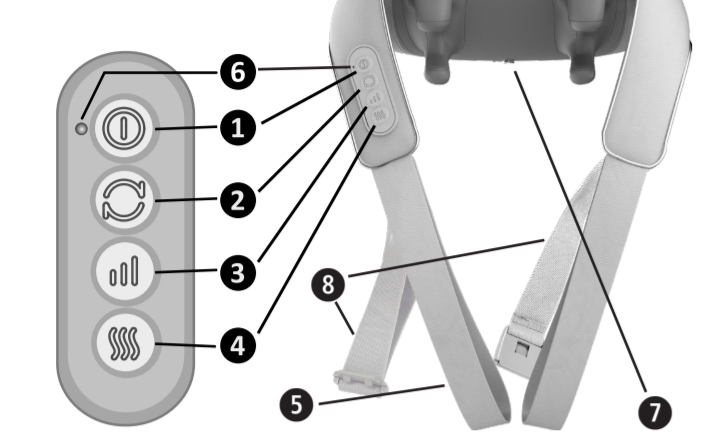
**В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.**

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес <https://docs.medisana.com/88963>.
Информация за услугите можете да намерите тук: [www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

# medisana®

## EE *Kasutusjuhend* Juhtmevaba kaelamassaažiseade NM 990

Seade ja juhtelemendid



- 1** Toitenupp
- 2** Vahetamine kahe massaažisuuna vahel
- 3** Vahetamine kolme massaažitugevuse vahel
- 4** HEAT-nupp – lülitab soojendusfunktsiooni sisse/välja
- 5** Hoiderihmad (1 vasakul ja 1 paremal pool)
- 6** Märgutuli (LED)
- 7** Eemaldatav kaelakate
- 8** Seljavöö

*Sümbolite selgitus*

Ärge torgake toote sisse nõelu!

Ei sobi alla 3-aastastele lastele!

Kasutage toodet vaid suletud ruumides!

Katet võib pesta max 30°C juures, õrna pesuprogrammiga!

Mitte valgendada!

Toodet ei tohi pesukuivatis kuivatada!

Mitte triikida!

Mitte puhastada keemiliselt!

**OLULINE!** Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

**HOIATUS** Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

**TÄHELEPANU!** Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

**JUHIS** Need juhised annavad Teile vajaliku liseteavet paigaldamise või kasutamise kohta.

**LOT** Partii number

Tootja

Taaskasutusühendid/-koodid: Nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja ringlussevõtu kohta.

88963 NM 990 06-Jun-2025 Ver. 1.2

### EE Ohutusjuhised

**Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.**

**Vooluvarustus**

- Laadige seadme akut ainult kaasasoleva USB-kaabliga. Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud (laadimiseks) või töötab.
- Ärge laadige seadet kunagi tuleohtlikus keskkonnas (nt süttivad esemed, bensiin, süttimisohhtlikud gaasid, värvid jne)
- Ühendage seade laadimiseks ainult sellisel, et juhe ja toitepistik oleksid vabalt ligipääsetavad.
- Integreeritud akusid ei saa lõppkasutaja välja vahetada ega eemaldada. Kui tekib probleeme voolutoiteta, pöörduge klienditeeninduse poole.
- Selle seadme toiteks võib kasutada ainult seadmele märgitud kaitseväikepinget (SELV).
- Seadme vooluvõrgust eemaldamiseks tõmmake alati pistik pistikupesast välja. Ärge tõmmake juhtmest.

**Erivajadustega isikud**

- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevalve all või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge kasutage seadet meditsiiniliste protseduuride toetamiseks ega asendamiseks. Kroonilised sümptomid võivad veelgi süveneda.
- Peaksite hoiduma kaelamassaažiseadme **NM 990** kasutamisest või konsulteerima enne oma arstiga, kui:
  - olete rase;
  - teil on südamestimulaator, kunstliigesed või elektroonilised implantaadid.
  - teil on üks või mitu järgmistest haigustest või vaevustest: vereringehäired, veenilaiendid, lahtised haavad, verevalumid, kriimustused, veenipõletikud.
- Ärge kasutage seadet silmade ega muude tundlike kehaosade lähedal.
- Kui tunnete valu või kui massaaž tundub ebameeldiv, katkestage kasutamine ja konsulteerige oma arstiga.
- Seadmel on kuumad pealispinnad. Isikud, kes ei ole kuumuse suhtes tundlikud, peavad seadet kasutama ettevaatlikult.
- Seletamatute valude korral, kui viibite arstiravil ja/või kui kasutate meditsiiniseadmeid, pidage enne massaažiseadme kasutamist nõu oma arstiga.
- Alla 3-aastased lapsed ei tohi seda seadet kasutada, sest nad ei ole võimelised ülekuumenemisele reageerima.
- Sellesse seadmesse on paigaldatud aku, mida ei saa vahetada.

**Enne seadme kasutamist**

- Kontrollige enne iga kasutuskorda hoolikalt, et seade poleks kahjustatud. Defektset seadet ei tohi kasutada.
- Ärge kasutage seadet, kui märkate kahjustusi seadmel või juhtmel, kui seade ei tööta laitmatult, kui see on maha kukkunud või märjaks saanud. Ohtude vältimiseks saatke seade remonti hooldustöökotta.

**Seadme kasutamine**

**Seade pole mõeldud kasutamiseks ärilistel ega meditsiinilistel eesmärkidel.**

**Terviseprobleemide korral konsulteerige enne massaažiseadme kasutamist oma arstiga.**

**Kasutage massaažiseadet ainult suletud ruumides.**

**Ärge kasutage massaažiseadet niisketes ruumides (nt vannis või duši all).**

- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel.
- Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Kasutage seadet ainult õiges asendis, see tähendab nii, et see ümbritseks kaela ja toetuks õlgadele.
- Ärge kasutage seadet magades või voodis lamades.
- Ärge kasutage seadet enne uinumist. Massaažil on ergutav toime.
- Ärge kasutage seadet kunagi sõidukit juhtides ega mõnda masinat kasutades.
- Seadet tohib järjest kasutada maksimaalselt 15 minutit. Pikem kasutamine lühendab toote kasutusiga.
- Liiga pikaajaline kasutamine võib põhjustada ülekuumenemist. Enne uuesti kasutamist laske seadmel alati jahtuda.
- Ärge asetage ega kasutage seadet kunagi otse elektrilise ahju või muude soojusallikate läheduses.
- Vältige seadme kokkupuutumist terava otsaga või teravate esemetega.
- Ärge katke seadet kinni, kui see on sisse lülitatud. Ärge kasutage seadet mingil juhul tekide või patjade all. Esineb tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste oht.

**Sihipärane kasutamine**

Massaažiseade **NM 990** on ette nähtud kaela- ja õlapiirkonna sihipäraseks raviks, kuid seda võib kasutada ka reiel, säärel, kõhul või seljal. Meeldiv massaaž on seadistatav kolmele intensiivsusastmele. Massaažile saab lisada soojendusfunktsiooni. Seade ei ole ettenähtud meditsiinilis-terapeutiliseks kasutuseks. Ei sobi kasutamiseks haiglates, massaažisalongides, tervisekeskustes vms. Massaažiseade ei ole meditsiiniseade ega ole mõeldud valu vaigistamiseks. Kahtluste või küsimuste korral pöörduge enne kasutamist arsti poole.

**Hooldamine ja puhastamine**

- Seade on hooldusvaba. Ise võite seadet üksnes puhastada. Rikete või kahjustuste korral ärge parandage seadet ise, sest siis kaotab garantii kehtivuse. Pöörduge edasimüüja poole ja laske parandustööd teha ainult volitatud hooldustöökodades, et vältida ohtusid.
- Kasutada tohib ainult seadmele mõeldud ja tootja tarnitud tarvikuid.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

**Tarnekomplekt ja pakend**  
Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ega poleks kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole. Tarnekomplekti kuuluvad:

- 1 **medisana** kaelamassaažiseade **NM 990**
- 1 laadimiskaabel, USB-C
- 1 lühijuhend

Pakendeid saab taaskasutada või suunata materjaliringlusse. Pakkematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada. Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust oma edasimüüjaga.

**HOIATUS**  
**Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte.**  
**Lämbumisoht!**

**Seadme kasutamine – aku laadimine**

- Kasutage 5 V toiteadapterit, mille väljundvool on 2A. Ühendage komplekti kuuluv USB-laadimiskaabel adapteriga ja seadme USB-C-pesaga.
- LED **6** näitab laadimist aeglase vilkumisega. Kui aku on täis laetud, põleb LED püsivalt. Laadimise ajal ei saa seadet kasutada. Akut saate alati uuesti laadida.
- LED **6** kiire vilkumine näitab aku tühjaks saamist – aku tuleb esimesel võimalusel täis laadida.

**Kasutamine**

**[A]** **[B]**

- Asetage massaažiseade **[A]** ümber kaela nii, et see toetuks piisavalt õlgadele. Kui kinnitate (valikulise) seljavöö **8**, nagu on näidatud joonisel **[A]**, saab **NM 990** kasutada ka ilma kinni hoidmata, nii et teie käed jäävad vabaks.
- Vajutage toitenuppu **1** umbes 2 sekundiks, et massaažifunktsioon sisse lülitada. Seade töötab kohe madala massaažiintensiivsusega. Lühikese vajutusega nupule **3** vahetub massaaži intensiivsus, lühikese vajutusega nupule **2** vahetub massaaži suund. Toitenupu **1** uuesti vajutamisega (umbes 2 sekundit) lülitatakse massaažifunktsioon ehk seade välja.
  - Vajutage soojendusfunktsiooni sisselülitamiseks HEAT-nuppu **4**. Punane LED-kontrolltuli **6** põleb nüüd. Soojendusfunktsiooni väljalülitamiseks vajutage uuesti HEAT-nuppu **4**.
  - Pange käed läbi rihmade **5** seadme paremal ja vasakul pool **[B]**. Massaažiseadme kohale stabiliseerimiseks tuleb see piisava survega alla vajutada. Massaaži intensiivsust saab surve tugevuse kaudu reguleerida (tugevam surve rihmadele = intensiivsem massaaž).
  - Pärast 15 minutit pidevat tööd lülitub seade automaatselt välja.

**TÄHELEPANU!**  
**Veenduge, et ei ületataks maksimaalset kasutusaega, mis on 15 minutit.**

**Probleemi kõrvaldamine**

- Seadet ei saa sisse lülitada ega laadida:**
  - Kasutage seadet üksnes sobiva töötemperatuuriga ruumides. Muidu võib see vähendada töökindlust. Kui seade on olnud lubatud keskkonnast väljaspool, viige see u kaheks tunniks õigesse keskkonda ja proovige uuesti laadida või sisse lülitada.
  - Kontrollige enne seadme uuesti sisselülitamist, kas aku on piisavalt laetud.
- Seade ei tööta või ei tööta tavapäraselt, aku laetustase on liiga madal**
  - Laadige akut alati õigel ajal. Muidu võib elektroonikasüsteem teha kaitseväljalülituse.

**Puhastamine, hooldamine, hoiustamine**

- Enne seadme puhastamist veenduge, et seade oleks välja lülitatud. Laske seadmel jahtuda.
- Massaažiseadet võib puhastada vaid pisut niiske pesukäsnaga. Ärge kasutage mitte mingil juhul harju, tugevatoimelisi puhastusvahendeid, bensiini, lahustit ega alkoholi. Pühkige massaažiseade puhta pehme lapiga kuivaks.
- Katte **7** saab eemaldada (tõmbluk) ja pesta pesumasinas õrnatoimelise pesuvahendiga õrna pesu režiimis 30 °C juures.
- Ei tohi valgendada, triikida ega keemiliselt puhastada!
- Ärge kastke seadet puhastamiseks kunagi vette ja jälgige, et seadmesse ei satuks vett ega muid vedelikke.
- Kasutage seadet taas alles siis, kui see on täielikult kuivanud.
- Soovitame seadet hoida originaalpakendis kindlas, puhtas, jahedas ja kuivas kohas.
- Hoidke seadet turvalises, puhtas, jahedas ja kuivas kohas, mis on hea ventilatsiooniga. Veenduge, et see ei saaks maha kukkuda ega põrutada.

**Kasutuselt kõrvaldamine**  
Toodet ei tohi ära visata koos olmejäätmetega. Kõik kasutajad on kohustatud viima kõik elektriri- või elektroonikaseadmed olenemata sellest, kas nendes on mürgiseid aineid või mitte, jäätmejaama või kogumispunkti, et need saaks keskkonnahoidlikult ringlusse võtta. Pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole, et saada teavet kasutuselt kõrvaldamise kohta.

<b>Tehnilised andmed</b>	
Nimi ja mudel	<b>medisana</b> kaelamassaažiseade <b>NM 990</b>
Toiteallikas	Liitium-ioonaku 7,4 V, 2200 mAh Sisend: USB-C, 5 V=, 2,0 A
Max kasutuskestus	15 minutit (automaatse väljalülitusega)
Kasutustingimused	Ainult kuivades ruumides temperatuuril −5 °C kuni +40 °C
Hoiutingimused	Kuivas ja jahedas
Mõõtmed (P × L × K)	U 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Kaal	U 1,2 kg ± 0,1 kg
Tootenumbr	88963
EAN-kood:	4015588 88963 9

**Garantii- ja remonditingimused**  
ITeie seadusest tulenevaid garantiidõigusi ei piira meie järgnevalt esitatud garantii. Palun pöörduge garantii korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumendist. Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

- medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Garantii korral tuleb ette näidata ostukviitung või arve.
- Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
- Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
- asendist. Garantiitööde alla ei kuulu:
  - kõik väärast kasutamisest nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
  - kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekumiste või remondi tagajärjel;
  - transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
  - varuosad, mis kuluvad tavapäraselt;
- Garantii seadmest põhjustatud otseste või kaudsete kahjude tõttu on ka siis välistatud, kui seadme enda kahju kuulub garantii alla.

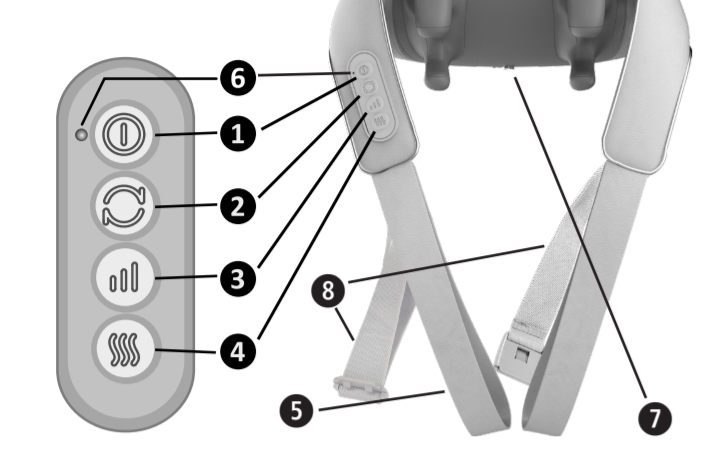
	<b>medisana GmbH,</b> Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSAMAA
<b>Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.</b>	

Selle kasutusjuhendi ajakohase versiooni leiate veebilehelt <https://docs.medisana.com/88963>.  
Teavet teenuse kohta leiate siit: [www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

# medisana®


**LV**
***Lietošanas instrukcija***
**Bezvada skausta masāžas ierīce NM 990**


Ierīce un vadības elementi





- 1** Ieslēgšana / izslēgšana
- 2** Pārslēgšana starp diviem masāžas virzieniem
- 3** Pārslēgšana starp trīs masāžas intensitātes pakāpēm
- 4** HEAT taustiņš – ieslēdz/izslēdz sildīšanas funkciju
- 5** Turēšanas cilpa (pa vienai labajā un kreisajā pusē)
- 6** Gaismas indikators (gaismas diode)
- 7** Noņemams skausta daļas apvalks
- 8** Muguras siksna

*Simbolu skaidrojums*


 Neduriet izstrādājumā adatas!


 Nav piemērots bērniem, kas ir jaunāki par 3 gadiem!

 Lietojiet ierīci tikai slēgtās telpās!

 Apvalku iespējams mazgāt veļas mašīnas saudzīgā režīmā maks. 30°C temperatūrā!

 Nedrīkst balināt!

 Izstrādājumu nedrīkst žāvēt žāvētājā!

 Nedrīkst gludināt ar gludekli!

 Nedrīkst tīrīt ķīmiski!

**SVARĪGI!** Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

**BRĪDINĀJUMS** Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

**UZMANĪBU** Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.

**NORĀDE** Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

**LOT** LOT numurs  
Ražotājs

Pārstrādes simboli / kodi: Tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.

**LV**
**Drošības norādījumi**

**Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzī arī šo lietošanas instrukciju.**

**Barošana**

- Lādējiet ierīces akumulatoru tikai ar komplektā iekļauto USB lādēšanas kabeli. Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam (uzlādei) vai darbojas.
- Nekādā gadījumā nelādējiet ierīci uzliesmojošā vidē (piemēram, uzliesmojošos priekšmetos, benzīnā, uzliesmojošās gāzēs, krāsās utt.).
- Savienojiet ierīci uzlādei tikai tā, lai kabelis un strāvas savienotājs būtu brīvi pieejami.
- Nav paredzēts, ka galalietotājs veic iebūvēto bateriju nomaiņu vai tās izņem. Ja rodas problēmas ar barošanu, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
- Šīs ierīces barošanu drīkst nodrošināt tikai ar zemu elektrisko spriegumu (SELV) saskaņā ar marķējumu uz ierīces.
- Lai atvienotu ierīci no elektrotīkla, atvienojiet kontaktdakšu no strāvas pieslēguma. Nevelciet aiz kabeļa!


**Personas ar īpašām vajadzībām**


- Bērni, sākot no 8 gadu vecuma, un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Nelietojiet šo ierīci, lai papildinātu vai aizstātu medicīnisku ārstēšanu. Tā rezultātā hroniskas sāpes un simptomi var vēl vairāk pasliktināties.
- Jums ir jāizvairās no skausta masāžas ierīces **NM 990** lietošanas vai iepriekš jākonsultējas ar ārstu, ja:
  - jums ir grūtniecība,
  - jums ir kardiostimulators, locītavu protēzes vai elektroniski implantī,
  - jums ir viena vai vairākas no tālāk minētajām slimībām vai veselības problēmām: asinsrites traucējumi, varikozas vēnas, vaļējas brūces, nobrāzumi, saspргējājusī āda, vēnu iekaisumi.
  - Nelietojiet ierīci acu vai citu jutīgu ķermeņa daļu tuvumā.
  - Ja jūtat sāpes vai ja masāža rada diskomfortu, pārtrauciet ierīces lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
  - Ierīcei ir karsta virsma. Personām, kas ir jutīgas pret karstumu, ierīces lietošanas laikā jāievēro īpaša piesardzība.
  - Pirms masāžas ierīces lietošanas konsultējieties ar ārstu, ja jums ir neskaidras izcelsmes sāpes medicīniskas aprūpes un/vai medicīnas ierīču lietošanas laikā.
  - Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, jo viņi nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Šī ierīce satur akumulatoru, ko nav iespējams nomainīt.


**Pirms ierīces lietošanas**

- Pirms katras masāžas ierīces lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta. Nedrīkst lietot bojātu ierīci.
- Nelietojiet ierīci, ja ierīcei vai kabelim ir redzami bojājumi, ja tā darbojas ar traucējumiem, ir nokritis vai kļuvusi mitra. Lai izvairītos no apdraudējumiem, nosūtiet ierīci remontēšanai uz servisu.

**Ierīces lietošana**

 **Ierīce nav paredzēta lietošanai komerciāliem mērķiem vai medicīnas iestādēs.**

 **Ja jums ir bažas par veselību, pirms masāžas ierīces lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.**

 **Lietojiet masāžas ierīci tikai slēgtās telpās.**

**Nelietojiet masāžas ierīci mitrās telpās (piem., vannā vai dušā).**

- Lietojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim.
- Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Lietojiet ierīci tikai pareizajā pozīcijā, t.i., apliktu ap skaustu un novietotu uz pleciem.
- Nelietojiet ierīci, kad guļat vai atrodaties guļus stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci pirms iemigšanas. Masāžai ir stimulējošs efekts.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, kad vadāt transportlīdzekli vai strādājat ar mašīnu.
- Vienas lietošanas reizes maksimālais ilgums ir 15 minūtes. Ilgāka lietošana saīsina ierīces darbmūžu.
- Pārāk ilga lietošana var izraisīt pārkaršanu. Vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist, pirms lietojat to atkārtoti.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Izvairieties no ierīces saskares ar smailiem vai asiem priekšmetiem.
- Neapsedziet ierīci, kad tā ir ieslēgta. Kategoriski aizliegts ierīci lietot zem segas vai spilvena. Pastāv aizdegšanās, elektrošoka un savainojumu risks.

**Noteikumiem atbilstoša lietošana**

Masāžas ierīce **NM 990** ir paredzēta precīzām ārstnieciskās masāžas procedūrām skausta un plecu zonā, bet to var izmantot arī augšstilbu un apakšstilbu, vēdera vai muguras masāžai. Patīkamās masāžas intensitāti iespējams regulēt 3 pakāpēs. Masāžu var papildināt ar siltuma terapiju. Ierīce nav paredzēta medicīniski terapeitiskam lietojumam. Tā nav piemērota izmantošanai klīniskās, masāžas kabinetos, labsajūtas salonos utt. Masāžas ierīce nav medicīniska ierīce un nav paredzēta sāpju ārstēšanai. Šaubu vai drošības gadījumā pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.

**Apkope un tīrīšana**

- Ierīcei nav nepieciešama apkope. Jūs drīkstat patstāvīgi veikt tikai ierīces tīrīšanu. Traucējumu vai bojājumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci, pretējā gadījumā garantija tiks anulēta. Konsultējieties ar jūsu specializēto tirgotāju un uzticiet remontdarbu izpildi tikai pilnvarotam servisam, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- Izmantojiet tikai piederumus, kas paredzēti šai ierīcei un kurus piegādājis ražotājs.
- Tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus nedrīkst veikt bērni bez pieaugušu uzraudzības.

**Piegādes komplekts un iepakojums**


Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas detaļas un tai nav nekādu bojājumu.

Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa centrā. Piegādes komplektā ir iekļauts:

- 1 **medisana** skausta masāžas ierīce **NM 990**

- 1 lādēšanas kabelis, USB-C

- 1 tsā lietošanas instrukcija

 Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami vai ievadāmi atpakaļ izejamateriālu apritē. Nevajadzīgos iepakojuma materiālus utilizējiet atbilstoši noteikumiem. Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.

 **BRĪDINĀJUMS**  
**Nodrošiniet, lai bērni nevarētu piekļūt izstrādājuma iepakojanai izmantotajām plēvēm. Nosmakšanas risks!**

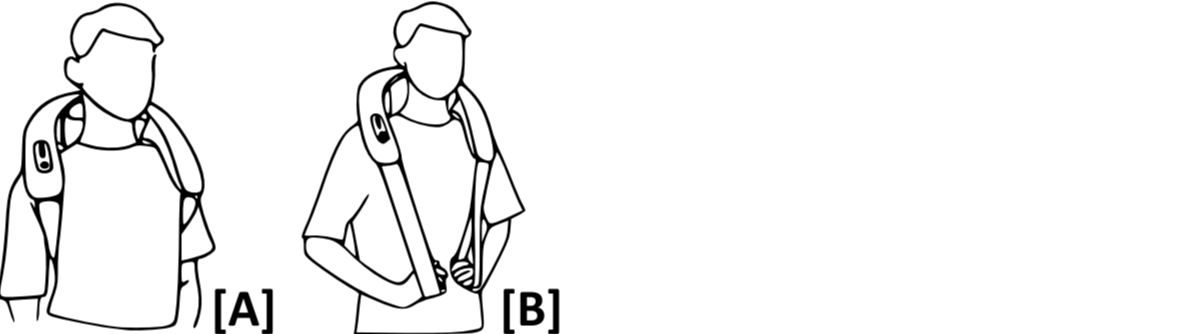
**Ierīces lietošana – Akumulatora uzlāde**

– Izmantojiet 5 V tīkla adapteri ar 2A izejas strāvu. Pievienojiet komplektā iekļauto USB lādēšanas kabeli adapterim un ierīces USB-C portam.

– Gaismas diode **6** signalizē par uzlādes proces, lēni mirgojot. Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, gaismas diodes ir nepārtraukti izgaismotas. Uzlādes laikā ierīci nav iespējams lietot. Akumulatoru varat atkārtoti uzlādēt jebkurā laikā.


– Gaismas diodes **6** ātra mirgošana signalizē par zemu akumulatora uzlādes līmeni – akumulatoru ieteicams pēc iespējas ātrāk uzlādēt.

**Lietošana**



Aplieciet masāžas ierīci apkārt skaustam **[A]**, lai tas pietiekami stabili atbalstītos pret pleciem. Ja izvēlaties uzlikt un nostiprināt (pēc izvēles) muguras siksnu **8**, kā parādīts attēlā **[A]**, **NM 990** iespējams lietot arī bez pieturēšanas, t.i., jūsu rokas paliks brīvas.

- Aptuveni 2 sekundes paturiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu **1**, lai ieslēgtu masāžas funkciju. Ierīce uzreiz sāk darboties ar zemu masāžas intensitāti. Īsi nospiežot taustiņu **3**, mainīsies masāžas intensitāte, bet īsi nospiežot taustiņu **2**, tiks mainīts masāžas virziens. Atkārtoti nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu **1** (apm. 2 sekundes), masāžas funkcija vai attiecīgi ierīce tiek izslēgta.
- Lai ieslēgtu sildīšanas funkciju, nospiediet taustiņu HEAT **4**. Tagad gaismas diodes kontrollampīna **6** deg sarkanā krāsā. Lai sildīšanas funkciju izslēgtu, nospiediet taustiņu HEAT **4** vēlreiz.
- Izlieciet rokas caur turēšanas cilpām **5** labajā un kreisajā pusē **[B]**. Velkot uz leju ar atbilstošu spēku, jūs varat stabilizēt masāžas ierīci pozīcijā un atkarībā no pielietotā spēka individuāli regulēt masāžas intensitāti (stiprāk velkot aiz cilpām = augstāka masāžas intensitāte).
- Pēc 15 minūšu ilgās nepārtrauktas darbības ierīce automātiski izslēdzas.

 **UZMANĪBU**  
**Nodrošiniet, ka netiek pārsniegts maksimālais darbības ilgums, kas ir 15 minūtes!**

**Problēmu novēršana**

- Ierīci nevar ieslēgt vai uzlādēt:**


– Lietojiet ierīci tikai telpās ar atbilstošu darba temperatūru. Pretējā gadījumā iespējami darbības traucējumi. Ja ierīce atradās ārpus atļautās vides, ievietojiet to pareizajā vidē apm. 2 stundas bez tālākas lietošanas un sāciet jaunu uzlādes vai ieslēgšanas mēģinājumu.


– Pirms ierīces atkārtotas ieslēgšanas papildus pārbaudiet, vai akumulators ir pietiekami uzlādēts.

- Ierīce nedarbojas vai nedarbojas normāli, akumulatora uzlādes līmenis ir pārāk zems:**

– vienmēr laikus uzlādējiet akumulatoru. Pretējā gadījumā elektronika var aktivizēt aizsardzības izslēgšanas.

**Tīrīšana un kopšana, glabāšana**

- Pirms tīrīt ierīci, pārlicinieties, vai ierīce ir izslēgta. Ļaujiet ierīcei atdzist.
- Tīriet masāžas ierīci tikai ar viegli samitrinātu sūkli. Nekādā gadījumā nelietojiet birstes, asus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, šķīdinātāju vai spirtu. Nosusiniet masāžas ierīci ar tīru, mīkstu lupatiņu.
- Apvalku  ir iespējams noņemt (rāvējslēdzējs) un mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā ar maigu mazgāšanas līdzekli saudzīgā režīmā 30°C temperatūrā.
- Nedrīkst balināt, gludināt vai tīrīt ķīmiski!
- Tīrīšanas nolūkā ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī, turklāt jāraugaūs, lai ūdens vai citi šķidrumi neieķļūtu ierīcē.
- Lietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir pilnīgi sausa.
- Ierīci ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā un novietot drošā, tīrā, vēsā un sausā vietā.
- Uzglabājiet ierīci drošā, tīrā, vēsā un sausā, labi vēdināmā vietā. Nodrošiniet to pret nokrišanu un triecieniem.

 **Utilizācija**  
Šo izstrādājumu aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Visiem lietotājiem ir pienākums nodot visas elektriskās vai elektroniskās ierīces neatkarīgi no tā, vai tās satur toksiskas vielas vai nē, pašvaldības vai komerciālajā savākšanas punktā, lai tās varētu utilizēt viēli draudzīgā veidā. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai savu tirgotāju.

<b>Tehniskie dati</b>	
Nosaukums un modelis:	<b>medisana</b> skausta masāžas ierīce <b>NM 990</b>
Barošana:	litija jonu akumulators 7,4V, 2200mAh leeja: USB-C, 5V↔ 2,0A
Maks. darbības ilgums:	15 minūtes (ar automātisku izslēgšanos)
Lietošanas nosacījumi:	tikai sausās telpās, kurās temperatūra ir robežās no –5°C līdz +40°C
Uzglabāšanas nosacījumi:	sausa un vēsa vieta
Izmērs (GxPxA):	apm. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Svars:	apm. 1,2 kg ± 0,1 kg
Preces numurs:	88963
EAN numurs:	4015588 88963 9

**Garantijas un remonta noteikumi**

Mūsu izsniegtā garantija neierobežo normatīvajos aktos noteiktās garantijas tiesības. Garantijas gadījumā, lūdzu, griezieties savā specializētajā veikalā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi:

**1.medisana** izstrādājumiem tiek nodrošināta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Garantijas prasību gadījumā iegādes datums ir jāapliecina ar iegādes kvīti vai rēķinu.

**2.**Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.

**3.**Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.

**4.**Garantija neattiecas uz:


**a.**visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;

**b.**bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepilnvarotu trešo personu veikta remonta vai iejaukšanās dēļ;

**c.**transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz pārtērētājam vai arī nosūtot servisam;

**d.**detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.

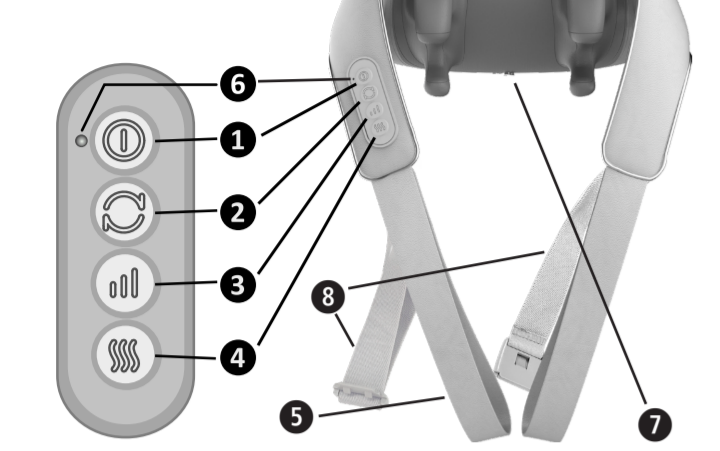
**5.**Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir izraisījusi ierīce, arī tādos gadījumos, ja ierīces bojājums tiek atzīts kā garantijas gadījums.

	<b>medisana GmbH,</b> Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VĀCIJA
<b>Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.</b>	
Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas versiju meklējiet vietnē <a href="https://docs.medisana.com/88963">https://docs.medisana.com/88963</a> .	
Pakalpojumu informāciju var atrast šeit: <a href="http://www.medisana.com/servicepartners">www.medisana.com/servicepartners</a>	

# medisana®

**LT**
***Naudojimo instrukcija***
**Belaidis kaklo masažuoklis NM 990**

Prietaisas ir valdymo elementai





- 1 Ij. / Išj.
- 2 Dviejų masažavimo krypčių perjungimas
- 3 Trijų masažo intensyvumo lygių perjungimas
- 4 HEAT (šildymo) mygtukas įjungia (išjungia) šildymo funkciją
- 5 Kilpos (po vieną dešinėje ir kairėje)
- 6 Šviesos rodmuo (šviesos diodas)
- 7 Nuimamas uždangalas
- 8 Nugaros diržas


Naudojimo instrukcija

*Simbolių paaiškinimas*

 ! gaminį nesmeikite adatu!

 Netinka vaikams, jaunesniems kaip 3 metai!


 Prekę naudokite tik uždaroje patalpoje!


 Užvalkalą skalbkite ne aukštesnėje kaip 30° C temperatūroje, švelnia programa!


 Nebalinkite!


 Gaminio negalima džiovinti džiovyklėje!


 Nelyginti!

 Nevalykite cheminiu būdu!



**SVARBU!**
Nesilaikant šio nurodymo, galima sunkiai susižaloti arba pažeisti prietaisą.



**ĮSPĖJIMAS**
Privalote laikytis šio įspėjamojo nurodymo, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužeidimų.


**DĖMESIO**
Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.


**NURODYMAS**
Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.


**LOT**
Partijos numeris


Gamintojas


Perdirbimo simboliai / kodai:
Juose pateikiama informacija apie medžiagą, tinkamą jos naudojimą bei perdirbimą.

88963 NM 990 06-Jun-2025 Ver. 1.2

**LT**
**Saugos nurodymai**


**Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei prireiktų vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinaį perduokite ir šią naudojimo instrukciją.**



**dėl maitinimo**

- Prietaiso akumuliatorių kraukite tik naudodami komplekte esantį USB įkrovimo laidą. Niekada prietaiso nepalikite be priežiūros, kai jis įjungtas į elektros tinklą (įkrovimo metu) arba yra naudojamas.
- Prietaiso niekada neįkraukite užsiliepsnojančioje aplinkoje (pvz., degūs daiktai, benzinas, degios dujos, dažai ir kt.)
- Prietaisą įkrovimui įjunkite taip, kad prie elektros laido kištuko būtų galima netrukdomai prieiti.
- Integruotą akumuliatorių galutiniam naudotojui keisti arba išimti draudžiama. Jeigu kiltų problemų dėl maitinimo, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Šiam prietaisui gali būti tiekiami tik saugi itin žema įtampa (SELV), atitinkanti ant prietaiso esantį žymėjimą.
- Kad prietaisą atjungtumėte nuo maitinimo tinklo, kištuką visuomet ištraukite iš kištukinės jungties. Netraukite už laido!


**ypatingiems asmenims**

- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Būtina prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nenaudokite šio prietaiso kaip atramos arba kaip medicinos priemonių pakaitalo. Lėtinės ligos ir simptomai gali dar pasunkėti.
- Neturėtumėte naudoti kaklo masažuoklio **NM 990** arba pirmiausia dėl to turėtumėte pasitarti su gydytoju, jei:
  - esate nėščia,
  - jums įdėtas širdies stimulatorius, dirbtinis sąnarys arba elektroninis implantas.
  - sergate viena ar keliomis iš šių ligų arba turite tokių nusiskundimų: kraujotakos sutrikimai, venų varikozė, atviros žaizdos, kraujosrūvos, odos įtrūkimai, venų uždegimai.
- Prietaiso nenaudokite prie akių ir prie kitų jautrių kūno vietų.
- Pajutę skausmus arba jei masažas jums būtų nemalonus, nutraukite naudojimą ir pasitarkite su savo gydytoju.
- Prietaiso paviršius įkaitęs. Asmenys, kurie neįaučia karščio, su prietaisu turėtų elgtis atsargiai.
- Esant neaiškiaus pobūdžio skausmams, jei esate gydytojo priežiūroje ir (arba) naudojatės medicininiais prietaisais, prieš naudodami masažo prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.
- Šį prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nes jie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šiame prietaise yra nekeičiamas akumulatorius.

**prieš naudojant prietaisą**

- Kas kartą prieš naudodami atidžiai patikrinkite, ar masažuoklis nepažeistas. Draudžiama naudoti sugedusį prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso, jei yra matomų prietaiso arba laido pažeidimų, jei jis tinkamai neveikia, jei prietaisas nukrito arba sudrėko. Kad išvengtumėte kylančių pavojų, atiduokite taisyti klientų aptarnavimo centrui.

**apie prietaiso naudojimą**

- 
  - **Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais arba medicinos srityje.**
  - **Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami masažuoklį pasitarkite su savo gydytoju.**
  - **Masažuoklį naudokite tik uždaroje patalpoje!**
  - **Masažuoklio nenaudokite drėgnose patalpose (pvz., vonioje arba duše).**

- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje nurodytą paskirtį.
- Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prietaisą naudokite tik tinkamoje padėtyje, t. y. apgaubus kaklą ir uždėtą ant pečių.
- Prietaiso nenaudokite, kai miegate arba gulite lovoje.
- Prietaiso nenaudokite prieš miegą. Masažas turi stimuliuojantį poveikį.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu vairuojate transporto priemonę arba valdote įrenginį.
- Ilgiausia vieno masažo seanso trukmė yra 15 minučių. Ilgesnė naudojimo trukmė trumpina prietaiso tarnavimo trukmę.
- Dėl per ilgos naudojimo trukmės prietaisas gali perkaisti. Prieš pradėdami naudoti vėl, leiskite prietaisui atvėsti.
- Nedėkite ir nenaudokite prietaiso prie pat elektrinės krosnelės arba kitų karščio šaltinių.
- Stebėkite, kad prietaisas nesilieštų su smailais arba aštriais daiktais.
- Neuždenkite prietaiso, kai jį naudojate. Prietaiso joku būdu nenaudokite po antklode arba pagalve. Kyla užsiliepsnojimo, elektros smūgio ir sužeidimo pavojus.

**Naudojimas pagal paskirtį**
Masažuoklis **NM 990** skirtas tikslingam kaklo ir pečių srities gydymui, tačiau gali būti naudojamas ir viršutinei ar apatinei blauzdai, pilvui ar nugarai. Galite nustatyti 3 malonaus masažo intensyvumo pakopas. Be masažavimo galite naudoti ir šildymo funkciją. Prietaisas nėra skirtas naudoti medicininiais gydomaisiais tikslais. Jis neskirtas naudoti klinikose, masažo kabinetuose, sveikatingumo centruose ir t. t. Masažuoklis nėra medicininės paskirties prietaisas ir negydo skausmo. Jei dvejojate ar nesate tikrį, prieš naudodami prietaisą, pasitarkite su savo gydytoju.

**dėl techninės priežiūros ir valymo**


- Techninė priežiūra prietaisui nereikalinga. Patys galite prietaisą tik valyti. Jei prietaisas neveikia arba sugedo, neremontuokite jo patys, nes tokiu atveju garantija nebegalios. Kad išvengtumėte galimų grėsmių, teiraukitės savo pardavėjo ir remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms.
- Naudokite tik prietaisui skirtas ir gamintojo pristatomas papildomas dalis.
- Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti vaikams be priežiūros.

**Pakuotės turinys ir pakuotė**
Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 **medisana** kaklo masažuoklis **NM 990**

- 1 įkrovimo laidas, USB-C

- 1 glausta instrukcija

-  Pakuotės yra perdirbamos ir gali būti gražinamos į žaliavų surinkimo punktą. Jau nenaudojamą pakuotės medžiagą pašalinkite laikydamiesi taisyklių. Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.


**ĮSPĖJIMAS**
**Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų į vaikų rankas. Kyla pavojus uždusti!**

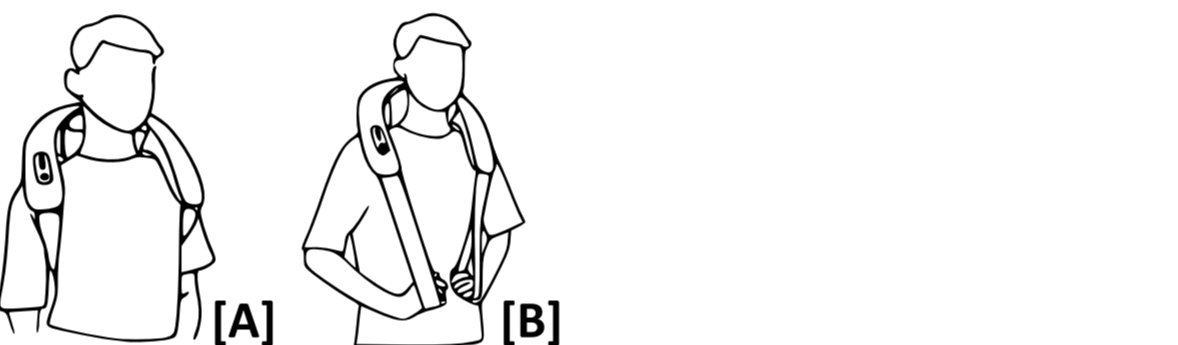
**Prietaiso naudojimas – Akumulatoriaus įkrovimas**

– Naudokite 5V tinklo adapterį, kurio išėjimo srovė yra 2A. Komplekte esantį USB įkrovimo laidą prijunkite prie prietaiso adapterio ir USB-C prievadas.

– Šviesos diodas **6** lėtai mirksėdamas rodo įkrovimo procesą. Kai akumulatorius iki galo įkrautas, nuolat šviečia šviesos diodai. Kai prietaisas kraunasi, jo naudoti negalima. Akumuliatorių galite įkrauti bet kada.


– Greitai mirksintis šviesos diodas **6** rodo nedidelę likutinę įkrovą, akumuliatorių privalote kuo greičiau įkrauti.

Naudojimo instrukcija



Uždėkite masažuoklį aplink kaklą **[A]** taip, kad, patikimai remtųsi į pečius. Jeigu (pasirinktinai) užsisegate nugaros diržą **8**, kaip parodyta brėžinyje **[A]**, masažuoklio **NM 990** nereikia prilaikyti, tai reiškia, kad jūsų rankos yra laisvos.


- Paspauskite Ij./Išj. mygtuką **1** maždaug 2 sekundes, kad įjungtumėte masažavimo funkciją. Prietaisas veikia mažu masažavimo intensyvumu. Trumpai paspaudus mygtuką **3** perjungiamas masažavimo intensyvumas, o trumpai spustelėjus mygtuką **2** pakeičiama masažo kryptis. Dar kartą ilgai nuspaudę Ij./Išj. mygtuką **1** (maždaug 2 sekundes), išjungsite masažo funkciją arba prietaisą.
- Paspauskite HEAT mygtuką **4**, kad įjungtumėte šildymo funkciją. Šviesos diodo kontrolinė lemputė **6** dabar šviečia raudonai. Norėdami išjungti šildymo funkciją, dar kartą paspauskite HEAT mygtuką **4**.
- Įkiškiterankasįdešiniąjąirkairiąjąkilpas**5****[B]**.Įtempdami diržus galite stabilizuoti masažuoklį pageidaujamoje padėtyje ir reguliuoti masažo intensyvumą (stipriau įtempus diržus, padidinamas masažo intensyvumas).
- Po 15 minučių nepertraukiamo veikimo, prietaisas automatiškai išsijungia.

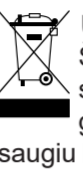

**DĖMESIO**
**Stebėkite, kad nebūtų viršyta 15 minučių naudojimo trukmė!**

**Problemų sprendimas**

- **Prietaiso nepavyksta įjungti arba įkrauti:**
  - Prietaisą naudokite patalpoje, kuriose yra tinkama darbinė temperatūra. Priešingu atveju gali būti neigiamai veikiamos funkcijos. Jeigu prietaisas buvo neleistinoje aplinkoje, jo nenaudodami maždaug 2 valandoms perneškite jį į tinkamą aplinką ir vėl įkraukite arba bandykite įjungti iš naujo.
  - Be to, prieš vėl įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar akumulatorius pakankamai įkrautas.
- **Prietaisas neveikia arba neveikia įprastai, kai per maža akumulatoriaus įkrovimo būseną**
  - Visuomet laiku įkraukite akumuliatorių. Priešingu atveju gali suveikti apsauginis elektronikos išjungimas.

**Valymas ir priežiūra, sandėliavimas**


- Prieš pradėdami valyti prietaisą, įsitinkinkite, kad jis išjungtas. Leiskite prietaisui atvėsti.
- Masažuoklį valykite tik šiek tiek sudrėkinta kempine. Jokiu būdu nenaudokite aštrių šepečių, agresyvių valiklių, benzino, skiediklių arba alkoholio. Masažuoklį patrinkite švaria, minkšta šluoste.
- Užvalkalą  galite nuimti (užtrauktukas) ir skalbti skalbyklėje naudodami švelnią skalbimo priemonę ir švelnia programa 30 °C temperatūroje.
- Draudžiama balinti, lyginti arba valyti cheminiu būdu!
- Valydami prietaisą jo niekuomet nepanardinkite į vandenį ir stebėkite, kad į prietaisą nepatektų vandens arba kito skysčio.
- Prietaisą vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai sausas.
- Geriausia prietaisą sudėkite į originalią pakuotę ir laikykite saugioje, švarioje, vėsioje ir sausoje vietoje.
- Prietaisą laikykite saugioje, švarioje, vėsioje ir sausoje bei gerai vėdinamoje vietoje. Saugokite jį, kad nenukristų arba nebūtų sutrenktas.


**Utilizavimas**
Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Visi naudotojai privalo visus elektrinius ar elektrinius prietaisus, nepriklausomai nuo to, ar juose yra toksiškų medžiagų ar ne, pristatyti į komunalinį ar komercinį surinkimo punktą, kad jie būtų šalinami aplinkai saugiu būdu. Kreipkitės į savo savivaldybę ar pardavėją, kad gautumėte informacijos apie utilizavimą.

<b>Techniniai duomenys</b>	
Pavadinimas ir modelis:	„ <b>medisana</b> “ kaklo masažuoklis <b>NM 990</b>
Maitinimas:	ličio jonų akumulatorius 7,4 V, 2 200 mAh Iėjimas: USB-C, 5V=, 2,0A
maks. naudojimo trukmė:	15 minučių (po to automatiškai išsijungia)
Naudojimo sąlygos:	tik sausoje patalpoje, nuo -5 °C iki +40 °C
Saugojimo sąlygos:	sausai ir vėsiai
Matmenys( I x P x A):	maždaug 23,5 × 15,5 × 19,5 cm
Svoris:	maždaug 1,2 kg ± 0,1 kg
Gaminio numeris:	88963
EAN numeris:	4015588 88963 9

**Garantijos ir remonto sąlygos**
Jūsų įstatymo reglamentuojamos garantijos teisės dėl mūsų toliau pateiktos garantijos nenustoja galioti. Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją.Galioja tokios garantijos sąlygos:

- medisana** gaminiams nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju įsigijimo datą liudija kasos kvitas arba sąskaita faktūra.
- Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
- Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
- Garantija netaikoma:
  - a. visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
  - b.gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens atliktų remonto darbų ar įsikišimo.
  - c.pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į servisą.
  - d.atsarginėms dalims, kurios natūraliai nusidėvi.
- Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažįstama garantiniu atveju.


**medisana GmbH,**
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VOKIETIJA

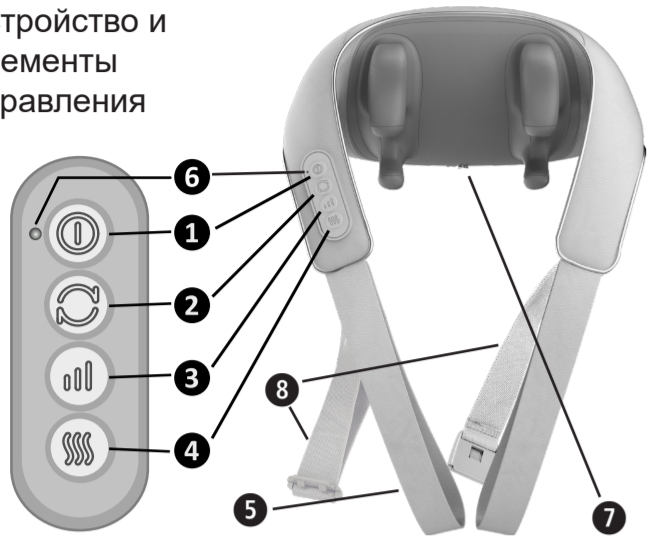
**Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasiliecame teisę keisti techninius ir optinius parametrus.**

Naujausią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite internete adresu https://docs.medisana.com/88963.

Paslaugų informaciją galite rasti čia: www.medisana.com/servicepartners

## RU Руководство по использованию Беспроводной массажер для шеи NM 990

Устройство и элементы управления



- 1 Вкл/Выкл
- 2 Переключение между двумя направле-ниями массажа
- 3 Переключение между тремя направле-ниями массажа
- 4 Кнопка Heat включает и выключает функ-цию нагрева
- 5 Петли ручек (по одной справа и слева)
- 6 Светодиодный индикатор (LED)
- 7 Съёмный чехол для шеи
- 8 Наспинный ремень

### Условные обозначения



Не втыкайте в изделие иглы!



Не подходит для детей до 3 лет!



Используйте изделие только в закрытых помещениях!



Чехол можно стирать при температуре до 30°C, выбрав специальный щадящий режим стирки!



Не отбеливать!



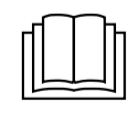
Изделие нельзя сушить в сушилке!



Не гладить!



Не подвергать химчистке!



### ВАЖНО!

Несоблюдение этой инструкции может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.



### ВНИМАНИЕ

Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Данные указания дают дополнительные рекомендации по установке и эксплуатации.

### LOT

Номер партии  Изготовитель

Символы/коды переработки: Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также переработке.



## RU Указания по технике безопасности



**Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.**



### Электропитание

- Заряжайте аккумулятор устройства только с помощью прилагаемого кабеля USB для зарядки. Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети (для зарядки) или работает.
- Никогда не заряжайте устройство в присутствии легковоспламеняющихся веществ (как например, легковоспламеняющиеся материалы, бензин, горючие газы, краски и т. д.).
- Ставьте устройство на зарядку только таким образом, чтобы к кабелю и разъему питания был свободный доступ.
- Конечному пользователю запрещено извлекать или менять встроенный блок питания. При возникновении каких-либо проблем с электропитанием обратитесь в службу поддержки клиентов.
- Данное устройство можно подключать только к источнику питания с безопасным сверхнизким напряжением (SELV) в соответствии с маркировкой на устройстве.
- Чтобы отключить устройство от сети, всегда вынимайте вилку из розетки. Не тяните за кабель!

### Для особых категорий пользователей

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями, или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.
- Не используйте это устройство в качестве замены медицинского лечения или для его поддержки. Могут обостриться хронические болезни и симптомы.
- Вам следует отказаться от использования массажера шейно-воротниковой зоны **NM 990** или сперва проконсультироваться с врачом, если:
  - вы беременны;
  - вам установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты,
  - вы страдаете одним или несколькими из следующих заболеваний или расстройств: нарушения местного кровообращения, варикозное расширение вен, открытые раны, ушибы, трещины кожи, воспаление вен.
- Не используйте устройство вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Если при применении устройства вы почувствуете боль или возникнут неприятные ощущения, прекратите использование и посоветуйтесь со своим врачом.
- Устройство имеет горячую поверхность. Лица с пониженной чувствительностью к горячему должны быть осторожны при пользовании прибором.
- В случае появления необъяснимых болевых ощущений, если вы находитесь в процессе медицинского лечения и/или пользуетесь медицинскими устройствами, перед использованием массажера проконсультируйтесь у своего врача.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Данное устройство содержит несъемный аккумулятор.

### Перед использованием устройства

- Перед каждым использованием внимательно проверяйте массажер на наличие дефектов. Запрещается пользоваться неисправным устройством.
- Не используйте устройство, если обнаружены повреждения на устройстве или кабеле, если оно работает не безупречно, падало на пол или если оно намочило. Во избежание опасностей отошлите устройство на ремонт в сервисный центр.

### Для использования устройства



- Устройство не предназначено для коммерческого использования или применения в сфере медицины.
- Если у вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением массажного устройства посоветуйтесь со своим врачом.
- Используйте массажер только в закрытых помещениях.
- Не используйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате или в душе).



- Используйте прибор только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по применению.
- При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Используйте устройство только в правильном положении, т.е. вокруг шеи и на плечах.
- Не используйте прибор во время сна или лежа в постели.
- Не пользуйтесь устройством перед отходом ко сну. Массаж оказывает стимулирующее действие.
- Никогда не используйте устройство во время вождения автомобиля или управления механизмами.
- Максимальная длительность использования составляет 15 минут. Более длительное применение укорачивает срок службы устройства.
- Слишком длительное использование может привести к перегреву. Перед повторным использованием дайте устройству сперва полностью остыть.
- Никогда не устанавливайте и не используйте устройство непосредственно рядом с электрическим камином или другими источниками тепла.
- Не допускайте контакта устройства с коллющими или режущими предметами.
- Не накрывайте устройство, когда оно включено. Ни в коем случае не используйте устройство под одеялом или под подушкой. Несоблюдение этих правил может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.

### Использование по назначению

Массажер **NM 990** предназначен для прямого воздействия на область шеи и плеч, а также может использоваться на бедрах, голених, животе или спине. Имеется 3 уровня регулировки интенсивности приятного массажа. Массаж можно сочетать с термотерапией. Устройство не предназначено для применения в медицинской практике или терапевтического лечения. Устройство не предназначено для использования в клиниках, массажных кабинетах, оздоровительных центрах и т. д. Массажер не является медицинским изделием и не предназначен для обезболивающего лечения. При возникновении вопросов или сомнений перед использованием прибора обратитесь к своему врачу.

### Обслуживание и очистка

- Устройство не нуждается в обслуживании. Самостоятельно разрешается проводить только чистку изделия. В случае неполадок или повреждений не ремонтируйте устройство самостоятельно, так как вследствие этого право на гарантию будет утрачено. Если устройство неисправно, обратитесь за помощью к своему продавцу и, во избежание травм и повреждений, доверяйте ремонт только авторизованным сервисным центрам.
- Используйте только те комплектующие, которые предназначены для устройства и поставляются производителем вместе с устройством.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.

### Комплектация и упаковка

Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений.

В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр. В комплект поставки входят:

- 1 Массажер шейно-воротниковой зоны **medisana NM 990**
- 1 зарядный кабель, USB-C
- 1 краткая инструкция



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке и могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Утилизируйте, пожалуйста, надлежащим образом ненужные упаковочные материалы. Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей. Она может стать причиной удушья!

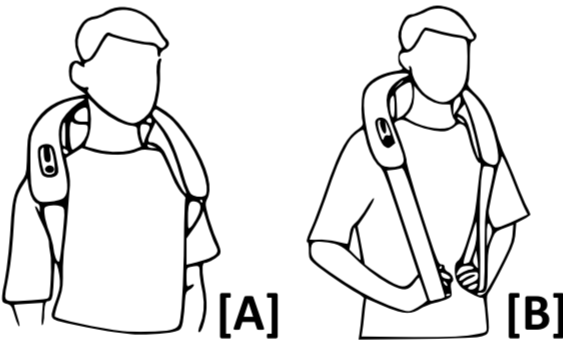
### Использование устройства – зарядка аккумулятора

– Используйте сетевой адаптер 5 В с выходным током 2 А. Подключите прилагаемый кабель USB для зарядки к адаптеру и к порту USB-C устройства.

– Медленное мигание светодиода индикатора **6** указывает на процесс зарядки. Когда аккумулятор полностью заряжен, светодиод будет гореть постоянно. Во время зарядки устройство нельзя использовать. Вы можете подзарядить аккумулятор в любое время.

– Быстрое мигание светодиода **6** указывает на низкий уровень оставшегося заряда – аккумулятор следует зарядить как можно скорее.

### Применение



Разместите массажер вокруг шеи **[A]** таким образом, чтобы почувствовать достаточную опору на плечи. Если (по желанию) застегнуть наспинный ремень **8**, как показано на рисунке **[A]**, можно пользоваться устройством, **NM 990** не придерживая его, т.е. руки останутся свободными.

- Чтобы включить функцию массажа, нажмите кнопку включения/выключения **1**, и удерживайте ее примерно 2 секунды. Устройство сразу будет работать с низкой интенсивностью массажа. Короткое нажатие на кнопку **3** изменяет интенсивность массажа, короткое нажатие на кнопку **2** изменяет направление массажа. При повторном длительном (около 2 секунд) нажатии кнопки включения/выключения **1** отключится массажная функция и само устройство.
- Чтобы включить функцию нагрева, нажмите кнопку HEAT **4**. Теперь светодиодный индикатор **6** будет гореть красным. Чтобы выключить функцию нагрева, снова нажмите кнопку **4**.
- Проденьте руки сквозь петли **5** справа и слева **[B]**. Соответствующим натяжением массажера вниз вы можете удерживать его на своей позиции и, в зависимости от силы натяжения, индивидуально регулировать интенсивность массажа (более сильное натяжение петель = более высокая интенсивность массажа).
- После 15 минут непрерывной работы устройство отключается автоматически.



### ВНИМАНИЕ

Следите, чтобы не превышалось максимальное время работы 15 минут!

### Устранение неполадок

- **Устройство не включается или не заряжается:**

– Используйте устройство только в помещениях с соответствующей рабочей температурой. В противном случае могут возникнуть нарушения функционирования. Если устройство находилось в неподходящих окружающих условиях, поместите его в подходящую среду и не используйте его около 2 часов, после чего попробуйте снова зарядить или включить.

– Перед повторным включением устройства убедитесь, что аккумулятор достаточно заряжен.

- **Устройство не работает или работает неправильно, слишком низкий уровень заряда аккумулятора:**

– Всегда своевременно заряжайте аккумулятор. В противном случае может сработать защитное отключение.

### Очистка и уход, хранение

- Перед очисткой устройства убедитесь, что оно выключено. Дайте устройству остыть.
- Очищать массажер можно только слегка влажной губкой. Ни в коем случае не применяйте щетки, острые чистящие средства, бензин, растворитель или спирт. Насухо протрите устройство сухой чистой мягкой тканью.
- Чехол **7** можно снять (расстегнув молнию) и постирать в стиральной машине с мягким моющим средством в щадящем режиме при 30°C.
- Запрещается гладить, подвергать отбеливанию или химической чистке!
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы внутрь прибора не попадала вода или другая жидкость.
- Устройство можно пользоваться снова только после того, как оно полностью высохнет.
- Устройство лучше всего хранить в оригинальной упаковке, в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.
- Храните устройство в безопасном, чистом, прохладном, сухом и хорошо проветриваемом месте. Предохраняйте его от падений и ударов.



**Утилизация:** Данное изделие нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Все пользователи обязаны сдавать все электрические или электронные устройства, независимо от того, содержат они токсичные вещества или нет, в муниципальный или коммерческий пункт сбора, чтобы их можно было утилизировать экологически безопасным способом. За информацией об утилизации обращайтесь в местные органы власти или к продавцу.

### Технические характеристики

Название и модель:	Массажер шейно-воротниковой зоны <b>medisana NM 990</b>
Электропитание:	литий-ионный аккумулятор 7,4 В, 2200 мАч Вход: USB-C, 5 В= 2,0А
макс. продолжительность работы:	15 минут (с автоматическим отключением)
Условия эксплуатации:	Только в сухих помещениях при температуре от -5°C до +40°C
Условия хранения:	в сухих и прохладных помещениях
Размеры (ДхШхВ):	прибл. 23,5 × 15,5 × 19,5 см
Вес:	прибл. 1,2 кг ± 0,1 кг
Артикул №	88963
Номер EAN:	4015588 88963 9

### Утилизация



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы, в зависимости от того, содержат ли они вредные вещества или нет, в приемные пункты своего города либо в торговые предприятия, чтобы обеспечить их экологическую утилизацию. Перед утилизацией устройства извлеките батареи. Выбрасывайте использованные батарейки только в специальные контейнеры или сдавайте в пункты приема батареек в магазинах! Запрещается утилизация вместе с бытовыми отходами! По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

### Гарантия/условия ремонта

Гарантийный срок на изделие medisana составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом. Ваши законные гарантийные права не ограничиваются нашей гарантией, изложенной ниже.



**medisana GmbH,**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ

**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

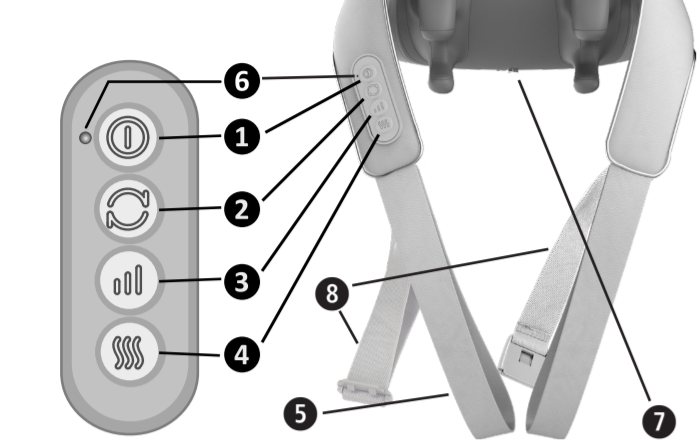
Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: <https://docs.medisana.com/88963>

Информацию о сервисе можно найти здесь: [www.medisana.com/servicepartners](http://www.medisana.com/servicepartners)

## TR Kullanım Kılavuzu

### Kablosuz Boyun Masaj Aleti NM 990

Cihaz ve kumanda elemanları



- 1 Açık/Kapalı
- 2 İki masaj yönü arasında geçiş
- 3 Üç masaj gücü arasında geçiş
- 4 HEAT butonu – ısıtma fonksiyonunu açar/ kapatır
- 5 Tutma halkası (sağda ve solda birer tane)
- 6 Işıklı gösterge (LED)
- 7 Çıkarılabilir boyun kılıfı
- 8 Sirt kemeri

#### İşaretlerin açıklaması

Ürüne kesinlikle iğne batırmayın!

3 yaş altı çocuklar için uygun değildir.

Ürünü sadece kapalı mekanlarda kullanın!

Kılıf maks. 30°C derecede hassas yıkama programında yıkanabilir!

Yıkamada ağartıcı kullanmayın.

Ürün kurutma makinesinde kurutulmamalıdır!

Ütülemeyin!

Kimyasallarla temizlemeyin!

#### ÖNEMLİ!

Bu kılavuzun dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya cihazda hasarlara yol açabilir.

#### UYARI

Kullanıcının olası yaralanmalarını önlemek için bu uyarılar dikkate alınmalıdır.

#### DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılar dikkate alınmalıdır.

#### NOT

Bu uyarılar, size kurulum veya çalıştırma ile ilgili yararlı ek bilgiler sağlar.

#### LOT

Üretici

Geri dönüşüm sembolleri/kodları:  
Bunlar, malzeme ve malzemenin doğru kullanımı ile geri dönüşümü hakkında bilgi sağlarlar.



#### TR Güvenlik uyarıları



**Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle güvenlik uyarılarını itinayla okuyun ve ileride kullanmak üzere kullanım kılavuzunu saklayın. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, kullanım kılavuzunu da mutlaka beraberinde verin.**



#### akım beslemesi

- Cihazın bataryasını sadece birlikte gönderilen USB şarj kablosuyla şarj edin. Cihazı, (şarj etmek için) akım şebekesine bağlı olduğunda veya çalıştığında asla gözetimsiz bırakmayın.
- Cihazı asla alev alabilecek ortamda (ör. yanabilen cisimler, benzin, tutuşabilen gazlar, boyalar vs.) şarj etmeyin
- Cihazı şarj etmek için sadece kablo ve akım bağlantı fişi serbest erişilebilecek şekilde bağlayın.
- Entegre bataryalar son kullanıcı tarafından değiştirilmek veya çıkarılmak için öngörülmemiştir. Akım beslemesiyle problemler meydana gelirse müşteri hizmetlerine danışın.
- Bu cihaz, üzerindeki işarete uygun olarak sadece çok düşük güvenlik gerilimiyle (SELV) beslenebilir.
- Cihazı akım şebekesinden ayırmak için fişi her zaman akım bağlantısından çekin. Kablo-dan çekmeyin!

#### özel kişiler ile ilgili

- Bu cihazı, 8 yaş ve üstü çocuklar ile fiziksel, duyuusal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı ya da cihazı kullanma deneyimi ve bilgisi eksik olan kimseler, ancak başka bir kişinin gözetimi altında veya cihazın emniyetli kullanımı kendilerine iyice öğretildikten ve cihazın neden olabileceği tehlikeleri kavramaları sağlandıktan sonra kullanılabilirler.
- Bu cihazı tıbbi uygulamaların desteklenmesi veya bunların yedeği olarak kullanmayın. Kronik şikayetler ve semptomlar daha da kötüleşebilir.
- Ne használja ezt a készüléket orvosi alkalmazások támogatására vagy helyettesítésére. A krónikus betegségek és tünetek súlyosbodhatnak.
- Aşağıdaki durumlarda masaj cihazını kullanmaktan kaçınmalısınız veya önce doktorunuzla görüşmelisiniz:
  - Gebelik durumu söz konusuysa,
  - Bir kalp pili kullanıyorsanız, yapay eklemlere veya elektronik implantlara sahipseniz.
  - Şu hastalıklardan veya şikayetlerden birine ya da daha fazlasına sahipseniz: Dolaşım bozukluğu, varisli damarlar, açık yaralar, morluklar, cilt çatlakları, flebit.
- Cihazı göz yakınında veya diğer hassas vücut bölümlerinde kullanmayın.
- Ağrı veya masajı rahatsız edici hissettiğinizde uygulamayı durdurun ve doktorunuza danışın.
- Cihazın dış yüzeyi sıcaktır. Isıya karşı hassas olmayan kişiler cihazı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Açıklığa kavuşturulmamış ağrılarda, doktor tedavisi altındaysanız ve/veya tıbbi cihazlar kullanıyorsanız, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza başvurun.
- 3 yaş altı çocuklar aşırı ısıya karşı tepki veremediklerinden dolayı bu cihazı kullanmamalıdır.
- Bu cihaz değiştirilemeyen bir bataryaya sahiptir.

#### cihazı çalıştırmadan önce

- Masaj aletini her kullanımdan önce itinayla hasarlara dair kontrol edin. Arızalı bir ürün asla çalıştırılmamalıdır.
- Cihazda veya kabloda hasar görüldüğünde, kusursuz çalışmadığında, düşmüşse veya nemli olduğunda cihazı kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için cihazı servis merkezi-ne gönderin.

#### cihazı çalıştırmak için



- Cihaz, ticari veya tıbbi kullanım için uygun değildir.**
- Sağlık açısından endişeniz varsa, masaj aletini kullanmadan önce doktorunuza danışın.**
- Masaj aletini sadece kapalı mekanlarda kullanın.**
- Masaj aletini nemli odalarda kullanmayın (ör. yıkanırken veya duş alırken).**



- Cihazı sadece kullanım kılavuzuna göre amacına uygun kullanın.
- Amacına aykırı kullanımda garanti hakkı yitirilir.
- Cihazı sadece doğru pozisyonunda kullanın, yani boynu kaplayacak ve omuzlarda duracak şekilde.
- Uyurken veya yatakta yatarken cihazı kullanmayın.
- Cihazı uyku öncesinde kullanmayın. Masajın canlandırıcı etkisi vardır.
- Cihazı asla bir araç veya makine kullanırken kullanmayın.
- Bir uygulamanın maksimum çalışma süresi 15 dakikadır. Daha uzun süreli kullanım cihazın ömrünü kısaltır.
- Uzun süreli kullanım aşırı ısınmaya yol açabilir. Cihazı tekrar kullanmadan her zaman ilk önce tamamen soğumasını bekleyin.
- Cihazı asla elektrikli ısıtıcı veya diğer ısı kaynaklarının yanına koymayın veya kullanmayın.
- Cihazın sivri veya keskin cisimlerle temas etmesinden kaçının.
- Açıkken cihazın üzerini örtmeyin. Cihazı kesinlikle örtü veya yastık altında kullanmayın. Ateş, akım çarpma ve yaralanma tehlikesi söz konusudur.

#### Amacına uygun kullanım

Masaj aleti **NM 990** hedef odaklı olarak boyun ve omuz alanına yönelik bir tedavi içindir, ancak üst ve alt bacak, karın veya sırt bölgesinde de kullanılabilir. Rahatlatıcı masajı 3 yoğunluk seviyesinde ayarlanabilir. Masaj ısı uygulamasıyla tamamlanabilir. Cihaz tıbbi terapi uygulaması için düşünülmemiştir. Klinikler, masaj muayenehaneleri, sağlık merkezleri vb. için uygun değildir. Masaj aleti tıbbi bir cihaz değildir ve ağrı tedavisi için uygun değildir. Te-reddüt ettiğinizde veya emin olmadığınız durumlarda kullanmadan önce doktorunuza sorun.

#### bakım ve temizlik için

- Cihaz bakım gerektirmez. Kendiniz cihazda sadece temizlik çalışmaları yapabilirsiniz. Arıza veya hasar durumunda, cihazı kendiniz tamir etmeyin; aksi takdirde her türlü garanti hakkınızı kaybedersiniz. Satıcınıza danışın ve tehlikeleri önlemek için tamir işlemlerinin sadece yetkili servis tarafından yapılmasını sağlayın.
- Sadece cihaz için öngörülmuş ve üretici tarafından birlikte gönderilmiş aksesuar parçalarını kullanın.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.

#### Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksiksiz olduğunu ve hiçbir hasarının olmadığını kontrol edin. Emin olmadığınız durumda cihazı çalıştırmayın ve satıcınıza veya servis noktanıza başvurun.

Teslimat kapsamına dâhil olanlar:

- 1 **medisana** Boyun Masaj Aleti **NM 990**
- 1 Şarj kablosu, USB-C
- 1 Kısa talimat



Ambalajlar tekrar kullanılabilir veya hammadde döngüsüne geri verilebilir. Lütfen artık ihtiyaç duymadığınız ambalaj malzemelerini uygun şekilde bertaraf edin. Ambalajı açarken bir nakliye hasarı fark ederseniz, lütfen derhal satıcınızla iletişime geçin.



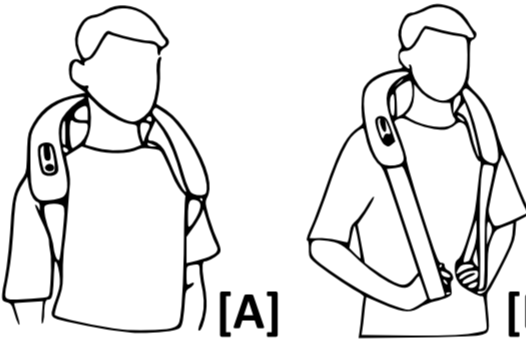
#### UYARI

**Ambalaj folyolarının çocukların eline geçmemesine dikkat edin!**  
**Boğulma tehlikesi söz konusudur!**

#### Cihazın kullanılması – Bataryanın şarj edilmesi

- 2A çıkış akımına sahip bir 5V şebeke adaptörü kullanın. Birlikte gönderilen USB şarj kablosunu adaptöre ve cihazın USB-C girişine takın.
- LED **6**, yavaş yanıp sönererek şarj işlemini gösterir. Batarya tam şarj olduğunda LED sabit yanar. Şarj işlemi sırasında cihaz kullanılmamalıdır. Bataryayı her zaman yeniden şarj edebilirsiniz.
- LED'in **6** hızlı yanıp sönmesi düşük bir şarj durumunu gösterir – batarya mümkün olan en kısa sürede şarj edilmelidir.

#### Kullanım



Masaj aletini, omuzlarınızın üzerinde sağlam duracak şekilde boynunuzun **[A]** etrafına yerleştirin. Çizimde gösterildiği gibi **[A]** sırt kemerini (opsiyonel) **8** bağlarsanız, **NM 990** tutmanıza gerek kalmadan da kullanılabilir, yani elleriniz serbest kalır.

- Masaj fonksiyonunu açmak için Açma/Kapatma butonunu **1** yaklaşık 2 saniye basılı tutun. Cihaz hemen düşük masaj yoğunluğuyla başlar. Buton **3** kısaca basıldığında masaj yoğunluğu, buton **2** basıldığında masaj yönü değişir. Açma/Kapatma butonuna **1** tekrar bastığınızda (yakl. 2 saniye) masaj fonksiyonunu veya cihazı kapatırsınız.
- Isıtma fonksiyonunu çalıştırmak için HEAT butonuna **4** basın. LED kontrol lambası **6** şimdi kırmızı yanar. Isıtma fonksiyonunu kapatmak için HEAT butonuna **4** tekrar basın.
- Ellerinizi sağda ve solda bulunan tutma halkalarından **5** geçirin **[B]**. Uygun şekilde aşağıya doğru çekerek masaj aletini konumunda sabitleyebilir ve çekmenin gücüne bağlı olarak masaj yoğunluğunu isteğinize göre ayarlayabilirsiniz (tutma halkalarından daha güçlü çekme = yüksek masaj yoğunluğu).
- 15 dakikalık kesintisiz işletim sonrasında cihaz otomatik kapanır.



#### DİKKAT

**15 dakikalık çalışma süresinin aşılmasına dikkat edin!**

#### Problem giderme

##### Cihaz çalıştırılmıyor veya şarj edilemiyor:

- Cihazı sadece uygun çalışma sıcaklığına sahip odalarda kullanın. Aksi durumda fonksiyonlar olumsuz etkilenebilir. Cihaz izin verilen ortam dışında bulunduysa, kullanmadan yakl. 2 saat boyunca doğru ortama alın ve yeniden şarj etmeyi veya çalıştırmayı deneyin.
- Ayrıca cihazı çalıştırmadan önce bataryanın yeteri kadar şarjı olup olmadığını kontrol edin.
- **Cihaz çalışmıyor veya düzgün çalışmıyor, batarya şarj durumu düşük:**
- Bataryayı daima zamanında şarj edin. Aksi durumda elektronik, cihazı koruma amaçlı kapatabilir.

#### Temizleme ve bakım, depolama

- Cihazı temizlemeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olun. Cihazın soğumasını bekleyin.
- Masaj aletini sadece hafif nemlendirilmiş bir süngerle temizleyin. Kesinlikle fırça, aşındırıcı temizlik maddeleri, benzin, inceltici veya alkol kullanmayın. Masaj aletini temiz, yumuşak bir bezle kurulaayın.
- Kılıf **7** çıkarılabilir (fermuar) ve çamaşır makinesinde yumuşak deterjanla hassas yıkama programında 30°C'de yıkanabilir.
- Ağartılmamalı, ütülenmemeli veya kimyasallarla temizlenmemelidir!
- Temizlemek için cihazı asla suya daldırmayın ve cihaza su veya başka sıvıların girmemesine dikkat edin.
- Cihazı ancak tamamen kurduğunda tekrar kullanın.
- Cihazı en iyisi orijinal ambalajında saklayın ve güvenli, temiz, serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazı güvenli, temiz, serin ve kuru, iyi havalandırılmış bir yerde saklayın. Düşmeye ve sarsıntılara karşı emniyete alın.



#### Bertaraf

Bu ürün, evsel atık ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Tüm kullanıcılar tüm elektrikli veya elektronik cihazları, çevreye duyarlı bir şekilde bertaraf edilmeleri için, zehirli maddeler içerip içermediklerine bakılmaksızın, belediyeye ait veya ticari toplama noktalarına teslim etmekle yükümlüdür. Bertaraf etmeyle ilgili bilgiler almak için belediyenize veya satıcınıza danışın.

#### Teknik veriler

Tanımı ve modeli: **medisana** Boyun Masaj Aleti **NM 990**

Akım beslemesi: Li-iyon batarya 7,4V, 2200 mAh  
Giriş: USB-C, 5V= 2,0A

Maks. çalışma süresi: 15 dakika (otomatik kapatmalı)

Çalışma koşulları: Sadece kuru odalarda

–5 °C ile +40 °C arasında

Depolama koşulları: Kuru ve serin

Ölçüleri (UxGxY): yakl. 23,5 × 15,5 × 19,5 cm

Ağırlık: yakl. 1,2 kg ± 0,1 kg

Ürün numarası: 88963

EAN numarası: 4015588 88963 9

#### Garanti ve onarım koşulları

Aşağıda belirtilen garantimiz, yasal garanti haklarınıza ilave niteliğindedir. Lütfen garanti durumunda bayinize veya doğrudan servis noktasına başvurun. Cihazı göndermek zorunda kalırsanız, lütfen arızayı belirtip satış fişinin bir fotokopisini ekleyin.

Bu durumda aşağıdaki garanti şartları geçerlidir:

**1.medisana** ürünlerine satış tarihinden itibaren 3 yıllık bir garanti verilir. Satış tarihi garanti durumunda satış fişi veya fatura ile kanıtlanmalıdır.

**2.**Malzeme veya üretim hataları sonucunda ortaya çıkan kusurlar garanti süresi içinde ücretsiz giderilir.

**3.**Garanti hizmetiyle, ne cihaz ne de değiştirilmiş yapı parçaları için garanti süresi uzamaz.

**4.**Aşağıdaki hususlar garanti kapsamının dışındadır:

**a.**Usulüne aykırı kullanım, ör. kullanım kılavuzunun dikkate alınmamasından dolayı meydana gelmiş tüm hasarlar.

**b.**Alıcı veya yetkisiz üçüncü kişilerin yaptığı onarımdan veya müdahalelerden kaynaklanan hasarlar.

**c.**Üreticiden tüketiciye veya servise gönderilirken meydana gelen nakliye hasarları.

**d.**Normal aşınmaya maruz kalan yedek parçalar.

**5.**Cihazdaki hasar garanti durumu olarak kabul edilmiş olsa da, cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı zararlar için sorumluluk alınmaz.



**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALMANYA

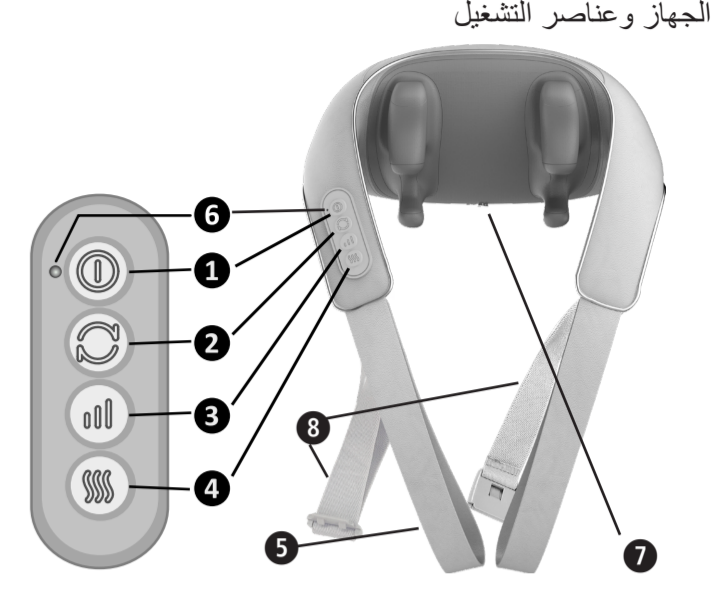
**Sürekli ürün geliştirmeleri kapsamında, teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkımızı saklı tutarız.**

Bu kullanım kılavuzunun güncel sürümünü <https://docs.medisana.com/88963> adresinde bulabilirsiniz.

Servis bilgileri burada mevcuttur: <https://www.medisana.com/servicepartners>


# medisana®


ع
دليل الاستخدام
جهاز تدليك للرقبة لاسلكي
**NM 990**





- تشغيل/إطفاء
- التبديل بين اتجاهين للتدليك
- التبديل بين ثلاثة مستويات لشدة التدليك
- زر التدفئة – تشغيل/إيقاف وطيفة التدفئة
- حلقة إمساك (واحدة على اليمين وواحدة اليسار)
- بيان إضاءة (اليد)
- كيس مخدة للرقبة قابل للفك
- حزام للظهر

### مفتاح الرموز


-  تجنّب وخز المنتج بأي دبابيس!


-  غير مناسب للأطفال دون سن 3 سنوات

-  لا تستخدم المنتج إلا في أماكن مغلقة!

-  يمكن غسل الغلاف في دورة الملابس الرقيقة، في درجة حرارة 30°م كحد أقصى!

-  لا تُبَيّضه!

-  لا يجوز تجفيف المنتج في المجفف!

-  لا تقم بكيّهِ!

-  لا تنظفه كيميائيًا!

-  مهم!

عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة، أو قد يُلحق بالجهاز أضرارًا جسيمة.

**تحذير**
يجب اتباع هذه الإرشادات التحذيرية؛ لتجنب تعرض المستخدم لأي إصابات محتملة.

**تنبيه**
يجب اتباع هذه التعليمات؛ لتجنب احتمالية لحاق أي أضرار بالجهاز.

**ملاحظة**
تقدّم لك هذه الملاحظات معلومات إضافية مفيدة بشأن التركيب أو التشغيل.

**LOT**
رقم الشحنة
الشركة الصانعة

رموز إعادة التدوير:
تعمل على توفير معلومات حول المواد الخام، وحول الاستخدام السليم لها، وكذلك إعادة تدويرها.

**إرشادات السلامة**
**أمعن في قراءة تعليمات الاستخدام، ولا سيما إرشادات السلامة، قبل استخدام الجهاز، واحفظ تعليمات الاستخدام للاستعانة بها مستقبلاً. إذا أعطيت الجهاز لشخص آخر، يجب أن تعطيه تعليمات الاستخدام هذه أيضًا.**

-   





- لا تشحن بطارية الجهاز إلا باستخدام كابل شحن USB المرفق. لا تترك الجهاز أبدًا دون مراقبة، عندما يكون موصلًا بالكهرباء (للشحن) أو قيد التشغيل.
- لا تشحن الجهاز مطلقًا في أجواء قابلة للاشتعال (مثل الأغراض القابلة للاحتراق والبنزين والغازات القابلة للاشتعال والطلاء وما إلى ذلك).
- لا توصل الجهاز للشحن إلا بطريقة تُتيح الوصول إلى الكابل ومُوصِل الطاقة بحُرِيّة.
- البطاريات المندمجة ليست مخصصة للاستبدال أو الإزالة بواسطة المستخدم النهائي. إذا واجهت أي مشكلات مع الإمداد بالطاقة، فاتصل بخدمة العملاء.
- لا يجوز إمداد هذا الجهاز إلا بجهد منخفض وقائي (SELV) وفقًا للمواصفات الموجودة على الجهاز.
- اسحب القابس من مصدر الطاقة دومًا، لفصل الجهاز عن الكهرباء. لا تسحب من الكابل!
- بالنسبة إلى نوي الحالات الخاصة**
- يمكن السماح للأطفال بدءًا من عمر 8 سنوات والأفراد الذين يعانون من إعاقات بدنية أو حسية أو ذهنية أو يعانون من نقص الخبرة والمعرفة اللازمة باستخدام هذا الجهاز تحت إشراف وملاحظة مستمرة، وذلك بعد أن يتم توعيتهم بالقدر الكافي بسبل الاستخدام الآمن للجهاز والمخاطر المحتملة التي يمكن أن تنتج جراء الاستخدام.
- يجب الإشراف على الأطفال؛ لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تستخدم هذا الجهاز لتقديم المساعدة أو ليكون بديلاً لعلاجات طبية. فقد تتفاقم الإلام المزمنة والأعراض.
- عليك التوقف عن استخدام جهاز التدليك، أو استشارة طبيبِك أو لآ في الحالات التالية:

- وجود حمل،
- إذا كنت تحمل منظّمًا لضربات القلب أو لديك مفاصل صناعية أو أجهزة إلكترونية مزروعة بجسمك.
- إذا كنت تعاني من واحد أو أكثر من الأمراض أو المضاعفات التالية: اضطرابات الدورة الدموية، دوالي الأوردة، الجروح المفتوحة، الرضوض، تشققات الجلد، التهابات الأوردة.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من العين أو أجزاء الجسم الحساسة الأخرى.
- إذا شعرت بالألم، أو شعرت بان التدليك غير مريح، توقف حينها عن الاستخدام، وتحدّث مع طبيبِك.
- الجهاز به سطح ساخن. لذلك، يجب على الأشخاص الذين لا يشعرون بالحرارة، توخي الحذر في أثناء استخدام الجهاز.
- في حالة وجود الألم غير مُبرّرة، استشر طبيبِك قبل استخدام الجهاز، إذا كنت خاضعًا لعلاج طبي أو تستخدم أجهزة طبية.
- لا يجوز استخدام الجهاز من قبل أطفال أصغر من ٣ سنوات، فليس بوسعهم إبداء رد فعل تجاه الحرارة المفرطة.
- يحتوي هذا الجهاز على بطارية غير قابلة للاستبدال.

***قبل تشغيل الجهاز***

- تحقّق بعناية من عدم وجود تلف بجهاز التدليك، قبل كل استخدام. فلا يجوز تشغيل جهاز تالف.
- لا تستخدم الجهاز في حالة وجود تلف ملحوظ فيه أو في الكابل، أو إذا لم يكن يعمل بشكل سليم، أو في حال سقوطه، أو تعرضه لرطوبة. أرسل الجهاز إلى مركز الخدمة لإصلاحه، لتجنّب المخاطر.

### لتشغيل الجهاز

-  **الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وغير مخصص للأغراض التجارية، أو للمجال الطبي.**
-  **فإذا كانت لديك مخاوف صحية، فتحدّث مع طبيبِك قبل استخدام جهاز التدليك.**
-  **لا تستخدم جهاز التدليك إلا في أماكن مغلقة!**
-  **لا تستخدم جهاز التدليك في أماكن رطبة (في أثناء الاستحمام في البانيو أو تحت الدوش على سبيل المثال).**

- لا تستخدم الجهاز إلا للغرض المُخصّص له وفقًا لتعليمات الاستخدام.
- في حالة إساءة الاستخدام، ينتهي الحق في المطالبة بالضمان.
- لا تستخدم الجهاز إلا في الوضعية الصحيحة، أي وضعه بشكل مُطَوّق للعنق ومستندًا على الكتفين.
- لا تستخدم الجهاز إذا كنت نائمًا أو مستلقياً على السرير.
- لا تستخدم الجهاز قبل النوم. فالتدليك له تأثير تحفيزي.
- لا تستخدم الجهاز أبدًا أثناء قيادة سيارة أو تشغيل ماكينة.
- تبلغ مدة التشغيل القصوى لأي استخدام 15 دقيقة. الاستخدام لفترة أطول من ذلك يُقصّر من العمر الافتراضي للجهاز.
- الاستخدام لفترة طويلة للغاية يمكن أن يؤدي إلى سخونة مفرطة. احرص دومًا على أن تترك الجهاز ليبرد تمامًا أولًا، قبل استخدامه مجددًا.
- لا تضع الجهاز ولا تستخدمه بالقرب من موقد كهربائي، أو مصادر حرارة أخرى مباشرة.
- تجنّب ملامسة الجهاز بأغراض مدببة أو حادة.
- لا تقم بتغطية الجهاز، عندما يكون مشغلاً. لا تستخدم الجهاز تحت الأغطية أو الوسادات. حيث ينطوي ذلك على خطر نشوب حريق وصدمة كهربائية وإصابة.

**الاستخدام المطابق للتعليمات**

يُخصّص جهازُ التدليك **NM 990** لإجراء معالجة مُستهدّفة في منطقة الرقبة والكتفين، إلا أن استخدامه يجوز كذلك على الفخذ أو الساق أو البطن أو الظهر.

يمكن تعديل شدة التدليك اللطيف في 3 مستويات. يمكن أن يُستكمل التدليك بمعالجةٍ حرارية. الجهاز غير مُصمّم للاستخدام العلاجي الطبي. هو غيّر مناسب للمستشفيات وعيادات التدليك وصلالات الاستجمام وما إلى ذلك. جهازُ التدليك ليس جهازًا طبيًا، ولا يُستخدم لعلاج الألم. في حالة الشك أو عدم اليقين، اسأل طبيبِك قبل الاستخدام.

***للمصيانة والتنظيف***

- الجهاز لا يحتاج لصيانة. لا يجوز لك أن تُجري بنفسك أي أعمال على الجهاز سوى أعمال التنظيف. في حالة حدوث أعطال أو تلفيات، لا تُصلح الجهاز بنفسك؛ لأن ذلك سوف يتسبب في إلغاء أي حق في المطالبة بالضمان. اسأل وكيلك المتخصص، ولا تُعْهَد بتنفيذ أعمال الإصلاح إلا لمراكز الخدمة المعتمدة؛ لتجنّب المخاطر.
- لا تستخدم سوى الملحقات المخصصة للجهاز والتي توفرها الشركة الصانعة.
- لا يُسمح للأطفال بإجراء أعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم دون مراقبة.

### المحتويات الموردة والتغليف

يُرجى التحدّث أولًا من اكتمال محتويات الجهاز، وعدم وجود أي تلف به. في حالات الشك، لا تشغل الجهاز وتوجه به إلى وكيلك

أو مركز الخدمة الذي تتبع له.

تتكوّن المحتويات الموردة من:

- 1 جهاز تدليك للرقبة من مديسانا **NM 990 (medisana)**
- 1 كابل شحن، من نوع USB-C
- 1 دليل مُختصر


عبوات التغليف قابلة لإعادة الاستخدام، أو يمكن إعادتها إلى دورة المواد الخام. يرجى التخلص السليم من مواد التغليف التي لم تعد تستخدمها. إذا لاحظت تلفًا ناجمًا عن النقل في أثناء فك التغليف، يرجى الاتصال بوكيلك فورًا.

**تحذير**
**احرص على ألا تصل رقائق التغليف إلى أيدي الأطفال! فئمة خطر اختناق!**

### استخدام الجهاز – شحن البطارية

- استخدم مُحوّل طاقة بجهد كهربائي 5 فولط مع تيار خارج بمقدار 2 أمبير. قم بتوصيل كابل شحن USB المرفق مع القطعة الواصلة وبمنفذ USB-C الموجود بالجهاز.
- تُظهِر لمبةُ اللميد **6** عملية الشحن من خلال وميض بطيء. تُصْءى اللمبات نبثات، إذا شُحنت البطارية بالكامل. لا يمكن استخدام الجهاز خلال الشحن. يمكنك إعادة شحن البطارية في أي وقت.
- يُبيّن الوميضُ السريع للمبة اللميد **6** انخفاضَ الشحن المتبقي، ويلزم عندئذٍ شُحنُ البطارية في أسرع وقتٍ ممكن.

### الاستخدام

-  **[A]** ضع جهاز التدليك حول العنق **[A]**، بحيث يستند على كتفيك بالقدر الكافي. عندما تربط حزام الظهر **8** (اختياريًا)، كما هو مُبيّنُ في الرسم **[A]**، يمكن استخدام هذا الأخير **NM 990** كذلك دون تثبيت، أن تكون يدك حرتين.
- اضغط زر التشغيل/الإطفاء **1** لمدة ثانيتين تقريبًا لتشغيل وظيفة التدليك. يعمل الجهاز فورًا بشدة تدليك منخفضة. تُغيّرُ ضغطَةُ قصيرة على الزر **3** شدةَ التدليك، فيما تُعدّلُ ضغطَةُ قصيرة على الزر **2** اتجاه التدليك. تُطْفئُ ضغطَةُ طويلةٌ أخرى على زر التشغيل/الإطفاء **1** (لمدة ثانيتين تقريبًا) وظيفة التدليك أو الجهاز نفسه.
- اضغط زرّ التدفئة **4** لتشغيل وظيفة التدفئة. تضسي لمبة البيان من اللميد **6** عندئذٍ باللون الأحمر. اضغط على زر التدفئة **4** مجددًا؛ لإيقاف وظيفة التدفئة.
- أدخل يدك في حلقتي الإمساك **5** ميمًا ويسارًا **[B]**. يمكنك تثبيت جهاز التدليك على وضعه، بالسحب لأسفل بالقدر المناسب، وضبط شدة التدليك حسب قوة السحب (سحب أقوى لحلقتي الإمساك = شدة تدليك أعلى).
- بعد التشغيل دون انقطاع لمدة 15 دقيقة، يتوقّف الجهاز تلقائيًا.

**تنبيه**
**احرص على ألا تتجاوز مدة التشغيل القصوى 15 دقيقة.**

### استكشاف الأخطاء وإصلاحها

• **يتعدّر تشغيل الجهاز أو شحنه:**

- لا تستخدم الجهاز إلا في غرف بها درجة حرارة تشغيل مناسبة. وإلا فقد تحدث اختلالات وظيفية. في حالة وجود الجهاز خارج البيئة المسموح بها، فأدخله إلى البيئة المناسبة لمدة ساعتين تقريبًا دون استخدام، وحاول شُحنه أو تشغيله مرة أخرى.
- تحقّق أيضًا ممّا إذا كانت البطارية مشحونة بشكل كافٍ، قبل إعادة تشغيل الجهاز.

• **يتعدّر تشغيل الجهاز أو الجهاز لا يعمل بشكل طبيعي، مستوى شحن البطارية منخفضٌ للغاية:**

- اشحن البطارية في الوقت المناسب دائمًا. وإلا، فقد تتسبّب وحدة الإلكترونيات في تفعيل إيقاف تشغيل وقائي.

### التنظيف والعناية والتخزين

- تأكّد من إيقاف تشغيل الجهاز قبل تنظيفه. اترك الجهاز ليبرد.
- لا تُنظّف جهاز التدليك إلا باستخدام إسفنجية مبللة قليلًا. لا تستخدم أي فرش أو منظفات حادة أو بنزين أو مخففات أو كحول مطلقًا. ثم امسح جهاز التدليك بقطعة قماش نظيفة وناعمة.
- يمكن إزالة الغلاف **7** (السحاب) وغسله في الغسالة بمنظف معتدل، في دورة الملابس الرقيقة، في درجة حرارة 30 °م.
- لكن لا يجوز تبييضه أو كيّه أو تنظيفه كيميائيًا!
- إياك أن تعمر الجهاز في الماء من أجل التنظيف، واحرص على عدم دخول ماء في الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز مجددًا، إلا إذا كان جافًا تمامًا.
- يفضّل أن تخزّن الجهاز في عبوته الأصلية، واحرص على تخزينه في مكان آمن ونظيف وبارد وجاف.
- حزّن الجهاز في مكانٍ آمن ونظيف وبارد وجاف وجيد التهوية. أمّنه ضد السقوط وضد الصدمات.

### ملاحظات حول التخلص من المنتج

لا يجوز التخلص من هذا الجهاز بإلقائه ضمن القمامة المنزلية. القطع المعدنية فيه قابلة لإعادة الاستخدام، أو يمكن إعادتها إلى دورة المواد الخام. تخلص من أي جهاز لم تُعد بحاجة إليه، لدى أحد مراكز التجميع في مدينتك؛ لكي يتسنى التخلص منه على نحو ملائم للبيئة. للتخلص من هذا الجهاز، يرجى التوجه إلى السلطات المحلية أو وكيلك. اخلع البطاريات، قبل التخلص من الجهاز. لا تُلقِ البطاريات المستعملة في النفايات المنزلية، بل في النفايات الخطرة أو مركز تجميع بطاريات في المتجر المتخصص.

البيانات الفنية

الاسم والطراز:

الإمداد بالطاقة:

**جهاز مديسانا (medisana)** لتدليك الرقبة **NM 990**
بطارية ليثيوم أيون بجهد كهربائي 7,4 فولط، وبسعة 2200 مللي أمبير ساعة

الجهد الكهربائي الداخلي: USB-C، 5 فولط≈ 2,0 أمبير

15 دقيقة (مع إطفاء تلقائي)

فقط في الغرف الجافة عند درجة حرارة −5م° إلى +40م°

مكان جاف وبارد

الأبعاد (طول × عرض × ارتفاع): نحو 19,5 × 15,5 × 23,5 سم

الوزن:

قراءة 1,2 كجم ± 0,1 كجم

رقم الصنف: 88963

الرقم الأوروبي للصف:

4015588 88963 9

### شروط الضمان والإصلاح

لا تُعيّد حقوقك القانونية في الضمان بفعل ضماننا الموضّح فيما يلي. في حالة طلب تفعيل الضمان، يرجى التوجه إلى المتجر المتخصص الذي تتعامل معه أو إلى مركز الخدمة مباشرة. إذا تعين إرسال الجهاز، يُرجى ذكر العطل وإرفاق نسخة من إيصال الشراء. عندئذٍ تسري شروط الضمان التالية:

- يتم منح **منتجات medisana** ضمانً لمدة 3 سنوات بدءًا من تاريخ البيع.
- تُعالج أيُّ أوجه قصور ناتجة عن عيوب في الخامات أو التصنيع مجانًا خلال فترة الضمان.
- الخدمة المقدمة في إطار الضمان لا ينشأ عنها إطالة لفترة الضمان، سواءً للجهاز أو للأجزاء المستبدلة.
- يُستثنى من الضمان ما يلي:
  - أ. جميع الأضرار الناجمة عن التعامل غير السليم، بسبب عدم اتباع دليل الاستخدام على سبيل المثال.
  - ب. الأضرار التي يرجع سببها إلى أعمال الإصلاح أو التداخلات من جهة المشتري أو طرف ثالث غير مصرح له.
  - ج. أضرار النقل التي نشأت في طريق التوريد من جانب الجهة المصنعة إلى المستهلك، أو عند الإرسال إلى مركز خدمة العملاء.
  - د. أجزاء الكماليات التي تخضع للتهاك العادي.
- لا تتحمل الشركة مسؤولية الأضرار اللاحقة المباشرة أو غير المباشرة التي يسببها الجهاز، حتى إذا تمّ الإقرار بأن التلف الذي سبب هذه الأضرار مشمول بالضمان.

**نحتفظ لأنفسنا في إطار التحسينات المستمرة للمنتج، بحق إجراء تغييرات فنية أو في التصميم.**

شركة **medisana GmbH**، الكاتنة في **Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND**

يمكنك العثور على الإصدار الحالي لدليل المستخدم هذا عبر <https://docs.medisana.com/88963>.

### معلومات الخدمة متاحة هنا

**https://www.medisana.com/servicepartners**